

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia. S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Teléf. 43 72 61 (tres líneas). SG. 7-1958. Precio: 45 Ptas.

Jueves 4 de julio de 1985  
Año LXXXV.—Núm. 25.963

## Crisis en el Gobierno socialista

*Esta tarde se conocerán los cambios ministeriales que ha decidido Felipe González*

### El cese de Morán parece seguro; otros tres ministros suspenden sus viajes de hoy

El cese de Fernando Morán al frente del Ministerio de Asuntos Exteriores (ver página 16) convierte en auténtica crisis lo que todos los medios informativos venían calificando hasta ayer como simple reajuste del Gobierno. Esta era, junto con el pase de Javier Solana al puesto de portavoz, la nota más destacada de los cambios en el Ejecutivo, que esta tarde serán dados a conocer por Felipe González al Rey y que posteriormente serán comunicados a la Ejecutiva del PSOE y a la opinión pública.

#### LA LISTA NO LLEGO

A pesar que al mediodía de ayer la oficina del portavoz del Gobierno adelantó que la lista de ministros que cesaban sería facilitada a primeras horas de la noche, este anuncio no se cumplió.

Poco antes de las nueve y media de la noche concluyó la reunión del Consejo de Ministros, último del actual Gobierno, que se había iniciado a las siete y cuarto de la tarde, en el palacio de la Moncloa, bajo la presidencia de Felipe González. En el curso de la reunión, el presidente expuso a los miembros del Gobierno el alcance de la remodelación.

#### CENA DE DESPEDIDA

Posteriormente, los ministros se dirigieron a la «Bodeguilla», donde Felipe González ofreció una cena de despedida de su primer Gabinete, nombrado hace más de dos años y medio.

#### POSIBLES SUSTITUTOS

Durante todo el día de ayer se produjeron insistentes rumores sobre los posibles sustitutos de los ministros salientes. El nombre que más sonó como el próximo titular de la cartera de Asuntos Exteriores fue el del exministro Francisco Fernández Ordóñez, en la

actualidad presidente del Banco Exterior de España.

Para el Ministerio de Transportes, Turismo y Comunicaciones se barajaban dos candidatos: el del diputado Abel Caballero y el secretario de Estado de Comercio, Luis de Velasco. El primero es el portavoz del área de Economía del Grupo parlamentario Socialista del Congreso

Miguel Ángel Fernández Ordóñez era nombrado como ministrable del Departamento de Obras Públicas, mientras que en sustitución del portavoz del Gobierno, Eduardo Sotillos, se apuntaba el del actual ministro de Cultura, Javier Solana.

#### TRES MINISTROS SUSPENDEN LOS ACTOS PREVISTOS PARA HOY

Madrid.— Tres ministros del Gobierno, Enrique Barón, Ernest Lluch y Tomás de la Quadra, suspendieron los actos que tenían previstos para hoy fuera de Madrid.

Los gabinetes de prensa de estos Ministerios confirmaron la suspensión de los viajes de los titulares, pero dijeron desconocer si la causa tenía alguna relación con la remodelación del Gobierno.

Enrique Barón, ministro de Transportes, debería haber asistido a la inauguración de un tramo de la vía férrea doble entre parte del recorrido Madrid-Zaragoza.

Ernest Lluch, ministro de Sanidad, tenía previsto presentar el plan nacional de lucha contra las toxicomanías en la ciudad gallega de Vigo.

Tomás de la Quadra, ministro de Administración Territorial, tenía anunciado un viaje a Sevilla, en donde hoy clausuraría las jornadas sobre el papel de las diputaciones provinciales, y los cabildos insulares, que ha tenido lugar en la capital andaluza.—Efe

### El Papa envió hoy una delegación vaticana al Líbano

Ciudad del Vaticano.— Juan Pablo II, que sigue con «viva preocupación» la situación del Líbano, envió hoy una delegación vaticana a ese país, presidida por el cardenal francés Roger Echeagaray.

Echeagaray, que es presidente del «Cor Unum» (el organismo central la Iglesia Católica que se ocupa de actividades asistenciales) y de la comisión vaticana de «Justicia y Paz», se entrevistará con el patriarca maronita de Beirut, cardenal Antoine Pierre Koraiche, así como con el presidente libanés, Amin Yemayel.

«Esta iniciativa —informó la sala de prensa de la Santa Sede— responde a las numerosas peticiones de ayuda recibidas en el Vaticano desde muchos sitios de Líbano, tanto cristianos como musulmanes».

«El enviado papal les manifestará el interés y solidaridad del Santo Padre, así su solidaridad en su dolor y ansiedad y les animará a no perder las esperanzas.—Efe

#### Italia

### Cossiga rechazó la dimisión del Gobierno

Roma.—El presidente de la República Italiana, Francesco Cossiga, rechazó la dimisión del Gabinete que le presentó el jefe del Gobierno, Bettino Craxi.

Cossiga invitó a Craxi a retirar la dimisión del Gobierno, agradeciéndole su ofrecimiento y encargándole que se hiciese intérprete de este sentimiento ante los otros miembros del ejecutivo.

El actual Gobierno italiano está formado por una coalición de cinco partidos (democristianos, socialistas, republicanos, socialdemócratas y liberales).

## UGT PARECE DISPUESTA A «ATENUAR DIFERENCIAS» CON CC. OO.

Madrid.— El secretario general de UGT, Nicolás Redondo, dice en una carta dirigida al de CC.OO., Marcelino Camacho, que su sindicato está dispuesto a atenuar las diferencias existentes entre ambos.

Así se expresa Redondo en una carta de contestación a otra de Marcelino Camacho, en la que éste le pedía, nuevamente, una acción conjunta de ambos sindicatos para solucionar los problemas que actualmente afectan a los intereses de los trabajadores.

Añade Redondo que la ejecutiva de UGT ha estudiado la carta con cuidado y que, «en principio, podría ser un aceptable punto de partida para buscar un espacio en el que entablar un diálogo que redundara en beneficio de la clase trabajadora».

Reconoce el líder de UGT que «hay espacios de la acción sindi-

cal donde cabe una práctica común, en otros, son patentes nuestras diferencias que obedecen a estrategias y lógicas sindicales muy distintas».

Según Redondo, Camacho reconoce la trayectoria sindical de UGT, que ha apostado por una política de solidaridad dentro de la que el Acuerdo Económico Social (AES) firmado por UGT, «que —dice— es un instrumento que, honestamente creemos, sirve a los intereses de los trabajadores en este intento».

Agrega que «somos conscientes de que, hoy por hoy, son más las cosas que nos separan que aquellas en las que podemos coincidir. No obstante, el camino hacia un mejor entendimiento, como todos los caminos, requiere de un primer paso, y UGT siempre está dispuesta a atenuar las diferencias existentes».—Efe

#### Copas europeas de fútbol

### YA TIENEN RIVALES LOS EQUIPOS ESPAÑOLES

En el sorteo de las eliminatorias de los distintos torneos europeos de fútbol, que se ha celebrado a mediodía de hoy en Ginebra, a los equipos españoles les han correspondido los siguientes rivales:

En la Copa de Europa, el Spartak de Praga se enfrentará al Barcelona; en la Recopa, el Atlético de Madrid jugará con el Celtic de Glasgow, y en la Copa de la UEFA, las eliminatorias serán: Athletic de Bilbao-Besiktas de Estambul (Turquía), Glasgow Rangers de Escocia-Osasuna, Colonia-Gijón, y AEK de Atenas-Real Madrid.

Los partidos se jugarán los días 18 de septiembre y 2 de octubre, respectivamente.

## SEGOVIA

### HOY, PRIMER FESTIVAL DEL ENCUENTRO DE MUSICA POPULAR INAUGURADO ESTA MAÑANA

### Natividad Marcos expone las motivaciones de su abandono del grupo de concejales socialistas

### Continúan las actividades culturales en la Feria del Libro

### 32 ovejas muertas en Prádena, al parecer por un perro; numerosos robos en distintas localidades

(Pág. 3)

### Informaciones de Cuéllar, San Ildefonso, Santa María de Nieva, Fuentesauco de Fuentidueña y de la región

(Págs. 5 y 6)

### HOY en SUPLEMENTO JUEVES

- Emiliano Barral: Artista, obrero y héroe
- El mundo de la microinformática
- Página literaria
- Musical
- Arte y Letras
- Motor
- Los toros
- Roldán El Temerario
- Pasatiempos

## apunte del día

### ENCUENTROS

Teoría y práctica. Charlas y música en los II Encuentros de Música Popular «Agapito Marazuela». El poder decir «segundos» ya es importante: lo que nació por vocación de continuidad vuelve a congrega estudiosos, recopiladores e intérpretes de una música de la que no siempre sabemos su cómo y su por qué.

El festival además tiene el aliciente —anunciado recientemente por el alcalde de la ciudad— de intentar ser la sede del Festival Internacional de la UER. De conseguirlo no sólo este festival (que recuerda a uno de nuestros mejores y más entrañables folkloristas) recibiría un respaldo internacional sino que de alguna manera esta ciudad se abriría a Europa a través de la música.

Esta es, pues, una manifestación cultural que hay que cuidar. No vale con intentar mantenerla año tras año aunque sea por los pelos y en organizaciones de última hora, como ha ocurrido con otros proyectos que empezaron con mucha fuerza y el paso del tiempo los fue desinflando. La corta edad de este festival nos permite hacer ahora estas consideraciones para no lamentarnos después. Para que algo no pierda su importancia se debe trabajar para potenciarlo; los proyectos hablan en este sentido, sin embargo, de la sensación a priori de que en esta segunda edición no se han cuidado tanto los detalles como en la primera. Como si se pensara que el éxito de la pasada edición sería suficiente para mantener los Encuentros. Y esto puede ser peligroso. Quizá, como ocurre otras veces, sea cuestión de cómo «se vende» el producto. En cualquier caso ojalá que los Encuentros se superen de año en año.

## La Prensa opina

«ABC»: En «Boyer y Guerra», se refiere a la crisis y dice que el cese de Morán «muestra la necesidad compulsiva del presidente del Gobierno por establecer un acuerdo con los poderes financieros occidentales».

Destaca que Morán ha sido el único ministro que ha conseguido un éxito incuestionable, el ingreso de España en el Mercado Común y que ahora puede convertirse en el sucesor de Tierno Galván al frente de la más radicalizada del PSOE.

Por otra parte señala la derrota de Alfonso Guerra por «la profesionalidad y la competencia de don Miguel Boyer».

«DIARIO 16»: Escribe sobre «La caída de Morán» y dice que ha sido la gran víctima de la operación de imagen que, en el fondo, ha sido esta crisis. «Y cuando la coherencia personal con las propias ideas constituye inconveniente definitivo, es que la política real contiene turbiedades sospechosas».

«EL PAIS»: También escribe sobre «El cese de Morán». Afirma que ni siquiera la sustitución de Morán «explica la extraña liturgia que ha acompañado a este reajuste, culminada con la última cena en la Moncloa, a la que asistieron —de cuerpo presente— los destituidos».

Señala que «la crueldad de la política queda ilustrada con la estampa de esta destitución (la de Morán) tres semanas después de la firma del tratado de adhesión de España de España a la Comunidad Económica Europea, objetivo histórico al que Morán contribuyó con su pecu-

liar estilo diplomático y después de superar con éxito la prueba de fuego de una campaña de bromas y de chistes».

Afirma que es una injusticia, máxime cuando quedan en el Gobierno ministros como Barriónuevo que «ha batido todos los récords posibles de equivocaciones y se ha decantado ya como el claro representante de la derecha, no tan civilizada, en el Gobierno del PSOE».

«YA»: Saca en su primera página de tipografía un editorial que titula «Crisis en dos tiempos» y dice que la clave de la crisis «está en el mantenimiento o eventual reforzamiento de la significación socialdemócrata del Gobierno, vinculada principalmente a la persona del señor Boyer».

Dice que no tiene explicación el empeño de restar importancia a la crisis.

«EL ALCAZAR»: Publica en portada un artículo de Joaquín Aguirre Bellver que titula «Un paso atrás» en el que se refiere a la condena de los policías que mataron al grapo Martín Luna y afirma que tenían el mayor interés en que éste declarara y no cree que tuvieran intención de matar.

«CINCO DIAS»: En «El maquillaje de Campsa», dice que «La nueva Campsa es el producto de una operación en la que se combinan elementos de racionalidad con la necesidad de maquillaje de la compañía de cara a la entrada en Europa. La duda que surge es si la capa aplicada al rostro de la creación de José Calvo Sotelo va a resistir muchos años sin borrarse».

## A los hermanos de Antonio

José Córdoba Trujillano

Dicen algunos moralistas que las corridas de toros son un espectáculo cruel, sin duda alguna visto lo que hacen con estos animales algunos toreros, la cuestión es obvia. Ahora bien, una cosa distinta sucede cuando torero y animal taurino tienen fiereza, entonces se hace un reto entre la vida y la muerte de estos dos personajes. Se hacen protagonistas de una lucha verdaderamente espectacular, la furia ante la inteligencia y el valor.

Conjugado este binomio, la fiesta se esclarece como un espectáculo fresco. Aparece la luminosidad del sol español brindando jugo animal y fuerza telúrica, porque el toro es un sol avasallador que todo lo ilumina y el torero es el espejo ústorio que todo lo mide. Se hace un cálculo y una medición de los envites de la bestia y el fuego biológico que surge por las astas del toro tiene un relumbre de rito y de poder. El toro bravo asemeja una realidad que pone escalofrío cuando su bravura no lo desmiente a las venas del torero que tiene que superarse para que la corrida no desanime el espectáculo. El torero escoge de los artilugios con los que se va a enfrentar al animal el que mejor vaya para destacar la nobleza de ambos contendientes.

Se asemejan estos dos factores a puntos fundamentales

de un arte que es magia y ensueño. Magia por el natural engarce que hay entre la bestia y el matador. A una lucha abierta se asemeja este arte trepidante que se resuelve con el capote, que viene a ser una alabanza de lo artístico, con las banderillas, que vienen a ser la agilidad personificada, y con la muleta, que viene a ser el más vistoso y dramático de los juegos de este ritual.

Verdaderamente el arte taurino tiene en sí una milenaria prestancia. Parece que son los pueblos del Mediterráneo oriental los que primero ensayaron esta escenificación admirable, pues nadie puede negar que se trata de un drama realizado entre la naturaleza viva y ardiente y el delicado encaje del toro. Hay una lucha titánica que se hace composición y medición, como si por milagro el ancestro milenario pudiera ser medido a través de la faena del matador. Porque luego viene la muerte en la que destacaremos la sangre del que va a morir y la previsión de evitar la cornada que al acercarse el torero a las astas del toro parece inminente. Esa muerte tiene que ser para que sea efectiva rápida y ostensible, cuando el toro tarda en caer el esplendor de la fiesta se entibia.

Verdaderamente hay algo modélico en este conflicto, hay algo como para que per-

manezca inalterable a los ojos de un artista, porque es una mezcla de sacramento y fiereza terrea la que se anida en los muletazos y en la estocada. Contemplada así la divisa, ésta deja de tener crueldad para pasar a ser sacramental.

Los pasos del toreo son pasos arquitectónicos en donde se esculpe el orden apolíneo y la fiereza dionisiaca. Apolíneo es el vasto repertorio de técnicas por las que pasa el toreo, y dionisiaco, la furia de los elementos que componen esta doble parte del espectáculo.

Los toros atraen a los turistas y a los hombres de Iberia como a un apasionado show en donde se temple la distancia entre el hombre y el animal para lograr una síntesis que es esencial. Para torear se necesita un desprendimiento del egoísmo de la vida, de una entrega a la jugada peligrosa de la faena, algo que enmarca sucesivamente el paso agónico del toro y la simetría justa de los pasos del torero.

España es así, diferente, y hasta sus manifestaciones tienen algo de singular y de evidente. Dejemos que las jóvenes generaciones se vayan imbuyendo de este espíritu para que permanezca unido lo que la tierra áspera y dura de Hispania brinda a los ojos asombrados de los humanos. Algo increíble, pero real.

## CARTAS DE LOS LECTORES

### Escrito de cuatro concejales del Ayuntamiento de Riaza

Sr. Director:

En el periódico de su digna dirección de fecha 18 de mayo del corriente año se inserta un artículo de su corresponsal Sr. Marqués, sobre un pleno extraordinario municipal del Ayuntamiento de Riaza. No merecía mayor atención si no fuera porque se vierten determinados conceptos que los que suscriben consideramos injuriosos. Nos referimos a cuando el comentarista expresa «la falta de aptitud de determinados ediles para estar al frente de los asuntos locales» ya que éstos «no se preocupan por los vecinos y solo defienden intereses personales». Se refiere, pues, sin duda a los concejales que se opusieron a las protestas del alcalde y su representación mayoritaria.

No nos extrañan estas consideraciones personales del co-

responsal, toda vez que las mismas, aunque estén expresadas en primera persona, deben estar inspiradas por el alcalde y su pariente cercano el primer teniente de alcalde y quienes, a través de la descalificación genérica de los concejales de la oposición, quieren sin duda preparar su reelección.

Pero, en fin, vayamos al problema concreto que suscita esta réplica. Se dice que nos hemos opuesto a la construcción de una casa de la cultura caprichosamente, sin analizar las numerosas objeciones que quedaron plasmadas en el correspondiente acta y que, sin embargo, explica somera y defectuosamente el comentarista. En resumen, las causas de la oposición, son las siguientes:

A) Destrucción del edificio actual que consideramos recuperable, puesto que el informe de ruina es, a nuestro juicio, totalmente erróneo y falto de base técnica. (Lleva, después de la declaración de ruina, utilizándose durante más de 10 años para otros menesteres. Sin que se haya observado ningún deterioro en su estructura).

B) Porque el Ayuntamiento no ha hecho un estudio financiero para que después cumpla sus fines la futura Casa de Cultura, una vez construida. A este respecto nos hemos de referir al caso de la Residencia de Ancianos que después de llevar más de dos años terminada se encuentra sin utilizar por falta de finan-

ciación adecuada, con lo que un edificio que ha costado más de 100 millones se está haciendo viejo por falta de uso.

C) Porque existen otros lugares mucho más idóneos donde poder ubicar esta Casa de Cultura.

Creemos que todas estas son razones suficientes, aparte de otras de menor consideración, para que estemos en nuestro derecho, los concejales de la oposición, a votar en contra de algo que no nos convence y que se puede hacer de forma distinta. Y prueba de que alguna razón tenemos es que el propio alcalde, a pesar de tener mayoría, o de poder resolver con su voto de calidad, no ha decidido, como en otras ocasiones lo ha hecho, sobre aquellas cuestiones que ha considerado oportunas.

De ahí la repulsa que nos ha producido la expresión del cronista en cuanto se refiere a que determinados concejales «puedan defender derechos personales y no los del pueblo». ¿A qué intereses personales se refiere el cronista? Mucho interesaría a nosotros y al pueblo que explicara concretamente cuáles son estos intereses y se deje de generalizar con vagas expresiones. Por el contrario ¿no habrá otras personas que sí tienen interés personal en que se haga precisamente en el lugar indicado por el alcalde esta debatida Casa de Cultura?

Esperando la inserción de la presente, le saludamos atentamente.

Mariano García Muñoz, Julián de Diego, José Gil y J. Martín. (Tres concejales del PDL y uno del PSOE)

## Cambio de titularidad

D.ª Victoria Navas Hernández, titular del bar-restaurante «Las Dos Fresas», de El Espinar, comunica a sus clientes y público en general que cesa como titular, haciéndose cargo D. Virgilio Sánchez Azabal.

## Se ha iniciado hoy el II Encuentro de Música Popular «Agapito Marazuela»

Se han inaugurado esta mañana el II Festival de Música Popular y el II Encuentro de Música Popular «Agapito Marazuela», en un acto celebrado en la sala de la Caja de Ahorros a partir de las diez y media. Dos charlas para hoy están a cargo de Luis Díaz Viana, por la mañana, sobre «Criterios sobre la tradición oral y su aplicación al Romancero», y de Angel Carril, a las 4,30 de esta tarde, sobre «Organización y funcionamiento de un centro de Estudios Tradicionales». Para esta noche, a las 10, en la plaza de San Esteban, se tiene prevista la ya anunciada actuación de La Retahila (Albacete), Mosaico (Castilla) y Familia Moutoya (Andalucía).

El programa previsto para mañana, viernes, es el siguiente: 10,30, charla-coloquio con Carlos Tanarro sobre «Aplicación de la música popular a la expresión corporal en la primera edad: Cataratasol»; 12, Antonio Lorenzo sobre «La edición de un cancionero» y a las 4,30, Pedro Vaqueiro y Manuel Domínguez sobre «La edición y producción discográfica».

### FESTIVAL PARA MAÑANA

Para las diez de la noche, también en la plaza de San Esteban se tiene prevista la actuación de Almenara, La Murga y Oskorri.

Almenara, grupo joven de Castilla y León, aunque ya con una buena andadura y sobrada experiencia en investigaciones e interpretaciones folklóricas.

La Murga es una agrupación catalana formada en 1981 por músicos de amplia, variada y sólida formación. Utiliza una instrumentación muy variada y siempre investiga e interpreta temas de su tierra.

Oskorri es un grupo vasco que inició su andadura en los años 60, aunque entonces era peligroso cantar en euskera; a partir de 1976, la gran popularidad conseguida en el País Vasco les impulsó a conquistar otras regiones, y hoy es ya conocido en prácticamente toda la geografía española.

### SUCESOS

## Treinta y cinco corderos muertos por un perro en Prádena

El Gabinete de Prensa del Gobierno Civil nos informa de los siguientes hechos delictivos: Ha pasado a disposición judicial J.G.C. como presunto autor de robo en máquinas tragaperras; en el momento de su detención se le ocuparon 25.000 pesetas en moneda fraccionaria y tres destornilladores.

Robo en una perfumería de la calle de Pedro de Fuentidueña; se llevaron 10.000 pesetas en metálico, 40 frascos de colonia valorados en 47.000 pesetas y causaron daños por 5.000 pts.

Del interior de un vehículo estacionado en la vía pública se han llevado una cazadora y documentos personales. Sustracción en un almacén de la calle del Clavel, de 1.000 pesetas.

Recupación del camión Ebro SG-7754-A, que fue robado en Trescasas.

### EN LA PROVINCIA

En PRADENA, en una nave de ganado en la que se encontraban 123 corderos, ha entrado un perro o animal similar y ha dado muerte a 35; 13 han resultado con mordeduras y las pérdidas se estiman en 250.000 pesetas.

En CEREZO DE ABAJO, fueron sorprendidos dos individuos que estaban robando las ruedas de un vehículo; son vecinos de Aguilafuente y han pasado a disposición del Juzgado de Cuéllar.

En CARBONERO EL MAYOR, en el lugar denominado «Solapeña», se prendieron 4 hectáreas de trigo valoradas en 193.568 pesetas. El origen del incendio se cree que fue debido a un cigarrillo, y a causa del fuerte viento, enseguida se propagó el fuego. El vecindario ayudó en la extinción.

En SAN ILDEFONSO, en llama-

da telefónica a la Guardia Civil, se comunicó que en un establecimiento de bebidas había 4 individuos sospechosos; personados en el lugar, comprobaron que habían roto 4 cristales de una ventana y del interior se habían llevado 7.000 pesetas, un radio cassette, una calculadora y varias cintas de grabar, valorado todo en 23.000 pesetas; las máquinas tragaperras fueron forzadas pero sin conseguir apropiarse del contenido.

En CANTALEJO en el paraje «Navazos», a consecuencia de una chispa caída durante una tormenta, se produjo un incendio afectando a 6 áreas de monte con 50 pinos grandes y 45 pequeños, todos ellos resinables. Colaboraron en la extinción el vecindario y el personal de ICONA.

## El BNP presenta la guía práctica de la CEE

La Banca Nacional de París ha editado la primera guía práctica empresarial de la Comunidad Económica Europea, una iniciativa de la sección española de dicho banco. Su director regional para Castilla y León, Armand Villalongue, ha presentado la guía en las nueve provincias. En Segovia el acto tuvo lugar en la sede de la Cámara de Comercio, cuyo presidente, Carlos Hernanz Cano, recibió un ejemplar. En la reunión se encontraban representantes de las instituciones segovianas, directivos del banco en la ciudad y algunos empresarios que preguntaron al señor Villalongue por diversos aspectos relacionados con las consecuencias de la entrada de España en el Mercado Común.

Armand Villalongue se refirió en su discurso de presentación a la importancia que para la economía del país supondría esta entrada: «Sería el mayor esfuerzo de liberalización económica que ha conocido España en todo el siglo XX, y va a llevar consigo la modificación del comportamiento del empresario español. Como ban-

co, hemos seguido muy de cerca este proceso y la edición de las guías pretende prestar un servicio directo a los empresarios españoles, facilitándoles el conocimiento de los derechos y obligaciones que supone la adhesión, así como un acercamiento a la realidad comunitaria».

El señor Villalongue insistió en el resto que supondría la nueva situación para la empresa española, por lo que la mencionada entidad de ahorro —instalada en todos los países de la CEE— está dispuesta a facilitar un puente comercial y financiero entre nuestro país y la comunidad.

Esta primera guía práctica de la Comunidad (proximamente se editará una segunda) se compone de doce fichas confeccionadas en forma muy pedagógica, capaces de responder a preguntas, sobre los orígenes, composición, características, y funcionamiento de la organización. Sus instituciones, tratados fundacionales, cifras y datos de los países miembros son explicados de forma breve y esquemática.

### Natividad Marcos:

## «El pacto entre el Grupo Popular y el equipo de gobierno ha deteriorado la situación en el Ayuntamiento»

### Las declaraciones de Ricardo Cáceres, detonante de la dimisión

La salida de Natividad Marcos del grupo de concejales socialistas era algo esperado desde hacía tiempo en los medios políticos de la ciudad. Las discrepancias que mantenía con el equipo de Gobierno municipal se han agudizado en los últimos meses en los que la situación, según sus palabras, se había deteriorado enormemente. Su salida del partido en el mes de marzo pasado tiene ahora conclusión: Natividad Marcos es ahora mismo la única concejala independiente que no está enclavada en ningún grupo municipal.

«Yo abandoné el partido —nos dice— por falta de entendimiento y no por no poder organizar un proyecto en común. Pienso que la política que se está llevando a cabo no es la que nosotros apoyamos en el programa. Ha habido una de-rechización o, mejor dicho, una pérdida de rumbo. Lo que se está haciendo es salir a cuestiones concretas y puntuales sin entrar en el fondo de la cuestión».

Aunque reconoce que la composición de fuerzas del Ayuntamiento hace difícil su funcionamiento y la necesidad de consensuar temas, opina que se ha llegado a una situación extrema: «Esto se ha convertido en un cambalache de mociones y propuestas que quizá algunas veces hayan encubierto situaciones poco claras, incluso personales; simplemente la sospecha de que esto pueda ser así ya me parece grave».

La situación se venía agravando «a causa del pacto (que incluso se ha reconocido en la prensa) entre la Coalición Popular y el grupo de Gobierno». Así estaban las cosas cuando la semana pasada la ex-concejala socialista anunció al alcalde su intención de dimitir del grupo. Después de un intercambio

sobre sus distintas posturas ante la política municipal, quedaron en pensar más detenidamente el tema, pero unas declaraciones del portavoz del grupo de concejales socialistas han servido como detonante y han acelerado su dimisión:

«El portavoz y primer teniente de alcalde ha salido a los medios de comunicación acusándome de falta de ética; precisamente él que, aparte de su ineficacia política en el Ayuntamiento (quizá por su dedicación profesional) ha demostrado que no es la persona más indicada para hablar de ética, ya que nos ha llevado a situaciones auténticamente conflictivas dentro del Ayuntamiento y del propio grupo. Y, sobre todo, a situaciones no muy claras con respecto a la opinión pública y a la ciudad: quizá de incompatibilidad o de línea fronteriza entre lo que es la política que él debe llevar como teniente de alcalde y su propia dedicación profesional y personal. Me parece grave que sea precisamente el portavoz el que haga este tipo de acusaciones».

## Hoy, danzas segovianas en el recinto de la Feria del Libro

Las actividades programadas por los promotores de la Feria del Libro siguen desarrollándose con normalidad en la escalinata de la plaza de Medina del Campo: Dulzainas, rock, teatro... han venido siendo manifestaciones culturales durante esta feria y en el recinto de la misma. Para esta tarde, a las 8, se tiene prevista la actuación del Grupo de Danzas «Andrés Laguna», y para mañana, a la misma hora, intervención de la Tuna de Magisterio.

La feria será clausurada el domingo. En torno a las casetas hay bastante animación y las compras parece que se llevan a buen ritmo. Algunos autores han estado firmando ejemplares de sus obras, entre ellos Ramón de Cea, que acaba de editar «Segovia: Historia y leyendas».

Las actividades infantiles continúan también su programación, como asimismo el sorteo diario de lotes de libros entre los clientes.

## Mañana, II Día del Alcázar

Organizado por el Patronato de la fortaleza, mañana se celebrará el II Día del Alcázar, con cuyo motivo se tendrá una conferencia en la Sala de Reyes, a las doce. Dicha conferencia estará a cargo de Joaquín Pérez Villanueva, catedrático de Historia Moderna de Universidad, quien disertará sobre «Un italiano en Segovia: Félix Gazzola, fundador de la Academia de Artillería».

### «EL GRUPO NO HA FUNCIONADO CON CLARIDAD»

El desenlace no podía ser otro. «Si se sigue una línea coherente, no es lógico, que una persona esté en un grupo rompiendo la disciplina de voto continuamente. Además, el grupo de concejales no ha funcionado con claridad ni información. Yo ya denuncié hace meses que la política se estaba llevando a través de la junta de portavoces, un ente intermedio que se creó en este Ayuntamiento y por el que estaba más informada la oposición que el propio grupo de concejales. Así es difícil pedir disciplina de voto, cuando el grupo no se atiene a un funcionamiento normal, a una ideología o a una conexión estrecha con el partido».

En unas declaraciones hechas por el alcalde Miguel Angel Trapero, tras conocerse la decisión de la concejala, se mostraba muy tranquilo ante el hecho e incluso afirmaba que Natividad Marcos seguiría votando con su grupo. Extremo éste que no comparte Natividad Marcos:

«Si me he marchado ha sido para encontrar más libertad de movimiento y en coherencia con mis planteamientos. Por lo tanto, votaré con el grupo aquellos asuntos que crea que hayan ido en el programa y me parezca pertinente votar. Lógicamente, si el programa se cumpliera yo tendría que votar a favor porque yo he sido elegida en una lista, pero todo lo que se desvíe de la línea programática inicial no lo votaré. Yo le he planteado mi situación al alcalde como una situación dialogante, en ningún momento he cerrado las puertas a la negociación y él contactará conmigo como ha contado con los otros grupos llamemos de oposición entre comillas, porque no está muy claro dónde está la oposición».

Natividad Marcos aún no ha formalizado la carta de dimisión del grupo, en la Secretaría del Ayuntamiento. Tiene asimismo la intención de enviar otra carta al portavoz del Grupo Socialista y primer teniente de alcalde «que tan ofendido estaba como portavoz de las posturas éticas y socialistas. En la carta tendrá la respuesta adecuada».

Ahora, queda por aclarar la situación en que permanecerá Natividad Marcos en la corporación ya que tras la entrada en vigor de la nueva Ley de Bases de Régimen Local habrá que hacer un nuevo reglamento interior: «Ocurre que nos hemos retrasado un tanto en la formación de la comisión de gobierno y aunque quedan pocos días para finalizar el plazo de adecuación no hay nada definitivo. Mientras esté en vigor el antiguo reglamento yo tendré que pertenecer al grupo mixto o formar el mio propio, ya que existe el antecedente del único concejal del PRD que forma grupo. Será, en todo caso, una decisión del alcalde, de la junta de portavoces y de la secretaria del Ayuntamiento que tiene que adecuar la ley».



# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Viernes 5 de julio

Van 186 días de 1985; faltan 179.  
Sol: De 6,50 a 21,48.

## SANTORAL

(Primer viernes de mes). Santos: Antonio María Zacarías, pbro.; Agatón y Trifina, As-teyo, Atanasio, Basilio y compañeros.

## PENSAMIENTO

«Es preciso elegir entre amar a las mujeres o conocerlas; no hay otro remedio». (Chamfort).

## FARMACIA DE GUARDIA

Rubio Ruano (Coca, 1).

## CUPON NACIONAL DE CIEGOS

NUMEROS PREMIADOS DIA 3  
**8290**

(Premiado con 100.000 pesetas)

Terminaciones y premios	Núm.	Ptas.
	0	50
	90	500
	290	5.000
	8289	1.250
	8291	1.250

## EL TIEMPO

En Segovia

En la tarde de ayer

Presión: 677,1 m/m.  
Viento del NE.  
Temperatura máxima: 21,5°.

En la mañana de hoy

Presión: 680,0 m/m.  
Viento del SE.  
Temperatura mínima: 11,2°.  
Temperatura a las 11: 16,2°.

## HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

RESUMEN SEMANAL del 24 al 30 de junio de 1985

Donaciones efectuadas en la semana anterior	Reservas Banco de Sangre en el día de hoy
Unidades de sangre	Unidades de sangre
O+	12
A+	15
B+	—
AB+	—
Total	41

O+	10
A	8
A-	10
B+	3
B-	1
AB+	2
AB-	1
Total	45

## EXPOSICIONES

TORREON DE LOZOYA

(Obra Cultural de la Caja de Ahorros)

Emiliano Barral.- Esculturas. Exposición-homenaje. Hasta el día 21 de julio.

Julio César Fernández.- Dibujos. Hasta el día 15 de julio.

CASINO DE LA UNION

Esmaltes de Pilar Cocero y Pilar Martínez. Hasta el 5 de julio. Visitas, laborables de 19,30 a 21,30 y festivos, además, de 12 a 14.

ALGUARIN DE ARTE ENEBRO

Obra gráfica de once artistas y seis bandos de Tierno Galván con aguafuertes de otros seis pintores. Hasta el 14 de julio.

SALA CANONIGOS (LA GRANJA)

Dibujos a pluma de Pedro Domingo Martín. Hasta el 16 de julio.

LA CASA DEL SIGLO XV

Mañana será inaugurada la primera de las tres fases consecutivas que van a ofrecer en esta sala como exposición documental sobre las «Intervenciones estéticas» en la Plaza Mayor de Segovia realizadas por el escultor José García Moro; asimismo habrá proyección de películas, vídeos y diapositivas, a partir de las 8 de la tarde. Esta muestra permanecerá hasta el día 13, y del 15 al 20, exposición objetual primera fase; del 22 al 24, exposición objetual segunda fase. Colaboran en este montaje con La Casa del Siglo XV, el Ayuntamiento de Segovia y la UIMP.

## REGISTRO CIVIL

5 nacimientos y 7 defunciones

Se han hecho las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Eva María Yagüe y Bravo, hija de Salustiano Nicolás y de Juana; Valentín Lucía y Marugán, de Juan An-

## GUIA MEDICA Y SANITARIA

Juan A. Campo Guerras

OCULISTA REANUDA SU CONSULTA

P.º Ezequiel González, 39, 4.º A. Teléfono 42 63 93

tonio y de María del Rosario; Mónica Redondo y Herrera, de Luis Eduardo y de María Hena; Tamara Heredero y García, de Benjamin y Laudelina; Ramiro del Río y Muñoz, de Carlos y de María del Pilar.

Defunciones: Crescencia Bernardo y Blas, de 79 años; Antonio Gómez y Santos, de 64; Fausto Manrique y Samaniego, de 84; Eusebia Martínez y Santiago, de 82; Modesta Otero y de Pablos, de 83; Severa Antona y Municio, de 86; Daniel de la Vega y Simón, de 78.

## CULTOS

APOSTOLADO DE LA ORACION

Mañana, 5 de julio, primer viernes de mes, celebrará el Apostolado de la Oración, en la iglesia de San Miguel, los siguientes cultos: Por la mañana, misa a las diez y media. Por la tarde, a las seis y media, exposición del Santísimo, quedando de manifiesto hasta las siete y media que se hará la reserva y seguidamente celebración Eucarística.

## AVISOS

AYUDAS A INSTITUCIONES QUE ATIENDEN A LA TERCERA EDAD

Instituto Nacional de Servicios Sociales. — El INSERSO informa que está abierto el plazo de presentación de solicitudes de ayudas a instituciones sin fin de lucro que se dediquen a la atención social de Tercera Edad. El plazo de presentación de solicitudes termina el próximo día 5 de septiembre.

Para mayor información dirigirse a la Dirección Provincial del INSERSO, sita en Paseo Conde de Sepúlveda n.º 1 de esta capital.

## CONCURSOS

PREMIO LITERARIO «FELIPE TRIGO 1985»

El Ayuntamiento de Villanueva de la Serena convoca el V Premio «Felipe Trigo» de novela y narraciones cortas en el que podrán participar autores de cualquier nacionalidad que presente una obra escrita en castellano. Los trabajos de novela tendrán como extensión mínima 150 folios y los de narraciones corta mínima de 15 y máxima de 50. Deberán ser enviados, antes del 31 de julio, a: Ayuntamiento de Villanueva de la Serena. Badajoz, indicando el nombre del premio, a donde se pueden dirigir para más información.

## HERNIADOS

Cualquier trabajo, movimiento o posición podrán efectuar cómodamente usando el moderno aparato **HERNIUS AUTOMATICO**, preciso, minúsculo, lavable y sin tirantes que se lleva sin notarse.

Garantizados hasta 5 años. Bajo prescripción facultativa. V.C.C.-8. VISITA EN SEGOVIA: Día 9 de julio, de 4 a 7, en el Hotel Los Linajes. Doctor Velasco, 9. Visitas gratuitas.

**GABINETE ORTOPEDICO HERNIUS**  
Rambla Cataluña, 34 BARCELONA. Montera. 32 MADRID

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

CONFERENCIA DEL MARQUES DE LOZOYA

A las ocho de la noche, en la huerta del Seminario, y ante numeroso público, tuvo lugar la segunda conferencia a cargo del catedrático don Juan de Contreras, marqués de Lozoya. Presidió el prelado y la Junta diocesana de Acción Católica.

El marqués de Lozoya desarrolló, con su elocuencia acostumbrada, el siguiente tema: «La importancia de la poesía de San Juan de la Cruz en la lírica del Siglo de Oro». Comienza estudiando el ambiente en que nace la poesía de San Juan de la Cruz, en el siglo XVI. La característica de la cultura en esta época es la serenidad, como puede verse en la arquitectura de Juan de Herrera, en la poesía de Fray Luis, en la música de Salinas, en la pintura del Greco, antes de su época atormentada.

San Juan de la Cruz, hijo de hidalgos, no sigue el camino de los hidalgos de esa época. Llena su alma de Dios no sigue tampoco el camino misional. Su anhelo es la máxima perfección interior y en medio de la lucha ascética surge el milagro de su poesía. San Juan de la Cruz fue poeta porque no podía menos de serlo. Su alma tenía que cantar como los antiguos profetas...

## PUBLICACIONES

«BANCA ESPAÑOLA»

Esta revista del sistema financiero está editada por Remarca, S.A. y en ella se presentan trabajos sobre temas eminentemente económicos: Reducción de los tipos de interés, cambio de fechas en la declaración de la renta, desaparición de oficinas bancarias, etc. Además incluye reportajes sobre los nuevos activos financieros, y operaciones bancarias domiciliadas, entre otros.

«AUTONOMIA LOCAL»

Una entrevista con el alcalde de Valladolid, Tomás Rodríguez Bolaños, y las ideas de Borrel sobre la Ley de Financiación, son dos de los trabajos que se publican en el nuevo número de esta revista que edita la Federación Española de Municipios y Provincias y el Instituto de Estudios de Administración Local. También incluye un suplemento sobre la ley de consumo y otras informaciones sobre ayuntamientos concretos.

«EL PERIODICO AMIGO»

Con el número siete que acaban de publicar, los alumnos y profesores del Centro y la Asociación Cultural para el fomento de la Educación Permanente de Adultos se despiden hasta el próximo curso, y es este tema sobre el que trata el editorial del presente número. Además, presenta sus habituales secciones de curiosidades, entrevistas, poesía, humor, pasatiempos, etc.

**tve**

PARA HOY

PRIMERA CADENA

15,00, Telediario. 15,35, El gran héroe americano. 16,30 El kiosco 17,20, Los amigos del valle verde. 18,00, Barrio Sésamo. 18,30, Atletismo. 20,30, Verano 8.30 M.G. Magazine. 21,00, Telediario. 21,35, El cuerpo humano. 22,05, Si lo sé no vengo, 23,05, En portada. 24,00, Telediario: 00,20, Teledporte. 00,30, Despedida y cierre.

SEGUNDA CADENA

18,45, Carta de ajuste. 18,59, Apertura y presentación. 19,00, Agenda. 19,15, En marcha. 19,30, Niels Olgerson. 20,00, A-uan-ba-buluba-balam-bambu. 21,00, Fila 7. 22,05, Cine club. 00,10, Seis clases de luz. 00,35, Telediario. 01,00, Despedida y cierre.

**Radio Segovia**

PARA MAÑANA

6,00, El despertador. 7,00, Matinal SER. 8,30, Cosas de Segovia. 9,03, Onda media: Aquí la SER. 9,25, A ti mujer. 9,55, Telescopio. 10,03, Onda media: Aquí la SER. 10,25, Telescopio. 10,30, Onda media: Aquí la SER. 10,55, Telescopio. 11,03, Onda media: Aquí la SER. 11,30, La saga de los Porreta. 11,55, Telescopio. 12,03, Super uno. 12,15, Segovia en directo. 14,15, Regional: Castilla-León. 14,30, Informativo de las dos y media. 15,00, Segovia a las tres. 15,50, Su programa. 17,03, Cita a las cinco. 18,03, Tardes sin fronteras. 19,30, Santo rosario. 20,00, Informativo de las ocho. 20,20, En punta. 20,45, Música y noticias. 22,10, Onda pesquera. 22,30, Información local. 22,40, Angel Alvarez. 23,00, Hora 25: El deporte, La trastienda. 00,30, El loco de la colina. 03,03, De la noche a la mañana. (Coincidiendo con las horas, Informativos SER, con noticias del Tour de Francia).

RADIO SEGOVIA F.M.

PARA MAÑANA

6,00, Programación simultánea con O.M.: El despertador. Matinal Cadena SER. 9,03, Cosas de Segovia. 10,03, Encuentros en la radio. 13,00, Los 40 principales. 22,50, Ultimo informativo local. 23,00, Hora 25: El deporte, La trastienda. 00,30, El loco de la colina. 03,03, De la noche a la mañana.

**Rne.**

R.N.E. PROGRAMACION REGIONAL

PARA MAÑANA

9,05, Castilla y León a las nueve y cinco. 13,05, Panel trece: Deportes, reportajes, informativo (13,30 h.). 15,05, Si yo te contara. 18,05, Castilla y León a las seis y cinco.

**antena3**

F M 94.8

PARA MAÑANA

7,00, El primero de la mañana. 8,30, Segovia ciudad abierta. 9,05, Viva la gente. 10,30, Vamos de compras en el expres de Antena 3. 10,45, Viva la gente. 12,05, Antena de Segovia. 14,05, Segovia ciudad abierta. 14,32, Deportes en Antena 3 de Segovia. 15,00, Crónica 3. 15,30, Volver a empezar. 17,05, Los 33 de Antena de la tarde de Segovia. 21,00, Antena de Castilla y León. 22,03, La salud es lo que importa. 23,00, Hora cero. 23,57, Información comercial. 24,00, José María García en Hora cero. Polvo de Estrellas. 4,00, Volver a empezar (repetición). 5,30, Supergarcía en la Hora cero (repetición). (Coincidiendo con las horas, Informativos de Antena 3).

RADIO 80 SERIE ORO 97.6 FM

Veinticuatro horas de música.

## SAN ILDEFONSO

## 42 películas en el ciclo de cine veraniego, que comienza mañana

Cuarenta y dos películas, con un interesante nivel de calidad, componen el V Ciclo de Cine de Verano de La Granja, que un año más ha organizado la Asociación Cultural Canónigos. Su presidente, Juan Antonio Piedra, ha presentado el ciclo que comienza mañana viernes con la proyección de una película de aventuras «Conan el destructor», de Richard Fleischer.

Dar a conocer un cualificado cine de evasión, que en estos momentos tiene una importante presencia en las carteleras, ofrecer algunas de las películas que difícilmente se ven en Segovia y atender de forma especial las demandas del público infantil, son algunos de los objetivos expuestos por los realizadores que un año más han realizado un elogiado esfuerzo por ofrecer en la época estival una buena cartelera a vecinos y veraneantes.

Ya es tradicional que este ciclo tenga entre sus espectadores una nutrida representación de aficionados de Segovia. Es de suponer que este año su presencia se incremente, dada la ausencia de cine en la capital que influirá en el desarrollo de las proyecciones, aunque según nos han manifestado los responsables de la Asociación Cultural Canónigos, este hecho no ha variado en nada los proyectos de la programación.

Esta se ha llevado a cabo con un presupuesto ajustadísimo: 3.750.000 pesetas; un presupuesto equilibrado entre ingresos y gastos que permite mantener sin embargo el precio de las entradas en la misma cantidad que el año pasado: 175 pesetas. Los niños, pensionistas y socios de «Canónigos» sólo pagarán 125 pesetas por proyección.

«Alguien pensará —dice Juan Antonio Piedra, a propósito de los presupuestos— que son ridículos, pero es que estamos convencidos de que con el dinero público hay que ser muy riguroso. Además, hay que tener en cuenta que la organización, que lleva trabajando en esto desde el mes de enero, lo hace por amor al arte».

## EXPRESION DE GRATITUD

La familia de D. Antonio Gómez Santos (q. e. p. d.), ante la imposibilidad material de hacerlo personalmente como hubiera sido su deseo, testimonia por este medio su más sincero agradecimiento a cuantas personas les manifestaron su condolencia y les acompañaron en el sepelio y cultos celebrados por el eterno descanso de su alma.

Al tiempo les comunican que el novenario de misas dará comienzo mañana, día 5, en la capilla del Hogar Cántabro (Santander), y dicho día y el día 12, a las 7 de la tarde, en el Santuario de Nuestra Señora de la Fuen-cisla misas por su eterno descanso.

Además de este ciclo veraniego el cine-club «Canónigos» realiza una importante labor durante el invierno con la proyección continuada de filmes de actualidad. «A pesar de algunos inconvenientes que nos llegan de fuera —afirma el presidente de la Asociación—. Alrededor del mes de diciembre pasado recibimos la visita de un inspector del Ministerio de Cultura, enviado por personas de Segovia que no nos interesa saber quiénes son, que nos impuso la máxima multa —100.000 pesetas— porque no habíamos proyectado un corto previamente a la película. El tema está pendiente de solución en los tribunales ya que hemos ido a un contencioso administrativo».

En la programación del presente verano se incluyen títulos de películas españolas de reciente éxito como «La vaquilla», de Berlanga; «Tasio», de Ar-mendariz; «El filandón» o «Los santos inocentes». Antes de la proyección de cada película se pasarán cortometrajes de Buster Keaton, Charles Chaplin y El gordo y el flaco.

Como en otros años, las entradas podrán retirarse en las taquillas del Centro Cultural Canónigos, tres cuartos de hora antes de cada proyección, que comenzarán a las 10,30 de la noche.

Juan Antonio Piedra no quiso entrar en el tema de los posibles problemas que puede ocasionar la coincidencia de la proyección del día 19 con la celebración del concierto de Rafael Puyana, limitándose a afirmar: «Desde el punto de vista cultural no habrá problemas».

## CUELLAR

## Las Juventudes del PDP, disconformes con las subvenciones

(JUAN PABLO QUEVEDO, CO-RRESPONSAL)

Disconformidad existe entre las Juventudes del Partido Demócrata Popular de Cuéllar. Fue parte de lo que se desprendió de la reunión celebrada entre los jóvenes inscritos en este partido al estudiar las subvenciones que el Ministerio de Cultura otorga a las asociaciones juveniles. Según una nota que nos remite el presidente de las JDP de nuestra localidad, «se acuerda mostrar el desapoyo que existe ante la forma de desprenderse de dichas subvenciones».

En la misma reunión se acordó el estudio de las que otorga la Junta de Castilla-León, para lo que mantendrán conversaciones con diputados a Cortes, procuradores regionales y miembros de la ejecutiva del partido.

Estudio de un plan de preparación para el comienzo del curso escolar, el cual consistirá principalmente en ciclos de conferencias sobre instituciones constitucionales, charlas y debates sobre organismos municipales, provinciales y regionales, para lo cual intentarán invitar a especialistas en estos temas.

La reunión finalizó con el nombramiento de una comisión que estudiará las propuestas que las juventudes del PDP llevarán al congreso provincial a celebrar el 3 de agosto. De igual modo estudiará esta comisión las propuestas que presentarán al congreso a celebrar en la capital segoviana el próximo mes de septiembre.

## Los Plásticos \* o. i. t.

## Dibujos de Julio César Fernández



En este caso el personaje no necesita ningún tipo de presentación. Hay un medio de comunicación poderosísimo —creo que todavía no están utilizadas al completo sus fabulosas posibilidades— a través del cual él aparece con regularidad. Esto equivale a que su imagen sea familiar en un montón de hogares españoles. Ya adivinarán que me estoy refiriendo a la televisión, moderno púlpito de resonancias que jamás soñó la catedral de Segovia o la de Burgos, como ejemplo de catedrales y resonancias. Y si no, vean ustedes cómo se la disputan a la rebatiña todos los políticos en el período electoral o en el período que sea.

Julio César Fernández —segoviano que además ejerce de tal— es un muy conocido periodista, en cuya labor no vamos a entrar aquí pues nos ceñimos concretamente a las manifestaciones y resultados de los artistas plásticos. Pero si adivinamos en él a un hombre inquieto y sensible, que no se contenta con polarizarse en el trabajo habitual y su misma naturaleza le pide el diversificarse. Esto de la diversificación tiene sus defensores y sus detractores, y en todo ello pesa mucho el factor tiempo: el tiempo que tenemos los humanos para decir algo que valga la pena; y todos sabemos que el tiempo «son cuatro días»...

Desde aquí rompemos una lanza a favor de la diversificación de actividades, talismán precioso para no aburrirse uno

de uno mismo, y sabio mecanismo para hacer descansar unos afanes en otros. Pero, ojo, que esto es grave. ¿Se nos permitirá —en un país en el cual la envidia es moneda corriente— intentar decir varias cosas desde diferentes púlpitos. El etiquetaje y el envasado final e inape-lable es ejercicio común en esta tierra de inquisidores.

Creemos que Julio César Fernández no se plantea intrincados problemas plásticos a la hora de plasmar en una superficie sus ideas. Le mueve su amor por los rincones monumentales de nuestra patria —los primeros, los de Segovia, faltaría más— y así numerosas viejas iglesias, monasterios, pórticos y catedrales desfilan por sus anchos dibujos, siempre enfocados desde una óptica de pintoresquismo tradicional. Existe un profuso trabajo con gran cantidad de rayado y detalles minuciosos —Julio César apura y afila las agujas del gótico con obsesión de miniaturista— que en algunas ocasiones pueden restar fresca al resultado final. Quiere dibujarlo todo y contarnos la vejez o la grandiosidad de cada una de las añosas piedras que le motivan, y quizás falte esa labor de síntesis mental que luego debe traducirse en el papel.

El amor por nuestros monumentos únicos, la inquietud sana del hombre sensible y el trabajo tenaz, caracterizan esta muestra. (Salas de «El Torreón de Lozoya»).

(Foto: Antonio)

## Esmaltes de Pilar Cocero y Pilar Martínez

Estas dos artistas que cultivan la difícil especialidad del esmalte, exponen en la sala de «El Casino de La Unión» una colección de pequeñas obras, tras las cuales seguramente se esconden un buen número de horas de trabajo y dedicación.

Realmente el mundo del esmalte —parecido al de los pacientes cocineros, con sus hornos, mufas, condimentos e imprevisibles resultados finales a veces— es un mundo en el cual hay que meterse con valor, preparación y entusiasmo. Esto último es lo que no les falta a las expositoras.

Estimamos que todavía no han alcanzado un grado preciso de madurez y profesionalidad en cuanto al dibujo —siempre necesario e imprescindible— que debe soportar y vertebrar todo lo demás. La temática es dulce y romántica —rostros evanescentes de chicas pensati-

vas— y a veces todo esto es demasiado blando e ingenuo, pero sin el aura de la ingenuidad de los auténticos naifs. Los marcos chirrían a veces, y definitivamente no acompañan. Pilar Cocero y Pilar Martínez deben continuar y porfiar en el esmalte, y dibujar mucho, mucho. (Sala de «El Casino de La Unión»).

J. TURRIANO

## El alcalde se casará el próximo día 27

El próximo día 27 del corriente, sábado, contraerá matrimonio el alcalde de la ciudad, Miguel Angel Trapero García, como ya anticipamos hace unas fechas. Su matrimonio con Carmen Indaberea Iguarán se efectuará en la catedral de nuestra ciudad, a las seis de la tarde, ofreciéndose luego una cena a los invitados, en el alcázar.



## EMILIANO BARRAL

EXPOSICION HOMENAJE

## Torreón de Lozoya del 21 de junio al 21 de julio

Viernes, 5 de julio a las 8 de la tarde

CONFERENCIA

en la Sala del Arco del Torreón de Lozoya

EMILIANO BARRAL EN LA ESCULTURA DE SU EPOCA por Valeriano Bozal



ORGANIZA:

CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA OBRA CULTURAL

CENTRO CULTURAL «H.NOS. BARRAL»

**SANTA MARIA LA REAL DE NIEVA**

**SUBASTAS DE FINCAS DE MASA COMUN, SOBRANTES Y DESCONOCIDAS**

(EUSEBIO GARCIA GONZALEZ, CORRESPONSAL)

Se realizó la subasta de las fincas de masa común, sobrantes y desconocidas, que están bajo la tutela del Ayuntamiento. La apertura de plicas estuvo presidida por el alcalde, Enrique Pérez, asistido por los tenientes del alcalde Carlos Martín y Dionisio Pérez, así como del secretario de la corporación. Fueron adjudicados como sigue:

Jemenuño, a Leoncio Llorente en 38.500 pesetas.

Santovenia, a Esteban Chamorro, dos lotes en 273.468 pesetas.

Pascuales, a Santiago García Manso, los cinco lotes en 18.875 pesetas.

Ochando, a Antonio Herranz Llorente, los cuatro lotes en 103.880 pesetas.

Santa M.ª de Nieva, a Hilario Roldán, un lote en 12.550 pesetas.

Miguel Ibáñez, a los siguientes agricultores: un lote a Fructuoso Manso, en 20.100 pesetas; un lote a Eloy Rubio He-

rranz, en 26.000 pesetas; un lote a Juan Sanz Galán, en 25.000 pesetas.

Laguna Rodrigo, a Pedro Merinero Sanz, en 105.000 pesetas.

Estas son rentas anuales y el contrato se hace por cuatro años.

**DIMISIONES**

Al haber dimitido el concejal socialista Santos Gozalo Casado, parece que le sustituirá Tiburcio Chamorro García, de Santovenia.

Tras la dimisión de Carmen Muñoz, ha corrido el turno, puesto que los que seguían, Francisco Tomás Esteban y Adolfo Yuste, no han aceptado, o han renunciado a la sustitución y será nombrado el que les sigue, Miguel Ángel Sanz Calle, de Jemenuño.

**RELOJ**

Ha sido probado el reloj de la plaza y las horas, o al menos algunas horas, serán indicadas en la sonería del reloj con un toque de Ave María. El reloj estará puesto para el día 7 próximo.

**Más de 180 cursos subvencionados de formación comercial**

Más de 183 cursos subvencionados de formación comercial se desarrollan a lo largo de la segunda mitad de este año en numerosas localidades de la Comunidad Autónoma, con el patrocinio de la Junta de Castilla y León a través de la Consejería de Transportes, Turismo y Comercio.

Su pretensión es contribuir al perfeccionamiento técnico y humano, tanto de empresarios como de empleados de comercio y están diferenciados entre los dirigidos a zonas urbanas y los orientados al área rural, en función de las distintas condiciones en que se produce en cada uno de estos ámbitos la interacción entre la oferta y la demanda. De modo genérico repercutirán directamente en la modernización de las estructuras del sector comercio, siendo considerados como actividades complementarias a otros programas

desarrollados como, por ejemplo, el de créditos subvencionados a la empresa comercial para su modernización y racionalización.

En 1984 fueron impartidos 109 cursos, 47 de carácter urbano y 62 de orientación rural, para los que hubo una aportación económica por parte de la Junta de 30 millones de pesetas.

En lo que a este año se refiere figuran como entidades organizadoras centrales sindicales,

agrupaciones provinciales de comercio, Asamblea Regional de Comercio, federaciones provinciales de empresarios, Uniones de Detallistas y Confederación de Comercio de Castilla y León.

Entre los temas y materias que se abordarán se encuentran cooperativismo, «marketing», técnicas de venta, contabilidad, informática aplicada comercial, agricultura, IVA, CEE, publicidad, Pymes y fiscalidad y comercio exterior entre otros.

**El Congreso Regional de la Enseñanza Privada se celebrará en septiembre**

La Federación de Centros de Enseñanza Privada de Castilla y León celebrará su primer congreso regional los próximos días 26,

27 y 28 de septiembre, según informó en Burgos el presidente de esta organización, Carlos Conde.

Según el Sr. Conde, director de los centros Padre Aramburu de Burgos, la sede del congreso regional está por determinar entre las ciudades de Valladolid, Salamanca y Burgos.

En una circular dirigida a los diferentes centros privados de enseñanza de Castilla y León, el padre Conde señala que el fallo del Tribunal Constitucional sobre la LODE «no es desfavorable para la Confederación Española de Centros de Enseñanza (CECE)».

Añade la circular que dicha sentencia «matiza muchas cosas y establece un marco por el que pueden desarrollarse las diversas funciones como es debido y marca a la Administración, en los diferentes aspectos, un camino muy concreto».

Para el padre Conde, la sentencia «se mueve en la línea que hemos venido preconizando del «pacto escolar», pues solamente mediante diálogo se podrá llegar a un desarrollo de la ley en paz y en beneficio general, de lo contrario sería entrar en un conflicto permanente de apelaciones a los tribunales».

«El Ministerio de Educación y Ciencia —añade— quizás lo haya entendido así al ofertar reiteradamente su disposición de entendimiento y diálogo».

**VALLADOLID**

**Tres partidos de Castilla y León a la cumbre regionalista**

Tres grupos políticos de la comunidad autónoma de Castilla y León participarán en la II Cumbre de Partidos Regionalistas y Nacionalistas, que se celebrará en Zaragoza los próximos seis y siete de julio.

Asistirán a la cumbre el Partido Nacionalista de Castilla y León (PANCAL), Partido Regionalista del País Leonés (PREPAL) y Partido del Bierzo.

En la reunión se estudiarán los criterios de elaboración de listas en el Parlamento Europeo y la creación de una interparlamentaria para coordinar la actuación en los parlamentos regionales en los que estos partidos estén representados.

También se estudiará la posible creación de una federación estatal de partidos nacionalistas y regionalistas.

**LEON**

**Posible aparición de un nuevo diario**

Un nuevo diario de información general, promovido por un grupo de empresarios, está previsto que salga en León en el próximo mes de septiembre.

En los últimos días, un grupo de industriales de la provincia leonesa están celebrando una serie de reuniones para determinar la estructuración del diario, cuya cabecera se está estudiando entre cinco posibles que se debaten.

Según indicó Antonio Rey, empresario y alcalde de la localidad berciana de Bembibre, que está al frente del grupo de industriales, algunos de los trabajadores del desaparecido diario «La Hora Leonesa» podrían formar parte de la plantilla del nuevo periódico.

**LA DIPUTACION Y LA UNIVERSIDAD FIRMAN UN CONVENIO DE COLABORACION**

La Diputación Provincial y la Universidad de León firmaron un convenio de colaboración para el fomento de la investigación en el Centro Universitario leonés.

El convenio suscrito permitirá la ampliación del centro de cálculo de la Universidad de León, el aumento de las publicaciones y becas y la subvención de estudios en materia ganadera y agrícola.

El acuerdo, por el cual la Corporación Provincial subvencionará con 50 millones a la Universidad, fue suscrito por el presidente de la Diputación, Alberto Pérez, y el rector universitario, Miguel Cordero del Campillo.

**FIRMADO EL CONVENIO DE MINERO SIDERURGICA DE PONFERRADA**

La dirección de las empresas «Minero Siderúrgica de Ponferrada» y los representantes de las centrales sindicales UGT, CC.OO. y USO, firmaron el convenio colectivo de la empresa.

Con la firma del convenio, que fue realizada anoche, finalizan las dos jornadas de huelga convocada por los sindicatos con representación en la empresa que, en la jornada de ayer, afectó a medio millar de trabajadores.

En el nuevo convenio colectivo se contempla una subida salarial del 5,5 por ciento, que era la solicitada por los trabajadores, y un nuevo sistema de jubilación anticipada para los mineros que ocupan los puestos de más peligrosidad.

La dirección de la empresa se compromete también a estudiar la situación económica de los trabajadores del taller que son los de más bajo nivel salarial de la empresa.

La «Minero Siderúrgica de Ponferrada» es la empresa más importante del sector minero en la provincia de León y cuenta en su plantilla con cerca de 2.100 trabajadores.

**SORIA**

**II Curso de monitores de Protección Civil en Almazán**

Del 15 al 27 de este mes se celebrará en la localidad soriana de Almazán el «II Curso de monitores de protección civil», patrocinado por la Dirección General de Protección y organizado por la Consejería de Presidencia y Administración Territorial.

Este curso, continuación del que se celebró en la Sta. Espina, Valladolid, el año pasado, pretende proporcionar conocimientos teóricos y prácticos sobre los aspectos más fundamentales de la protección civil, facilitar información sobre planes de emergencia y sobre prevención y extinción de incendios. También serán impartidos conocimientos sobre primeros auxilios sanitarios y se capacitará a los alumnos como monitores municipales de protección civil.

Participarán, como máximo, un total de 70 personas que serán seleccionadas de acuerdo con las propuestas de los distintos ayuntamientos de la comunidad, celebrándose las sesiones de trabajo y clases en la Escuela de Capacitación Agraria de Almazán.

**FUENTESAUICO DE FUENTIDUEÑA**

**COMIENZAN MAÑANA LAS FIESTAS PATRONALES**

Comienzan mañana las fiestas en honor de la Virgen en Fuentesauico de Fuentidueña. Por la tarde, a las 7, se trasladará la imagen hasta la Olma, donde habrá misa y danza castellana; a las 21, entrega de trofeos, seguido de pasacalles y bailes públicos.

El sábado, dianas y pasacalles y misa a las 12,30; a las 5, partidos de pelota a mano, y a las 7, concursos y competiciones. A las 11 de la noche, bailes públicos y a las doce, quema de una colección de fuegos artificiales.

El domingo, dianas y pasacalles y a las 12,30, misa por los difuntos de la parroquia. Por la tarde, a las 5, partidos de frontenis comarcal y a las 8,30, festival de danza castellana y paloteo en la Plaza Mayor, interviniendo grupos de Cabezuela, Viloria y Fuentepelayo.

El lunes, día 8, misa solemne a las 12,30 y a las 6 de la tarde, gimkana popular en el Polideportivo Municipal «Los Arcaeles», con diversas competiciones y actividades para ellos y ellas. A las siete, campeonato de chito.

**AGAPITO MARAZUELA**

Segovia, 4, 5, 6 y 7 de Julio de 1985

SEGUNDO FESTIVAL DE MUSICA POPULAR

SEGUNDO ENCUENTRO DE MUSICA POPULAR

4 LA RETAHILA MOSAICO FAMILIA MONTOYA

Todos los días conferencias y coloquios a las 10,30 de la mañana, en el Salón de Actos de la Caja de Ahorros, (Entrada libre)

5 ALMENARA LA MURGA OSKORRI

Avda. Fernández Ladreda, 6

6 MANOLO LUNA BRATH



7 ESCUELAS DE DULZAINAS GRUPO DE DANZAS "LA ESTEVA"

AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA DIPUTACION DE SEGOVIA JUNTA DE CASTILLA Y LEON (Consejería de Cultura - Estivalia 85) CAJA DE AHORROS DE SEGOVIA MINISTERIO DE CULTURA C.I.T. DE SEGOVIA RADIO NACIONAL DE ESPAÑA

PLAZA DE SAN ESTEBAN

Para información: Tlfs: (91) 441 31 75 (mañanas) y (91) 715 57 29 (tarde)

VINUESA

Regresar por Vinuesa significa encontrarse con un pueblo cuidado de calles arregladas y casas consistentes. Construidas en su mayoría con sólidas piedras de la sierra, lucen ante sus fachadas rurales y renacentistas fuertes herrajes o primorosas galerías enmaderadas. Casas señoriales, casas campesinas, casas con escudos nobiliarios, casas con corrales y portadas, casas nobles de Vinuesa, albergues de la historia cotidiana de sus gentes, ecos de un pasado próspero, aún no demasiado lejano, cimentado en el devenir de pinos y carretas. Las Carreterías de Castilla tienen mucho y bueno que contar acerca de los bueyes de Molinos de Duero que tiraban, bajo el testuz y tenso el cuello, de las carretas cargadas de lana o troncos, hacia el Norte, por interminables caminos de herradura.

«Ya están ahí las carretas... lo han dicho el pinar y el viento, lo ha dicho la luna de oro, lo han dicho el humo y el eco...»

Ahora el pinar y el viento, la luna de oro, el humo y el eco no se ocupan de los carreteros. Más bien su conversación suele estar dirigida a comentar las andanzas de veraneantes, excursionistas y viajeros ocasionales de temporada que no siempre hollan estos pinares con el respeto y la devoción que lo hicieron las carretas de Juan Ramón Jiménez camino de Pueblo Nuevo.

«Los bueyes vienen soñando, a la luz de los luceros, en el establo caliente que sabe a madre y a heno. Y detrás de las carretas, caminan los carreteros, con la aljada sobre el hombro y los ojos en el cielo.»

—Amigo, el arriero que tiene que ser arriero no debe mirar al cielo.

—¿Por qué lo dice?

—Cuando hay que salir a los caminos a ganarse los garbanzos sin más remedio, poco importa que clarée o chucée, se

# Las mocedades del padre Duero

A Luis Mínguez «Orejanilla», poeta

sale y... ¡A apechar con lo que caiga! ¡Qué remedio!

La corta de troncos de haya es un deporte tradicional para los habitantes de Vinuesa, que lo practican con cierta soltura durante las fiestas organizadas en honor de San Roque y la Virgen del Pino, patronos de la villa.

—Otra tradición que celebramos aquí es la de los «mayos», y si es usted mozo y amigo de las faldas déjese caer por el pueblo el día de la «pinochada». Ese día las mozas pierden la vergüenza, cogen a los mozos por banda y son ellas las que toman la iniciativa.

—No le haga usted caso, que saldría apaleado.

—Sí, es cierto. Las mujeres vinuesanas son más bravas que las segovianas de Zamarramala. No se conforman con tener el mando un día al año, que se arman de ramas de pino y ponen a caldo a los hombres.

—Ya ve usted. Costumbres de antes.

—¿Y se conoce el por qué?

—¡Vaya usted a saber! Hay quien dice que es un privilegio que tienen por haber participado valientemente en una acción guerrera.

A la entrada del pueblo una cruz de piedra y una ermita aparrada vigilan el pastar cansino de unas terneras y el rasurado inmisericorde que dos caballos imprimen al verde de los prados de San Antón bajo un sol de justicia.

—Va a haber tormenta. Pica mucho el sol.

—El tiempo está de revuelta.

En la plaza espaciosa e irregular, sobresalen sobre los demás dos edificios construidos en mampostería de piedra oscura: La casa de los condes de Vilueña y la iglesia parroquial. Ambos dan al lugar un realce y una elegancia poco frecuentes. Son la guinda de un pastel de buenas construcciones. Más abajo, en otro enclave, la horca, rolo o picota traen al viajero viejos fantasmas medievales que hablan de Inquisición, de escarmientos —«...e condena-

mos a que sea ahorcado y dejado en la picota aún después que le salga el alma de la vida e por que sea castigo e a los que lo vieren un ejemplo que no se atreven a cometer semejantes delitos...»—, y de muerte.

«En la vieja plaza de una vieja aldea erguía su horrible pavura esquelética el tosco patíbulo...»

—Al gato escaldado, el agua del río le quema el hocico.

—¡Ay, si ahora hicieran lo

A las flores rojas, blancas y rosas de los geranios que adornan las balconadas les sucede lo mismo que al que esto escribe. Prefieren soñar con cuatro niños a horcajadas sobre cuatro caballitos de cartón, suspendidos de los brazos petreos del Rollo, imaginario tiotivo giratorio, que guarda la imagen tétrica de una columna señorial con oficio de perchero.

«El joven cuervo la clemencia espera. Un pueblo, carne de horca, la severa



mismo! No pasarían tantas cosas como están pasando.

—En cuanto colgasen a unos cuantos, los demás se lo pensarían dos veces antes de cometer una fechoría.

«Frente al reo, los jueces con sus viejos ropones enlutados; y una hilera de oscuros entrecijos y de plebeyos rostros: los jurados.»

justicia aguarda que castiga al malo.»

Fuera del pueblo, el Duero. La villa se asoma al río desde un puente de buena planta que hace las veces del ya jubilado «puente romano» que anda el hombre ya, a estas alturas, un tanto ennegrecido y un mucho resignado.

## MOLINOS DE DUERO

Molinos de Duero es un pueblo ventilado que presume de tener un clima sano, unos gastos de calidad y un trozo de pinar de aceptable madera.

—Hubo un tiempo, no vaya usted a creer, que los prados de Molinos proporcionaban pastos y alcacer a unas 20.000 reses vacunas.

—Yo he oído que la lana de las ovejas que careaban el término y las maderas de los pinares, dieron mucho dinero a sus gentes. La prueba la tiene en esas casas-palacios que tanto abundan en el pueblo.

—Bueno, en el río dicen que había molinos harineros, y batanes, y se pescaban buenas truchas y barbos. Además de perdices, liebres y conejos se podían cazar en la zona corzos y venados.

Dentro de la población algunos corros de mujeres cosen y charlan animadamente a la sombra de las fachadas. Un vencejo

de cría, que se ha caído de las bocastejas de la iglesia parroquial de San Martín, se agazapa contra el muro al ver las intenciones del turista, que no son otras que las de posarle sobre una hacina de rajas de roble que el permita, si no levantar el vuelo, al menos esconderse de los gatos y chiquillos.

«Los vencejos del sacristán, volando se vienen y volando se van.»

Cómo rayan el cielo, ¿ois?, con las alas, los picos, ras rís, ¿Seda? ¿Lija? ¡Chisgarabís! los vencejos del sacristán.»

Cerca de la leña una vieja sarmontosa medio vigila o medio dormita —Quién sabe— sobre una silla con el culo de paja. Las ancianas de la tierra de pinares, descendientes de los antiguos pelendones, reflejan en sus rostros arrugados la crudeza del clima serrano y el hieratismo y severidad propios de quienes trabajaron duro para sacar la prole adelante. Son agresivas y nobles, duras y entrañables estas mujeres sorianas que supieron arrancar el diario sustento a una tierra nada fácil.

## NUMANCIA

Río Ebrillos, Playa Pita, Abejar, Cidones, Fuentetoba son topónimos que nos van saliendo al paso en nuestro camino hacia las puertas de Soria. A medida que avanzamos el viento nos trae recado de unas ruinas que siguen cantando a los cuatro puntos cardinales himnos de libertad, aviso de unas piedras esparcidas por el campo que fueron testigos, mudos, del valor temerario que exhibieron los celtíberos meseteños en su pulso prolongado, 30 años, contra Roma. Arevacos, Pelendones, Belos y Titos terminaron eligiendo en el cerro numantino un suicidio colectivo antes que dejar de ser dueños de sus personas y amos de sus haciendas.

«Era en Numancia, al tiempo que declina la tarde del Agosto agosto y lento, Numancia del silencio y de la ruina, alma de libertad, trono del viento.»

Los primeros goterones tamborilean con fuerza sobre el techo del automóvil. Pronto los limpiaparabrisas no dan mano a basto. Los intervalos de tiempo entre los relámpagos y los truenos comienzan a no ser medibles. Parece como si todos los aguadores del cielo se hubieran puesto de acuerdo para sacar sus carros de llanta de hierro a correr a la vez por el empedrado del firmamento, justamente encima del viajero. La tarde, en sus últimos estertores, impregna al ambiente, hasta hace poco picajoso y reseco, de un intenso y embriagador, casi libidinoso, olor a tierra mojada.

«Quiero evocar tu olor, Soria mojada en Agosto, después de la tormenta, ese olor a arcoiris que te inventa la paz del cielo y roca al fin firmada.»

Luis Domingo Delgado

El amor sin palabras,  
es oro puro.



EL ORO  
REFLEJA  
SENTIMIENTOS

La Alianza del Amor

+ que ayer - que mañana. Pat. A. Angis.

Una creación **FINOT** en Oro de ley de 18 kilates.

**Consejo de Ministros  
Aprobado el tratado  
de extradición  
con el Reino Unido**

Madrid.—El Consejo de Ministros, en su última reunión con su actual composición, acordó ayer, como asunto más importante, autorizar la firma del tratado de extradición con el Reino Unido. En este tratado, según una nota oficial distribuida al final de la reunión, se establece que las peticiones de extradición se cursarán por vía diplomática, acompañando la documentación correspondiente.

Asimismo, el consejo aprobó la importación de 2.000 toneladas de pollo, para combatir la tendencia al alza del precio de este producto; la realización de inversiones extranjeras en España por valor de más de 18.000 millones de pesetas; un decreto que modifica el 1611/1981 sobre regulación del pase de los militares a la situación de retiro o segunda reserva, y que unifica la edad de jubilación con carácter general a los 65 años, y el ascenso a general de división del general de brigada Luis Quintás Gil.

Asimismo, el Ministerio de Agricultura informó que el consejo aprobó un decreto por el que se acuerdan actuaciones de reforma y desarrollo agrario en la zona de Ibor-Villuercas, de la provincia de Cáceres, con el objetivo general de dotar a las explotaciones agrarias de unas estructuras productivas modernas y rentables.

También se aprobaron seis decretos para realizar otras tantas concentraciones parcelarias en varias zonas de Burgos, y otros dos con el mismo fin en Salamanca y Albacete.

**MANTENGAMOS  
LIMPIA  
LA CIUDAD**

Es una recomendación de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

**AP pide la dimisión de Calviño para garantizar las elecciones democráticas**

**Propone un pacto sobre la dirección de RTVE**

Madrid.—Alianza Popular explicará a la sociedad, cuando se convoquen los próximos comicios electorales, que «las elecciones tienen vicio de origen porque los mecanismos democráticos están manipulados por el PSOE», si el Gobierno no accede a nombrar un nuevo director general de Radiotelevisión Española con el consenso de las principales fuerzas parlamentarias, según anunció ayer Jorge Verstrynge.

El secretario general de AP descartó la posibilidad de no concurrir a las próximas elecciones, que insinuó los pasados días el jefe de la oposición, Manuel Fraga, por entender que el Gobierno rompe el pacto constitucional por permitir, entre otros hechos, que Televisión emitiera un informe sobre su etapa al frente del Ministerio de Gobernación como el emitido el pasado 20 de junio. Los «cientos de miles» de firmas que piensan recoger serán aportadas como apoyo el próximo septiembre cuando el diputado popular Juan Ramón Calero,

presente una moción contra el Gobierno, en la que también pedirá la autorización de televisiones privadas antes de las elecciones.

El principal partido de la oposición presentó ayer su campaña de recogida de firmas en la que pedirá por toda España la dimisión del director general de RTVE, José María Calviño, y su sustitución por una persona consensuada entre todas las fuerzas parlamentarias, para garantizar la imparcialidad de los medios públicos de comunicación ante las próximas elecciones. En el manifiesto de la cam-

paña, cuyo encabezamiento es «por la libertad de Televisión y el cese de Calviño», también se pide la inmediata autorización, antes de las próximas elecciones, de tantas emisoras privadas de televisión como sea posible.

«Con una televisión manipulada al servicio del PSOE, sería imposible celebrar unas elecciones libres y democráticas», concluye el texto. No obstante, Verstrynge aseguró que su partido va a participar en la próxima contienda electoral aunque estos requisitos no llegaran a cumplirse.

Entre tanto, las acciones judiciales por este asunto siguen su curso y el próximo lunes se verá ante el Juzgado de Instrucción número 21 de Madrid el juicio, a instancias de AP, por la negativa de Televisión a emitir el video de rectificación al informe, al que creen que tienen derecho acogiéndose al derecho de rectificación. También el consejero de RTVE por Coalición Popular, Rogelio Baón, interpondrá una querrela criminal con agravante de publicidad, contra José María Calviño por las manifestaciones de éste el pasado día 26 ante la comisión de control del Congreso de los Diputados.

**Detenido un «liberado» de ETA**

Bilbao.—Félix Zabarte Jainaga, presunto miembro «liberado» de ETA (M) ha sido detenido en Galdácano poco después de haber robado un coche a punta de pistola en dicha localidad vizcaína.

La detención de este presunto miembro de ETA ha dado lugar a las detenciones de más de 14 personas, en diferentes puntos de Vizcaya, algunas de las cuales, según informaron a Efe fuentes oficiales, podrían componer el comando de ETA (M) que ha llevado a cabo los últimos atentados habidos en la zona de Galdácano.—Efe

**ETA-M SE RESPONSABILIZA DEL ATENTADO EN PAMPLONA**

Pamplona.—ETA-M se ha responsabilizado del atentado del pasado martes en Pamplona contra el Policía Nacional José Sevilla Beato, según publica hoy el diario «Egin».

En este atentado, José Sevilla resultó con heridas de pronóstico reservado en la cara al ser alcanzado por el único disparo que efectuó el agresor, y tras ser intervenido quirúrgicamente, se le extirpó el ojo izquierdo.—Efe

**Continúan en huelga de hambre 19 reclusos en Nanclares de la Oca**

Vitoria.—Diecinueve reclusos de la cárcel alavesa de Nanclares de la Oca continúan la huelga de hambre que iniciaron el pasado 25 de junio en demanda de diversas reivindicaciones.

La huelga fue iniciada por veintiún internados, todos ellos presos comunes clasificados como de primer grado. Sin embargo, ayer dos de ellos la abandonaron.

La protesta consiste en la no ingestión de alimentos sólidos, aunque sí toman agua con azúcar y manzanilla, y, a veces, leche.

Según el subdirector del centro penitenciario, Jesús del Río, el estado de salud de los huelguistas, a los que diaria-

mente visita un facultativo, todavía se mantiene dentro de una condiciones «bastante buenas».

Los reclusos protestan por la comida del establecimiento, que consideran escasa y de mala calidad, así como por la calificación de primer grado en que se hallan encuadrados, y por la sanción impuesta a un compañero.

La asociación vasca «Salhaketá», integrada por familiares y amigos de presos, ha indicado que los internos reclaman también el derecho de disfrutar de comunicaciones «vis a vis», así como el cese del director del centro, Manuel Revuelta, quien actualmente se halla de vacaciones.—Efe.

**Dictado auto de procesamiento contra el director de la Caja Rural de Navarra**

Navarra.—El Juzgado de Instrucción número uno de Tudela ha dictado auto de procesamiento contra el director de la Caja Rural de Navarra en dicha localidad, Jesús María Toquero, por presunto delito de estafa.

El juzgado exigió también una fianza de 30 millones de pesetas a la citada entidad de ahorro.

Esta decisión judicial ha sido motivada por la querrela presentada pro Jesús Castán, representante de abonos minerales, que había realizado una venta de abonos con la Caja Rural para la finca de Murillo de las Limas, a través del comisionista Juan Pardo.

La Caja Rural, en lugar de pagar los 22,4 millones de pesetas a los que ascendía el importe del abono a Jesús Castán, aplicó este dinero a una cuenta deudora del comisionista Juan Pardo.—Efe.

**bolsa de madrid**

**COTIZACIONES DE HOY**

**BANCOS**

Bilbao	346	355
Bankinter	213	219
Central	320	320
Esp. Crédito	350	350
Exterior	195	197
Hispano	160	158
Popular	352	352
Santander	341	344
Vizcaya	437	444

**INV. MOBILIARIA**

Cartinbao	187	—
Fibansa	229	230
G. Inversiones	112	112
Patrisa	D. 263	275
Popularinsa	324	328

**ELECTRICAS**

Española	48,50	78
Fecsa	85,75	66
Iberduero	92,50	93
Sevillana	74	76
U. E. Fenosa	61,50	63,25

**SIDEROMETALURGICAS**

Altos Hornos	29,50	30,25
Citroën Hisp.	32	D. 33
Duro Felguera	283	298

Fasa Renault	85	69,50
Motor Ibérica	54	53
Ponferrada	31,50	33
Tubacex	52	57

**QUIMICAS**

Cross	47	47
Papelera Esp.	36,50	39
Petróleos	141	142,50
Petromed	440	453
Resinera	—	—
Sniace	—	—

**INMOBILIARIAS Y CONTRUCCIONES**

Dragados	145	144
Urba Metro	D. 425	435
Urbis	56,50	54,50
Vallehermoso	59	58,50

**ALIMENTACION**

Ebro	650	660
El Aguila	—	—
Koipe	—	210
Tabacalera	215	—

**VARIAS**

Catalana Gas	107,50	109
Telefónica	118	120,75

**2º CICLO DE COMPROBACION DE VIVENCIA PENSIONISTA**

Si su primer apellido empieza por la letra

**A ó B**

y la Seguridad Social le paga su pensión ingresándosela directamente en CUENTA CORRIENTE o LIBRETA, deberá presentarse necesariamente, una sola vez, en su BANCO o CAJA, solicitando se tome nota de su presencia.

**Unico requisito:**

Mostrar el Documento Nacional de Identidad.

**PLAZO:**

**HASTA EL 31 DE AGOSTO DE 1985.**

Los pensionistas que por cualquier circunstancia tuviesen dificultades para acudir personalmente, podrán enviar, dentro del plazo indicado, un certificado de Fe de Vida o cualquier otro documento (gubernativo, judicial o administrativo) que acredite tal situación.



**INSTITUTO NACIONAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL**  
Secretaría General para la Seguridad Social.  
Ministerio de Trabajo y Seguridad Social.

## EMILIANO BARRAL:

## ARTISTA, OBRERO Y HEROE

Por **Pedro Alvarez de Frutos**  
Senador del PSOE por Segovia



Emiliano Barral en su estudio de Madrid

Tenemos estos días entre nosotros, en las salas del Torreón de Lozoya, expuestas numerosas obras del escultor segoviano Emiliano Barral. Es, por tanto, el momento oportuno para que los segovianos, todos, nos acerquemos a conocer la obra escultórica de este paisano que siendo de Sepúlveda trascendió su pueblo y su provincia para llegar a ser un escultor de gran categoría.

Segovia en particular y España en su conjunto han vivido durante muchos años de espaldas a una parte de su historia, justamente la de una época floreciente que nos ponía al nivel de la corrientes europeas y precisamente de espaldas a una generación que creó una nueva forma de expresión artística. Emiliano Barral pertenecía a esta generación y a esta época.

Quienes destruyeron sus obras, quienes las encerraron entre las paredes del tiempo, la indiferencia y el olvido, quienes encerraron su nombre en la caja del silencio hicieron un flaco favor a España y cometieron una injusticia con este gran artista segoviano, Emiliano Barral, que llegó a participar con dieciocho obras en la Exposición Internacional de París en el Pabellón de la República Española.

La exposición de la que hablábamos al comienzo es el testimonio del reconocimiento que las instituciones del Estado en todos sus niveles de administración hacen de este artista segoviano y de su obra, falta, por tanto, que el pueblo segoviano también lo haga, y se reencuentre con él recuperando su memoria.

Emiliano Barral, nace en 1896 y hasta el final de sus días estuvo vinculado a Segovia. En su pueblo natal, Sepúlveda, aprendió el oficio de cantero que fue el singular soporte de su posterior oficio de escultor.

Desde su adolescencia el compromiso político se entrelaza con su vida. Así, su anarquismo juvenil le hace sentir la necesidad de buscar «algo» aunque él mismo no supiera muy bien «qué». Esta búsqueda le llevó primero

a Valencia, luego a Barcelona y por fin a París.

En el París postimpresionista y modernistas de Picasso, Juan Gris y Modigliani toma la decisión de ser artista. Imita a sus contempáneos y amigos en las formas y absorbe y retiene, conscientemente la obra de Rodin.

Vuelve a su casa y trabaja con su familia en el oficio común, la cantería, hasta que es llamado al servicio militar, que le proporciona la ocasión de conocer a Juan Cristóbal quien le ofrece trabajar en su taller. Por primera vez los deseos, el sueño de ser artista lo acariciaba Barral. «En serio yo no empecé a modelar hasta que fui a Madrid a hacer el servicio militar» dice él mismo.

Regresa a Segovia por segunda vez y encuentra un ambiente propicio para continuar el trabajo artístico emprendido en Madrid, madurar y sosegar su temperamento y acometer las primeras realizaciones artísticas en contacto con las tertulias de intelectuales y artistas: Daniel Zuloaga, Fernando Arranz, Quintanilla, Blas Zambrano, Mariano Grau, Otero y Antonio Machado. Con algunos de estos artistas segovianos participará en exposiciones provinciales en 1921 y 1923 y acude a las nacionales de Bellas Artes de los años 1922 y 1924, donde envía una cabeza de Pablo Iglesias. Volverá a estas muestras en 1926 y 1929. Algunos de sus amigos quedarán inmortalizados en estos años por él: Antonio Machado y Daniel Zuloaga.

1925 será un año intenso. Viaja a Italia tras ganar el premio de la Diputación Provincial de Segovia. Miguel Angel, Verrochio y Donatello le mostrarán la serenidad clásica y una escultura firme y contundente. Expone con Fernando Arranz en Madrid, realiza varios panteones familiares, modela en arcilla la cabeza yacente de Pablo Iglesias y es nombrado vocal del Jurado del Concurso Nacional de Escultura. En cierta manera es un reconocimiento de su obra.

En 1927 comienza su nueva etapa en Madrid. Ahora es un artista en busca de sus propias formas de expresión, que intenta aprehender el lenguaje artístico del momento y modelarlo con su cincel, un artista que camina hacia la simplificación de las formas del realismo social.

Es la etapa decisiva de su vida. Decisiva porque es la última, decisiva porque trabaja intensamente y decisiva porque alcanza grandes éxitos, el mayor de ellos la exposición individual del año 29 en los salones de la Sociedad de Amigos del Arte. El apoyo de la crítica fue unánime.

Las exposiciones se suceden: Pabellón Español de Bruselas en 1928, Exposición Iberoamericana de Sevilla invitado en el Pabellón de Castilla y León representando a Segovia y Exposición Internacional de Barcelona en 1929 y Museo Español de Arte Moderno de 1930, entre otras. Segovia no dejará de estar presente; en 1930 participa en la Colectiva de Temas y Artistas Segovianos organizada por la Universidad Popular Segoviana.

Trabajo, exposiciones, acumulación de prestigio, acción, reflexión, contacto con los ambientes intelectuales de Madrid. Barral está dejando la renovación del lenguaje escultórico que otros, maestros y amigos, habían comenzado: Julio Antonio, Victorio Macho; está encontrando un camino propio, no exclusivo, sus piezas tienen fuerza, vigor, sencillez, sinceridad, interpretación del mundo que le rodea: la sociedad, el mundo político, los animales.

La proclamación de la República en 1931 es en lo político, y referido al pueblo español, la manifestación de sus deseos internos de renovación. Barral encabezará un manifiesto dirigido a la opinión pública y a los poderes oficiales. El mismo año es nombrado vocal del Patronato del Museo Español de Arte Moderno.

Su competencia es ahora nuevamente reconocida al formar parte en 1933 del tribunal de

Oposición de Escultura para la Academia de Roma.

Si en la escultura se decanta hacia el realismo social, su vida política aparece ligada al Partido Socialista. En el proyecto de mausoleo de Pablo Iglesias del que es el principal inspirador Emiliano Barral, se dice: «Dos razones nos han conducido a la idea y desarrollo de nuestro proyecto: la coincidencia ideológica con Pablo Iglesias y el estudio de su vida nos presentan, por una parte, que él era un hombre sencillo, dado a la moderación y ajeno en absoluto a toda, grande o pequeña manifestación de vanidad. Su finalidad íntima fue procurar el bien de los más, aunque para ello resultase el primer sacrificado».

No es ésta la única manifestación de sensibilidad socialista y admiración por Pablo Iglesias. Antonio de Lezama al hablar del entierro de «el abuelo» describe su cabeza yacente, pieza clave y obra maestra del mausoleo en el cementerio civil, y se pregunta: «¿Cómo ha podido reproducir Emiliano Barral con tan exquisita fidelidad y tan sublime acierto, la testa de «el abuelo»? y se contesta «porque hay emociones que tienen que ser sentidas». Los ojos de Emiliano Barral le recuerdan los de aquel joven que salía de la casa de Pablo Iglesias el día que murió: «salía un muchacho profundamente afectado y en cuyos ojos inquietantes y escrutado-

res, se agolpaban las lágrimas (...), era esta emoción la que había hecho el milagro de plasmar en piedra la cabeza hermosa del santo laico de Pablo Iglesias».

Estalla la guerra y Emiliano Barral entra a formar parte de la Alianza de Intelectuales Antifascistas. Será miembro también del Patronato de Recuperación de Bienes Artísticos junto con Juan del Encina, José Bergamín, Rafael Alberti y otros participando activamente en Guadalajara, Alcalá de Henares e Illescas de donde salvó los Grecos.

El 28 de noviembre de 1936 en el frente de la Ciudad Universitaria al mando de las milicias segovianas caerá mortalmente herido. Antonio Linage escribirá: «Asisto al entierro de Barral. Gran luchador, viejo amigo, me recuerda Sepúlveda. Viejas luchas y estampas llenas de tesón y rebeldía. La gente llena los alrededores del Cuartel de las Milicias Segovianas. Una banda de música toca el «Ocaso de los dioses». ¡Cómo retumban, cómo martillean en mi cabeza hoy, las notas wagnerianas! En el cementerio civil del Este, allí donde quedaron algunas de sus mejores obras, dábamos sepultura a este gran artista. El viento cerrado de esta tarde novembrina le cortó el grito de protesta, prometedor de justicia. Retumbaba el cañón en los frentes cercanos».



Autorretrato, realizado en 1934 en piedra caliza. Pertenece a la familia Barral

(Las fotografías de esta página pertenecen al libro «Emiliano Barral», de José Manuel Santamaría)

V.A. GUILLAMON  
y O. NATUCCI, Ing.

# MICROMUNDO

EL MUNDO DE LA MICROINFORMATICA

© AGENCIA EFE

## MICRONOTICIAS Y NOVEDADES

### SPECTRUM: OPERACION CAMBIO

Investrónica, distribuidora en España del Spectrum, ha puesto en marcha la llamada «operación cambio», mediante la cual permuta los ZX Spectrum por Spectrum Plus, que como saben los usuarios de los productos Sinclair, es una versión mejorada de los ZX, con 16 K de memoria ROM y 48 de memoria RAM, y lo que es quizás mucho más importante para trabajar con verdadera comodidad dispone de teclado profesional. El usuario debe abonar 12.000 pesetas si se trata de un ZX de 32 K, y 18.000 en los de 16 K.

Por otro lado, la casa fabricante, Sinclair Research, acaba de anunciar en Londres una serie de novedades para potenciar el QL, el hermano mayor de la familia Sinclair. Aparte de nuevos paquetes de programas, comunican el lanzamiento de un nuevo dispositivo de memoria auxiliar, de 500 kilooctetos de capacidad, alimentado de batería y basado en la tecnología de integración a escala de oblea, que operará con la rapidez de un disco duro Winchester. Este nuevo periférico vendrá a sustituir al «microdrive», muy lento de respuesta. De todos modos la novedosa unidad de memoria no aparecerá en el mercado antes de los últimos meses del año en curso, y lo hará al precio estimado de 60.000 pesetas.

### AMSTRAD: NUEVO MODELO

Se han presentado en Madrid los nuevos modelos Amstrad, que llevan incorporada en la unidad central un lector grabador de disco en lugar de la grabadora de cinta. El disco con el que trabaja es el Hitachi de tres pulgadas, idéntico al de la unidad de disco que se vende como periférico del modelo anterior. También han introducido algunas modificaciones en el teclado numérico independiente, que tiene una disposición más ergonómica, y en las teclas de direccionamiento del cursor, que son mucho más grandes, semejantes a los de ciertos aparatos japoneses, como los Hitbit.

Al mismo tiempo han lanzado una serie de programas de aplicaciones para usarlos en disco, con su correspondiente folleto explicativo en castellano. Se trata de un procesador de textos, al parecer muy potente, una contabilidad general, control de vencimientos de efectos, control de «stocks» y una base de datos.

El precio de venta del nuevo modelo es de 109.500 pesetas, con monitor verde, y 134.500, a color, lo que supone, en términos redondos, unas veinte mil pesetas más que el precio inicial del modelo antiguo, y unas treinta y cinco mil respecto a los nuevos precios de aquel mismo modelo. La unidad de disco suelta se sigue vendiendo, no obstante, al precio de 60.000 pesetas, en claro perjuicio de los compradores antiguos, que

en lugar de ser tratados con mayor consideración, puesto que fueron los compradores primeros, se les penaliza «por haber confiado demasiado en una marca». La sensación de haber sido víctimas de una maniobra comercial de mal estilo aumenta al comprobar que pasan los meses y la casa distribuidora de estos productos, Indescomp, no acaba de poner en circulación una serie de programas en cinta que había prometido para los meses de enero y febrero.

### COMMODORE: NUEVO Y COMPATIBLE

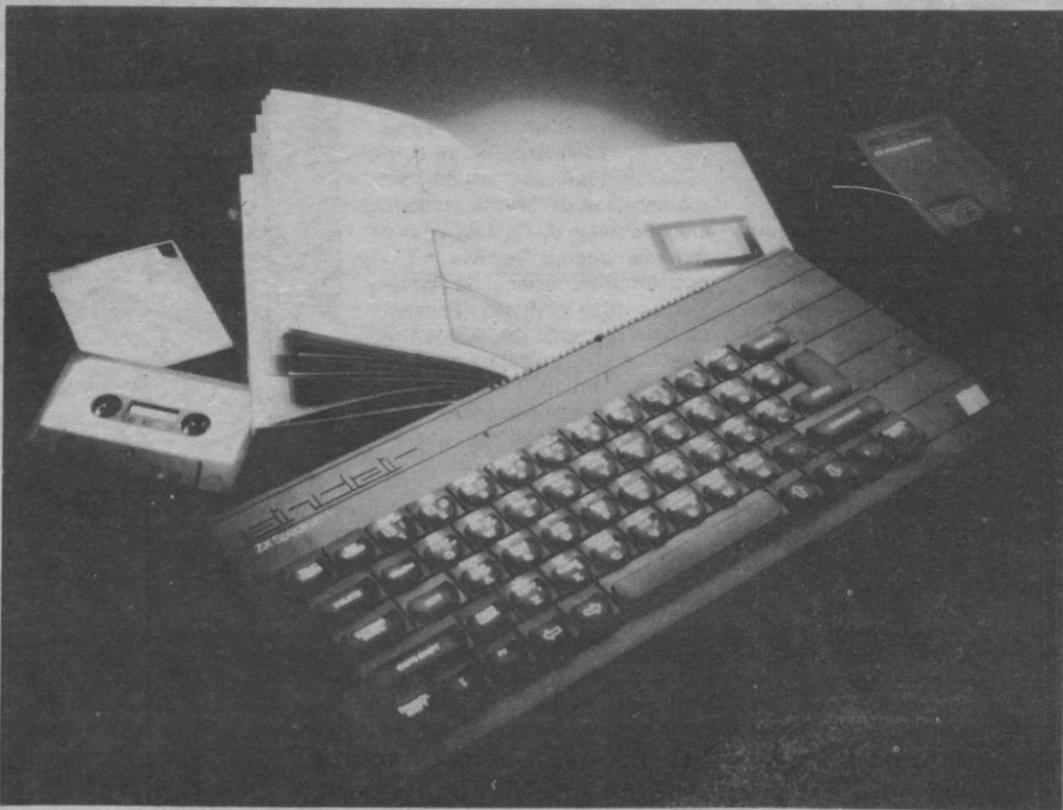
Otro que también ha presentado novedades ha sido Commodore, con un nuevo aparato de nivel profesional, compatible —ya no hay quien lo evite— con el IBM PC. El nuevo Commodore va equipado con un microprocesador Intel 8088 y sistema operativo MS/DOS. Parte de una configuración básica de 256 K de memoria RAM, con diversas posibilidades de ampliación y microprocesador opcional de coma flotante para aplicaciones aritméticas o de cálculo. Precio del aparato básico, 419.000 pesetas, que resulta bastante menos barato y competitivo de lo que estiman sus distribuidores.

## ¿Qué ordenador comprar?

Es la pregunta que se hace normalmente todo comprador que desea adquirir su primer ordenador. Es una pregunta que ya hemos planteado en alguna otra ocasión, y sobre la que habrá que volver periódicamente, porque cada equis tiempos aparecen nuevos posibles compradores a cuyos interrogantes debe responder una página especializada que pretenda ser objetiva y servicial. En una oportunidad anterior ofrecimos una respuesta de tal modo amplia, que llegamos a publicar una especie de guía de todos los tipos domésticos y personales/profesionales que había entonces —hace pocos meses— en el mercado. Hoy no pasaremos de un simple comentario, pero replantearemos de nuevo los criterios que deben inspirar la adquisición de cualquiera de estos aparatos.

Cuando se hace la pregunta del principio a los «expertos», suelen responder que según para lo que se quiera. Técnicamente es una respuesta impecable, sólo que si el previsible usuario tuviera esta cuestión suficientemente clara, ni siquiera haría la pregunta, que nace precisamente de la perplejidad, no tanto por la abundancia de aparatos, sino por el desconocimiento de lo que cada uno de ellos puede hacer y en que puede ayudarle.

Por lo tanto, lo que debe hacer todo futuro usuario es formular a vendedores y personas que ya tengan aparatos en sus casas, aquellas preguntas concretas —por ingenuas o poco documentadas que puedan parecer— que a él le nacen de sus propias dudas. Una cosa debe tener clara el comprador: preguntar no es delito. Otra cosa más: nadie nace sabiendo. Aquellos que ahora dicen que saben tanto y cuanto, también partieron de cero. Finalmente, la cuestión más poderosa de todas: en último término el dinero es suyo, es decir, de quien va a comprar. Si uno no es capaz de defenderlo por sí mismo, ¿quién espera que lo haga? El asunto no tiene vuelta de hoja. Primero informarse, después informarse y finalmente informarse. La compra, si ha de llegar, ya llegará. No se precipite. Ni el mundo ni los ordenadores van a terminarse pasado mañana. De ello hay seguridad absoluta.



El Spectrum Plus sustituye al ZX.—(Foto EFE)

### THOMSON TAMBIEN ENTRA EN EL JUEGO

La firma francesa Thomson, fabricante de televisores y aparatos de video, ha decidido entrar en este confuso mundo del ordenador personal de la gama inferior, aportando su modelo particular, que empezará a producir en octubre próximo, en su planta de Saint Pierre Montlimart. El nuevo aparato

se denominará TO 9, saldrá equipado con un microprocesador Motorola 6809, de ocho bits, y 125 K de memoria, que venderá al precio de 10.000 francos franceses (unas 185.000 pesetas), que no es ninguna ganga precisamente.

### ZENITH, CINCO COMPATIBLES

Nada menos que cinco modelos compatibles con el IBM PC ha lan-

zado el fabricante americano Zenith Data Systems. Uno de ellos, el Z-200, se presenta como más rápido, accesible y cómodo que su homólogo, el AT de IBM. Este nuevo Zenith aparece en el mercado del otro lado del Océano al precio de 3.999 dólares (unas 690.000 pesetas al cambio del día que escribimos la noticia, porque mañana, ¿quién sabe a cómo puede valer el dólar?).

## Diccionario informático

**Procesamiento de lotes:** Se dice cuando se procesan varios programas en el ordenador, pero sólo uno de ellos pasa a la fase de ejecución, mientras los otros esperan su turno.

**Proceso entrelazado:** Denominado asimismo proceso integrado entremezclado o integración entresacada. Mezcla de distintos archivos para lograr un archivo final integrado.

**Programa fuerte:** Programa escrito en lenguaje evolucionado que se suministrará a la máquina, y deberá ser compilado para generar el programa objeto que en lenguaje máquina es ya directamente procesable.

**Programa objeto:** Programa en lenguaje máquina, producto de la compilación de un programa fuerte, que es directamente procesable por el equipo. A partir de un mismo programa fuente se obtendrá diferentes programas objeto según vaya a ser procesado por diferentes equipos y, por tanto, hayan sido complicados en compiladoras adecuadas a dichos diferentes equipos.

**Redundancia:** Presencia, dentro de un grupo de informaciones, de una información suplementaria cuyo significado puede extraerse del resto del grupo. Frecuentemente se utiliza la redundancia para controlar la exactitud de reproducción o transferencia de una información.

**Reubicabilidad:** Característica de un programa, o de una parte del mismo, que le permite ser alojado en cualquier parte de la memoria central y, por tanto, ser procesado cualquiera que sea su ubicación en la misma. Para que un programa sea reubicable es condición imprescindible que no contenga instrucciones con direccionamientos absolutos.

**Rutina:** Parte del programa, con sentido lógico propio, que se incorpora al programa de la aplicación para ser desarrollado en condiciones especiales.

**Rutina de diagnóstico:** Rutina prevista para hacer trabajar independiente y sucesivamente todos los órganos del equipo, con el fin de detectar la situación de un posible fallo.

**Rutina de fin de proceso:** Rutina prevista para ser procesada cuando se da por terminado un proceso más o menos reiterativo. Desencadena las operaciones finales del mismo, como cierre de archivos, expulsión de documentos, etc.

## PAGINA LITERARIA

## LIRICA SEGOVIANA

## LA MUJER EN LA POESIA SEGOVIANA (I)

Desde hoy y durante cuatro meses, esta página se va a impregnar del fúlgido aroma que se desprende del verso de una mujer. Ofrezco a los lectores segovianos un exhaustivo trabajo realizado en honor de aquellas voces femeninas que he encontrado, nacidas en Segovia o vinculadas a nuestra tierra de alguna forma que se han inspirado en temas segovianos. Son, en total, 27 autoras, que aparecerán aquí por un orden aproximado de nacimiento, desde los primeros tiempos de la poesía local hasta nuestros días. Para todas ellas vaya nuestro cariño literario, nuestro aplauso, nuestro mejor piropo a su distinguida pluma femenina, amorosa y segoviana. En esta primera selección se inserta la fotografía de una de ellas, Lucía Calle de Casado, la más prolifera poetisa segoviana en libros publicados, de todos los siglos.

Luis Minguéz «Orejanilla»

## Ana de Espinosa y Ledesma

Los únicos datos biográficos conocidos de esta poetisa es que era natural de Segovia, según se indica al inicio del poema impreso (una décima) en las «Relaciones» de don Juan de Persia, a cuyo autor dedicó la dama segoviana su inspiración. Vio la luz este libro el año 1604 en Valladolid y está dividido en tres partes de amena prosa. Don Juan de Persia no era otro sino el persa Uruch Bec, que había venido a España en 1601 como miembro de la embajada de aquella nación en la corte de Felipe III (a quien va dirigida la obra), convirtiéndose posteriormente el literato persa al catolicismo. En la obra figura igualmente un soneto del poeta segoviano Alonso de Ledesma, quien posiblemente tuviera algún parentesco con esta poetisa, según se puede deducir del apellido.

Don Juan de Persia ha mostrado,  
Con darnos sus relaciones,  
Que tiene dos corazones,  
De estudiante y de soldado.  
Como fuerte ha peleado  
Y como discreto pinta,  
Aunque en descripción sucinta.  
Y así es muy digno de fama  
Quien la sangre que derrama  
Sabe eternizar con tinta.

## Manuela de Artiaga

Lo único que se sabe de esta autora es que era religiosa y, deduzco, residente en Segovia, ciudad natal de Alonso de Ledesma, al que dedicó la décima siguiente y que el poeta segoviano incluyó en su obra «Conceptos espirituales y morales» que, en su tercera parte, se imprimió en Madrid el año 1612.

Cuando algún retrato vemos,  
Decimos: este es fulano  
Que en el pincel, aire y mano  
Del pintor le conocemos;  
Mas deste que aquí tenemos,  
Por retrato peregrino,  
Bien puede el mundo adivino,  
Pues su nombre en bronce estampa,  
Decir, mirando su estampa,  
Este es Ledesma el divino.

## María Orozco Zúñiga y Vargas

Poetisa de biografía desconocida, escribió dos décimas en honor del literato y médico segoviano (nacido en Murcia) Jerónimo de Alcalá, para su libro «Alonso, mozo de muchos amos», obra nacida a la luz en Madrid en 1624 (donde figura la décima adjunta), que tendría su continuación el año 1626 en Valladolid. Estos versos serían recogidos por Adolfo de Castro e incluidos en la Biblioteca de Autores Españoles, en 1951, en Madrid.

Susurra en el verde prado  
la abejuela, y de las flores  
gusta las que son mejores  
para su panal dorado;  
vos lo mismo habéis mostrado,  
hacer Doctor al presente,  
pues de un tan vario sirviente,  
que de sus amos murmura,  
sacáis con tanta dulzura  
doctrina tan excelente.

## Catalina Balvás Barona

Hermana del poeta Antonio Balvás Barona (Segovia, 1559-1628), le dedica los versos siguientes, incluidos en la obra del citado autor «El poeta castellano» (que anteriormente pensó titular «Jardín de Apolo»), volumen impreso el año 1627 en Valladolid. Natural de Segovia, Catalina estuvo casada con don Diego de Oca y Mendoza. Y esta es la décima mencionada:

Si con natural Museo  
El Zinthio Dios me inspirara,  
Y en esta acción me dictara  
Lo que afecta mi deseo:  
No de Anfión ni de Orfeo  
Pidiera el Plectro sonoro,  
Sino del alma que adoro  
El aliento, ingenio y arte,  
Mas callaré como parte  
Lo que siento y lo que ignoro.

## Sor Ana María de San José

Ve la luz en Villacastín el año 1581. Huérfana de madre, cuida a su padre y hermanos a los 14 años. Toma el hábito en el convento de Franciscanas Descalzas de Salamanca, en 1602. Fue muy estimada por las monjas, por su virtud, talento y laboriosidad. Es nombrada refitolera durante 11 años y otros 11 es Maestra de novicias. Luego (tres años), es portera, antes de abadesa. Fervorosa en la oración, confesó a Fray Juanetín Niño tener visiones celestiales. Este, tras darle la extremaunción, practica las diligencias precisas para promover el proceso de beatificación. Fallecida el año 1632, dejó varios escritos llenos de imágenes sublimes. La composición siguiente ha sido recopilada del libro de Tomás Baeza «Apuntes biográficos de escritores segovianos» (Segovia, 1877), y se refiere a los versos que compuso durante su enfermedad:

Siéntome abrasada — Jesús, ¿Qué tengo?  
Tengo a Dios en el alma — como en el cielo.  
Apartad de mi alma — toda pereza,  
Que no es bien que la esposa — tenga tibieza.  
Con los imposibles — mi alma se llena,  
Que con los posibles — no se remedia,  
Oh quién fuera ermitaña — en aquel desierto,  
Donde el Verbo divino — tiene su asiento.

## Josefa García del Busto

Poetisa madrileña nacida en 1839, con relevante vinculación a Segovia, adonde llamada por su amor a la Virgen de la Fuencisla. Enferma, atacada de accidentes epilépticos, el 13 de septiembre de 1857 asiste a la bajada de la Patrona de Segovia (sacada en devoción por el pueblo segoviano para invocar su favor a que cesase la peste), a la que reza en demanda de su curación, que recobra y, plena de cariño agradecido a la Madre, compone unas octavas en su honor, que inserta José Losáñez en su obra, ofrecida a la Fuencisla el año 1861 y publicada en Segovia. Este es un fragmento:

De accidentes agobiada,  
Madre de Misericordia,  
Me viste entrar en Segovia,  
Débil, triste, inanimada;  
Un día ante ti postrada  
Mi trémulo labio dijo:  
Intercede con tu hijo.  
Madre del Verbo adorada.  
Si es su Santa Voluntad,  
Devuélvame la salud,  
Interceda tu virtud  
Y tendrá de mi piedad.  
Mi indigno ruego escuchaste,  
Y darte salud quisiste,  
Tu vista hacia mí volviste  
Y con ella me sanaste...

## Carolina Valencia

Se ignoran los datos biográficos de esta poetisa, ganadora del primer premio del certamen literario convocado en Segovia el año 1891, en el tercer centenario de la muerte de San Juan de la Cruz, a quien dedicó sus versos la galardonada. Formada la comisión literaria para estos certámenes, fueron presidentes de honor de la misma el Conde de Cheste y Tomás Baeza (deán de la Santa Iglesia y que falleció antes de la solemne fecha del centenario) y siendo nombrados miembros, entre otros, Vicente Rubio, Rafael Ochoa, Bernardo Maeso, Fernando Rivas y Carlos de Lecea y García, el insigne cronista de la ciudad, autor de «Miscelánea biográfico-literaria y variedades segovianas» (Segovia, 1915), de cuyo volumen he recogido los versos premiados (aquí adjuntos), que fueron publicados a expensas de la Real Academia Española de la Lengua y recitados en acto público, en Segovia, por el ilustre académico y célebre escritor Juan Valera:

De aquel Juan de la Cruz, que en el olvido  
Del retiro claustral, en la pobreza  
Y el abandono terrenal sumido,  
Por el divino amor solicitado  
Y de su santa dulcedumbre henchido,  
Sin impedirlo la mortal flaqueza,  
Llegó en las alas de su amor subido,  
A gozar la deífica belleza...



Lucía Calle de Casado

## Lucía Calle de Casado

Nacida en Pedraza el año 1886. Ejerce el Magisterio por diversos pueblos, especialmente de la provincia. Conferenciante y colaboradora en varias publicaciones. Autora de «Cervantes», «Feminismo», «La mujer en el hogar», «Siempre vivas», «Educación de la mujer», «La madrecita», «Influencia de la mujer», «Retablo espiritual», «La villa de Velada y su Marquesado», «La mujer y la bandera española», «Toda corazón», «Todo por los niños», «La mujer y la escuela», «Album poético» (Segovia, 1959, al que pertenece el adjunto soneto), «Redención», «Matabuena y su Virgen del Carmen», «Toda una vida», «Del rosál de Castilla»... Autora de versos, discursos, cuentos, novelas, monografías, etc. Toda una vida al servicio de una ilusionada vocación literaria, hasta su muerte, acaecida en Segovia en 1969. Pedraza, noble villa, solar de hidalga tierra, paraíso encantado de mi edad juvenil; con gran razón te llaman la reina de la Sierra, pues que eres de la sierra la emperatriz gentil. Yo he nacido en tu suelo y soy la hija amante que ufánase el recuerdo de tu antiguo esplendor, yo he crecido a la sombra de ese dragón gigante, al que canta el Vadillo bella trova de amor. Pedraza, cuna mía, cantarte, cuán me place. Madre amorosa y dulce del que en tu seno nace, ¡yo me siento orgullosa de haber nacido en ti...! Mi villa idolatrada, mi sueño peregrino, aunque de ti me aleje la fuerza del destino, ¡tu recuerdo bendito no se aparta de mí...!

## MUSICAL

Sangre y vísceras en la pista de baile

## «Disco nasties», la última moda

Cuatro grupos musicales llevan su consigna de terror hasta el límite de lo imaginable



Nadie lo diría, pero de izquierda a derecha vemos al «Livewire», Vince Patten y «Energiee». —(Fotos EFE)

Arriba del escenario, un cantante se clava un largo cuchillo en el estómago y extrae los intestinos con sus propias manos. Una hermosa chica se cuelga de la horca hasta que la sangre fluye de su boca y de sus ojos. Dos robots humanos se apuñalan hasta quedar convertidos en una informe masa sanguinolenta...

«¡Es asqueroso! ¡Es desagradable! ¡Es horrible!» exclaman los espectadores. Algunos aullan de terror. Otros se desmayan, pero todos volverán invariablemente a la discoteca la noche siguiente, a contemplar a los horrendos «discos nasties»: el último grito de la moda británica.

Van mucho más allá de los «punks». Estos, al lado de los «nasties», son cándidas muñecas infantiles.

## IMAGINACION MORBOSA

Inspirados en el éxito del video «Thriller», de Michael Jackson, los

## Nueva estética

Magenta están dando que hablar... Su primer sencillo, «El pasillo estrecho», ha descubierto un grupo pop original con ideas y ganas de triunfar.

El trio formado por Marta Barriuso, Rosario Mazuela y Pilar Gil surgió en diciembre de 1983. Anteriormente las tres habían participado en espectáculos musicales y teatrales; finalizando aquel 83 deciden presentarse a un concurso en su ciudad, Burgos, obteniendo el triunfo con el nombre de Modesty Blaze. Inmediatamente el grupo inicia su proyección, componiendo nuevos temas que llegan hasta los oídos de Nacho Cano. El líder de Mecano busca al trio por toda España, y en septiembre del 84 decide introducir su primer single, recientemente publicado, «El pasillo estrecho».

La música de Magenta es esencialmente diferente, intimista y sensible. Es en cierto modo música de tipo experimental. Uno de los ingredientes primordiales en Magenta es una estética nueva, que aporta una dimensión dramática en sus actuaciones, y en general, una imagen con gran atractivo íntimamente conectada a su estilo.

Coordina:

A. S.

«nasties» pretenden llevar el horror hasta una situación límite, utilizando para ello efectos especiales y una imaginación muy dotada para el morbo.

Cuatro grupos pioneros de este nuevo estilo campan por sus respetos en Gran Bretaña, llevando por los clubs nocturnos su consigna de sangre y terror.

Ron Dickson, 35 años, líder de «Nightmare» («Pesadilla»), es el número fuerte del club «Isabella» en Sheffield. En el escenario lleva a cabo una siniestra exhibición, asistido por su esposa Jackie y por una ayudante, Szamanda.

Con una afilada navaja se corta la lengua y luego, sosteniéndola con su mano, enseña el sanguinolento trozo a los espectadores. Dickson dice: «Se trata sólo de un truco, pero el público disfruta de ello como si asistiera a una película de terror. Cuanto más sangriento el show, mejor».

Una de las cimas del horror la consigue el grupo «Energiee». Su show musical está basado en la leyenda de «Drácula». Paula Toulson, 18 años, que integra el conjunto con otra chica y un joven (que interpreta al conde malévolo), sostiene: «Nosotros queremos romper con la rutina de la música «disco»; estamos hartos de las estúpidas canciones y los inocentes bailes de John Travolta».

El grupo se presenta luciendo símbolos demoníacos, con largos colmillos asomando por la boca, y el joven Drácula salta al escenario desde el fondo de un ataúd. El show se resuelve en una orgía de sangre y de sexo.

Vince Patten, que actúa en solitario, provoca desmayos entre su público. «Tardo una hora en maquillarme», dice. «Lo más difícil es colocar sobre mi vientre un estómago falso, relleno de intestinos de cerdo. Al final del espectáculo, lo desgarrar con un cuchillo y las tripas y la sangre salpica el suelo... Supongo que mucha gente lo consideraría de mal gusto, pero esto tiene una solución sencilla: que no vengan a verme».

## «A MI MADRE LE GUSTA»

El público reacciona ante los «discos nasties» de muy diversas formas. Alguno afirma que «el abuso que hacen de la sangre me enferma». Otros sostienen que el espectáculo es terrorífico, por supuesto, pero es una clase de diversión que no hace daño a nadie». Karen Hooper, de 21 años,

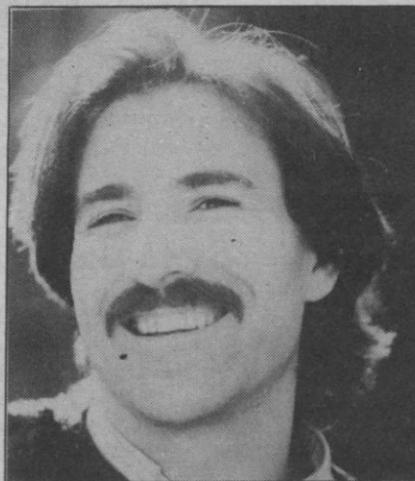
que vio a Vince Patten, dice: «Me pareció muy divertido».

«Livewire», el último de estos cuatro pioneros, es un dúo de robots bailarines. Frank McLaren, uno de los componentes, explica: «El número principal de nuestra actuación es una pelea a navajazos, entre mi compañero y yo, que hacemos el papel de humanoides. Nos pinchamos el cuerpo el uno al otro, hasta que nos desangramos... No nos preocupa demasiado qué pueda pensar la gente. Mi madre reconoce que es un show magnífico».

Los «discos nasties» gozan de un sorprendente ejército de admiradores, que contemplan sus desagradables actuaciones haciendo de tripas corazón.

Sue Carol  
(Servicios Especiales Efe)

## Luis Cobos: «Más zarzuela»



Luis Cobos continúa la labor de rescate de nuestra música popular, con un nuevo álbum titulado «Más Zarzuela». Esta obra hace la cuarta de las publicadas por el músico y director de orquesta en solitario.

«Zarzuela» inició esta antología dedicada a la música clásico-popular con orquesta sinfónica; la reacción ante el nuevo producto, que fusionaba con total acierto piezas de siempre y ritmos actuales, no se hizo esperar y su reflejo inmediato fueron más de 300.000 discos vendidos... Un año después, en el 83, el éxito sería corroborado por «Sol y Sombra», de nuevo con The Royal Philharmonic Orchestra y mayor variedad dentro del género popular: pasodobles, españolerías, marchas y pasodobles de Zarzuela, habaneras y canciones. La trilogía se vio culminada con «Mexicano», que

## UN GRUPO SIN PRECEDENTES

Constituyen el fenómeno más trascendente del rock hispano en los últimos tiempos. Su imagen, sus letras y su música han hecho de «Ilegales» un grupo diferente a todo lo conocido. En pocos días han pasado del más pronunciado ostracismo a una popularidad que desborda cualquier previsión... siquiera sus primeros y más exaltados fans esperaban una cosa así; que el nombre de «Ilegales» sonara fuera de Gijón, que sus discos fueran solicitados por miles de personas ajenas a su mundo...

## 1982, ORIGEN DEL FENOMENO

Agosto de 1982 es una fecha que «Ilegales» jamás podrán olvidar, como cualquiera que aquel día estuviera en la plaza de toros de Gijón. Fue durante un concierto de Miguel Ríos; «Ilegales», apenas conocidos en los ambientes locales, la organizaron buena. «Los quince mil espectadores intentaron matarnos —recuerda Jorge con orgullo—, porque nos metimos con los hippies cantando el «¡Heil Hitler!». El público lo entendió mal y empezaron a tirarnos botes... Fue muy divertido y sobre todo muy arriesgado».

A partir de aquella turbulenta actuación el nombre de «Ilegales» sonó con fuerza. El trio ya tenía un repertorio amplio e interesante, y en octubre del 83 aparece «Ilegales» (primer elepé) que poco después presentan en Madrid; el primer día apenas reunieron medio centenar de personas en un concierto histórico, pero al día siguiente llenan deleitando a medios y público en general.

Apenas un año transcurrido «Ilegales» lanzan el segundo ál-

bum, «Agotados de esperar el fin», después de haber vendido 40.000 copias con el anterior. En esta obra «Ilegales» reiteran que son la banda española más punzante, ácida y verídica de la actualidad.

## Roberto Carlos, la voz universal

Como siempre, fiel a su cita de cada año, Roberto Carlos nos obsequia con sus nuevas canciones. Cuando se escuchan se tiene la sensación que son de toda la vida. Roberto Carlos se comunica, transmite emociones, y eso es algo que le convierte en una estrella atemporal y mágica. Su música, popular y eterna, ama los records; su mensaje, en cualquier idioma, llega a millones de personas de todo el mundo.

Roberto Carlos nació en Cachoeiro de Itapemirim (Brasil) el 19 de abril de 1943. Acaba, pues, de cumplir cuarenta y dos años de existencia, de los cuales lleva treinta y seis consagrados a la música; comenzó su carrera cantando temas de Bob Nelson y con 15 años actúa por primera vez en televisión. Poco después consigue un contrato en el club Plaza de Río y sus éxitos le conducen hasta CBS Brasil; en 1964 llega su primer disco «Calhambeque» que sitúa a Roberto Carlos en un lugar de privilegio entre los jóvenes artistas brasileños.

## TRIUNFADOR DESDE LOS 60

Los hits comenzaron a brotar de Roberto Carlos con una fertilidad increíble; desde finales de los sesenta ya era un ídolo en Sudamérica y muy pronto comenzaría su lanzamiento a nivel internacional con canciones como «Amada, amante», «120, 150, 200 kms por hora», «La distancia», «Eu daria minha vida», «Lady Laura», «Amigo», «Mi querido, mi viejo, mi amigo»... Entra en los ochenta batiendo nuevas marcas con el álbum «Amante a la antigua», que vende más de dos millones y medio de copias en apenas tres meses. En el 81 graba «Sail Away», su primer disco en inglés, dos años después «Amiga», en el cual interpreta el tema principal con Ana Belén. 1983 es un año marcado por dos acontecimientos de gran trascendencia para Roberto Carlos y sus fans: la realización del proyecto «Emociones», en el que más de 600.000 personas asistieron a los 21 espectáculos que el cantante ofreció en 18 ciudades, y la publicación de «El amor y la moda» que de salida vende 1.000.000 de discos.

El 85 vuelve a ser otro grande de Roberto Carlos. El eterno romántico alumbró una nueva colección de canciones con el título «Roberto Carlos'85», un álbum de nueve temas producidos por el italiano Mauro Motta y adaptados en su mayoría al castellano por Oscar Gómez. Como primer sencillo se publica la canción que abre la cara B: «Camionero» una melodía con un sabor muy entrañable que Roberto Carlos dedica a los hombres de la sacrificada profesión del volante.

«O rei» siguen siendo el de toda la vida.

## ARTE Y LETRAS

## La Comisión europea defiende la libre difusión de la televisión

La Comisión europea estima que los belgas deberían poder captar las emisiones de la televisión latina y que los neerlandeses tienen el derecho de recibir todos los programas europeos difundidos por cable, sea cual fuese su origen.

Dos comisarios europeos, el Sr. Narjes, responsable de la industria y en particular de las tecnologías de la información, y el Sr. Ripa di Meana, encargado de la Europa de los ciudadanos, y de la cultura, han tenido la ocasión de reafirmar el principio de la libre difusión defendida por la Comisión y sancionada por la Corte de Justicia europea desde hace varios años.

Desde Francia

### PROXIMOS FESTIVALES

Festival de Avignon: Este famoso festival se celebrará del 6 al 31 de julio, con representaciones de teatro, danza, música, cine y exposiciones.

XXXIV Festival «Pablo Casals»: del 24 de julio al 14 de agosto tendrá lugar en Prades, en el marco de la Abadía de Saint-Michel de Cuxa, con conciertos diarios a las 21 horas.

XV Festival Intercéltico de Lorient: 150 actuaciones, 3.500 músicos y danzantes. 1.000 artistas de los distintos países celtas (Bretaña, Cornouailles, Escocia, Galicia, Irlanda, Ile-de-Man, País de Gales). 8 bandas de música, 50 grupos folk.

Festival Hector Berlioz: del 14 al 22 de septiembre, en Lyon-La Côte Saint-André.

Luego del acuerdo de principios de marzo entre las autoridades belgas e italianas referido a la difusión en Bélgica de los programas de la primera cadena, de la RAI; la televisión del Estado italiano, el Sr. Ripa se declaró satisfecho, estimando que el acuerdo lograba un sentido de un «espacio televisivo europeo», también agregó que «la recepción de las imágenes televisadas más allá de las fronteras reduce las distancias entre los pueblos y las culturas europeas y refuerza de esa forma el sentimiento de una identidad común».

Aparentemente, la reglamentación instruida en julio último por el Gobierno neerlandés no va en la misma dirección que el acuerdo belga-italiano. En efecto, las autoridades de La Haya han prohibido la transmisión por cable de los programas de televisión «extranjeras» cuando estos últimos contienen subtítulos neerlandeses o la publicidad especialmente destinada al público neerlandés; además, según la nueva reglamentación neerlandesa, los programas «extranjeros» en causa deben ser transmitidos a todos los abonados de la red por cable, o a nadie.

En su respuesta a una pregunta escrita del euro-diputado neerlandés Gijsbert de Bries, el Sr. Narjes precisa que la reglamentación neerlandesa se encuentra en completa contradicción con el Tratado de Roma, la «constitución» de la Comunidad Europea. En efecto, el tratado prohíbe todas las restricciones y medidas discriminatorias que dificultan la libre prestación de servicios entre los Diez. Es sabido, al menos desde 1980, que esta interdicción se aplica en particular a las emisoras de televisión: la Corte de Justicia europea lo ha

afirmado en varias oportunidades.

Luego del informe «Televisión sin fronteras», publicado el año pasado, la Comisión Europea ha inscrito la libertad de acceso a la televisión en su programa de 1985. La Comisión prevé también programas europeos y «documentaciones de imágenes» sobre temas europeos, en los cuales podrían intervenir las cadenas de televisión de los Diez.

## EL MUNDO DEL VIDEO

Videoman Internacional tiene ya en lanzamiento nuevos títulos de películas que van desde las realizadas en 1951, como por ejemplo «Quo vadis?», dirigida por Mervyn Le Roy, hasta «Doce en el patíbulo II», realizada en este año de 1985 bajo la dirección de Andrew V. McLaglen. En el intermedio de dichos años se produjeron otras muchas películas, y de ellas, Videoman lanza también, por ahora, «Misterio en el barco perdido», «Guerreros del espacio», «Diagnóstico, asesinato», «Mogambo», «Lejos del mundanal ruido», «El último torpedo», «La celada», «Las sandalias del Pescador», «Cuando hierve la sangre», «Un asesino te está mirando», «La fuga de Logan», «Siete mujeres», y «Conspiración del silencio».

A su vez CIC-RCA/ Columbia Pictures Video S.R.C. estrena nueve títulos de largometrajes de cara a este verano que acaba de comenzar: «La semilla del Diablo», «Sueños de un seductor», «Jaws III, el gran tiburón», «Villa Cabalga», «La fuga de Eddie Macon», «Streethawk», «Santísimo Moisés», «Christine» y «Conan el destructor».

## ESCAPARATE

«MUNDOS CALIDOS Y OTROS»

El género de la ciencia ficción es de indudable dificultad, pero para James Tiptree, Jr., parece todo sencillo; los relatos tienen una gran imaginación, argumentos sorprendentes y un diálogo frecuente, fácil y fluido. Durante años, el nombre del autor resultó una intriga, hasta que se descubrió la identidad que se ocultaba tras él, la antropóloga norteamericana Alice Hastings (1916). Los doce relatos de este libro se han traducido por Carlos Peralta. (Edita Edhasa. Nebulae. Ciencia ficción).

«EL HOMBRE NEURONAL»

Un libro interesante, sí, pero muy denso; para muchos será un auténtico descubrimiento, porque el estudio que hace del sistema nervioso es un ejemplo de sabiduría y maestría, aparte otros méritos intelectuales que pueda tener el autor, Jean-Pierre Changeux, neurobiólogo francés, uno de los hombres de ciencia más destacados y sobresalientes de su país. Estudia la evolución del cerebro a través de largas etapas de historia, con una profundidad de auténtico maestro en el tema. La traducción es de Clara Janés. (Publica Espasa-Calpe. Col. España-Mañana).

«LAS LUCHAS DE CLASE EN FRANCIA DE 1848 A 1850»  
«EL DIECIOCHO BRUMARIO DE LUIS BONAPARTE»

Dos obras de Carlos Marx, dos estudios llamados a la polémica, con análisis muy precisos de acontecimientos históricos de la época. Interesantes para profundizar en la doctrina del autor. La obra, traducida por A. S. Cuper, lleva un estudio preliminar de Ramón García Cotarelo. (Edita Espasa-Calpe. Col. Austral).

«DEMOCRACIA Y DESOBEDIENCIA»

Tema candente, ahora que tanto se habla de democracia. Condicionantes para ser obedientes a la ley en un mundo en el que en torno al tema, se plantean opiniones de muy diferentes estilos. El autor, Peter Singer, profesor de Oxford, intenta encontrar un camino al espinoso asunto. La traducción es de Marta I. Gustavino. (Publica Ariel).

«RADIOGRAFIA DEL CEREBRO»

Un libro de contenido muy curioso y de interés científico. El cerebro es estudiado bajo distintos aspectos y sobre todo teniendo en cuenta diferentes tipos de individuos. Teorías, conocimientos sobre el tema y deducciones del autor, Luciano Mecacci (la traducción es de Jordi Marfá), con abundancia de ilustraciones explicativas, dan un contenido de alto nivel instructivo (Edita Ariel).

«EL DOCTOR CENTENO»

Hablar de una obra de Benito Pérez Galdós nunca puede ser novedad. Y ésta, aunque ni sea de las más difundidas, la verdad es que es una de las más interesantes del celebrado escritor canario (Edita Alianza. El libro de bolsillo).

«HISTORIA DE LAS CIENCIAS»

Segundo volumen de este título, debido a Stephen F. Mason (traduce Carlos Solís Santos), en el que se abarca la historia de las ciencias desde la revolución científica de los siglos XVI y XVII, partiendo del sistema del mundo de Copérnico, hasta el análisis de las sociedades científicas del mencionado siglo XVII (Publica Alianza. El libro de bolsillo).

«LOS TORNADIZOS»

Primera novela de un sevillano, Antonio Cascales, dueño de un estilo precioso y hábil que lo lleva a salir airoso de la difícil empresa en que se embarcó en el argumento de la narración: Con la Inquisición como fondo, un episodio del siglo XV se entremezcla con una historia de los años 60 protagonizada por un estudiante que ha de hacer una tesis sobre el episodio ocurrido en el XV. Planteamiento muy original que el autor resuelve con habilidad y buen estilo. (Edita Muchnik).

«MOZART»

Otra biografía de músico dentro de la prestigiosa colección «New Grove», esta vez con la firma de Stanley Sadie y traducción de Pablo Sorozábal Serrano. Una muy completa biografía del gran músico, ilustrada; una extensa bibliografía y la lista de obras de W. Amadeus. Un libro de gran interés para todos los aficionados a la música (Edita Muchnik).

«LA GRAN AVENTURA DE LOS COWBOYS»

Un libro de gran valor histórico éste del alemán Heinz J. Stammel, buen conocedor del wester americano. Para todos, los cowboys fueron unos seres casi legendarios, y sus hazañas, más o menos mixtificadas, más o menos inventadas, han dado una producción enorme a la literatura. Este libro es un magnífico documento, también gráfico, de la vida y andanzas de aquellos hombres, de la relación cowboy-caballo, de sus duelos, de la presencia y amenaza de los cuatreros, de los indios... La traducción ha sido realizada por Enrique de Obregón (Edita Noguer).

P.M.C.

## GALERIA DE ARTE



Un cuadro representativo del pintor iraquí Mujalad Al-Mujtar, nacido en Mosul en 1948. Tiene varios destacados galardones y es profesor de Bellas Artes en la Universidad de Bagdad

## MOTOR

## El Volkswagen Santana, en cuatro versiones, última producción de Seat

### Es la mayor berlina construida por esta empresa española

Madrid - Talavera de la Reina - finca «El Arco» ha sido el trayecto, de unos 300 kilómetros ida y vuelta, que ha servido de prueba a los informadores del motor para conocer las cualidades del Volkswagen Santana, en versión fabricada íntegramente en España. El recorrido tiene de todo para que el conductor pueda apreciar ampliamente el ve-

camino es muy apto para observar las reacciones de un nuevo modelo, y el VW Santana lo es. Se trata de la mayor berlina fabricada hasta ahora por Seat, con una longitud de 4,55 metros, que se ofrece en cuatro versiones: LX y GX5 para gasolina y GX Diesel y GX Turbo diesel. Nosotros tuvimos en nuestras manos un modelo GX Die-

puede solicitar accesorios adicionales de distinta índole.

Como son cuatro las versiones, vamos a dar separada y brevemente las características más acusadas de cada una de ellas.

Motor: delantero longitudinal.

Cilindrada: LX, 1.781; GX 5, 1.994; GX Diesel: 1.588; GX Tur-



hículo que lleva en sus manos. Desde la central de Seat en el paseo de la Castellana, muy cerca de la clínica de la Paz, hubo que atravesar todo el citado paseo para continuar por la Gran Vía hasta la plaza de España y dirigirse a la avenida de Portugal para tomar la N-V, que tiene unos kilómetros de auto-

sel. Su respuesta fue plenamente satisfactoria en todo momento. Ciertamente que en los arranques tiene la característica lenta iniciación de un motor de gasolina, pero esto se salvó en breves segundos, porque su comportamiento después, tanto en ciudad —con sus frecuentes semáforos, giros, pasos de una a otra

bo Diesel, 1.588.

Cilindros: 4 en línea; 5 en línea; 4 en línea; 4 en línea.

Transmisión: Tracción delantera.

Velocidades: 4 + E; 5; 4 + E; 4 + E.

Suspensión: Anterior, ruedas independientes, posterior, brazos longitudinales.

Dirección: De cremallera.

Servodirección: En el GX 5 y en el GX Turbo Diesel.

Frenos: Anteriores de disco y posteriores de tambos.

Peso: Vacío, 985; 1.085; 1.025; 1.055.

Longitud en mm.: 4.530; 4.530, 4.550; 4.550.

Anchura máxima en mm.: 1.710.

Altura en mm.: 1.395.

Capacidad depósito: 60 l.

Velocidad máxima Km/h.: 169; 184; 140; 154.

Consumo, a 90 Km/H.: 5,8; 6,2; 4,5; 4,8. A 120: 7,6; 7,9; 6,6; 6,9. En ciudad: 8,6; 10,5; 6,6; 6,6.

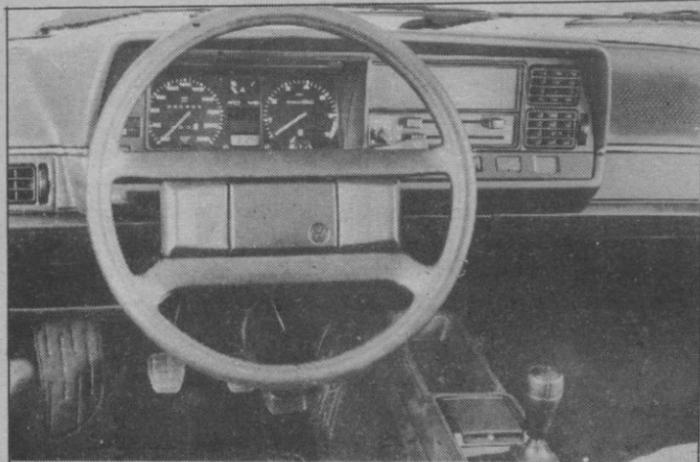
Precio franco fábrica: LX, 1.250.000; GX 5, 1.530.000; GX Diesel, 1.305.000; GX Turbo Diesel, 1.542.000.

Opcionalmente puede instalarse aire acondicionado en dos modelos, en cuyo caso, el precio sería: GX, 1.705.000; GX Turbo Diesel, 1.717.000.

El lanzamiento comercial está previsto para septiembre, aun-

COORDINA:

AURELIO MARTIN



vía hasta poco después de Alcorcón; luego, carretera nacional normal, con dos direcciones y abundancia de camiones; pasada Talavera, una vía estrecha que conduce a la Finca «El Arco» que se atraviesa en buena parte por un camino polvoriento, bajo un sol implacable y prácticamente sin vegetación alta ni arbolado. Allí, para compensar el viaje, una interesante demostración de cetrería y un almuerzo al aire libre, bajo una carpa, sobre el césped que circunda el antiguo y bello palacete del propietario del lugar. Y el regreso a Madrid por el mismo itinerario. Lo contamos porque el lector podrá comprobar que el

vía, etc.— como en «carretera abierta» o por camino de tierra, es no sólo bueno, sino excelente. Se conduce con extraordinaria facilidad, es muy seguro en su marcha, uno se siente firme al volante de un vehículo consistente, fuerte y con acusada personalidad, que dispone de gran elasticidad.

El aspecto exterior del vehículo es atractivo, bello, y su interior se ha cuidado en todos los aspectos; tiene una gran amplitud tanto en la parte anterior como en la posterior. Es un clásico tres cuerpos con gran visibilidad y un tablero de instrumentos que dispone de lo justo, aunque el comprador

## El cinturón de seguridad en ciudad

El uso de cinturón de seguridad en ciudad no es obligatorio en España y tampoco lo es, todavía, llevarlo en las plazas traseras, pero contra la opinión de muchos, no sólo salva la vida en carreteras y circulando a grandes velocidades, sino que también tiene resultados muy positivos en ciudad o a velocidades inferiores a 50 km/h.

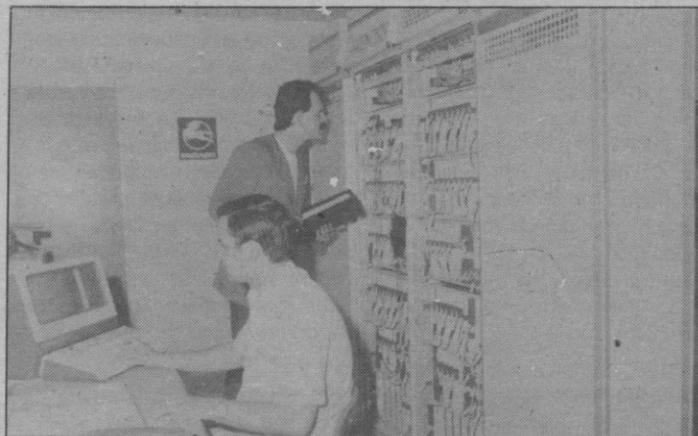
Estudios realizados en un país pionero en la seguridad vial como es Estados Unidos, se ha comprobado que alrededor de la mitad de los accidentes con muertos o lesiones se producen en zonas urbanas, mientras el 75 por 100 de las muertes ocurridas por accidentes de tráfico y el 80 por 100 de los accidentes, ocurren en un radio de aproximadamente 40 kilómetros del lugar donde se habita.

Para quienes piensen que una velocidad baja es una garantía de que en caso de accidente el riesgo resulta mínimo, existen datos que prueban lo contrario. Según ciertos experimentos llevados a cabo en la Universidad de California por el doctor Dawyn Severy se ha podido comprobar, que un choque frontal producido, a la, en teoría ridícula, velocidad de 30 km/h, ya puede ocasionar según determinadas circunstancias, la muerte a los ocupantes de un vehículo y un frenazo brusco a tan sólo 20 kms/h causaría en bastantes casos heridas graves al ocupante del asiento delantero.

Por tanto, y aunque no sea obligatorio, parece claro que el cinturón de seguridad salvaría vidas en ciudades si se utilizara. Las condiciones del tráfico urbano han cambiado sustancialmente en los últimos tiempos, no sólo por el mayor volumen de vehículos, sino porque ha aumentado en agilidad, se requieren reacciones más rápidas, se frena y acelera más veces y, con demasiada frecuencia, con mayor brusquedad. Y si bien es cierto que su uso resulta incómodo, también lo es que obliga a mantener una postura más lógica y segura al volante, entre otras cosas con el cinturón se requiere menos esfuerzo para mantener el tronco erguido al disminuir el también esfuerzo muscular.

ANA

## PRIMERA CENTRAL DIGITAL DE ESPAÑA



Ha entrado en funcionamiento la primera central digital de España, instalada en la factoría de Enasa en Barajas, Madrid.

Se trata de una central MD-110, con control por programa almacenado y una capacidad de 1.000 extensiones y 150 enlaces, sistemas que puede llegar hasta las 10.000 extensiones. Su instalación es fruto de un proyecto conjunto con la Compañía Telefónica Nacional de España, y un aspecto del proceso de modernización y mejora de equipos que viene viviendo Enasa.

Con esta central digital —a la que se ha dado el número de cabecera 750.10.00— Enasa se prepara para la conexión a la futura Red Ibercom que Telefónica tiene previsto crear en España y que permitirá crear una red integrada con sus factorías de Madrid, Barcelona y Valladolid.

La nueva central, que mejora sensiblemente las comunicaciones de la empresa, y dispone de marcación directa a exteriores y análisis detallado de tráfico y parificación, permite también la conexión de terminales de datos a través de teléfonos digitales, utilizando exclusivamente el par telefónico con la posibilidad de simultanear la comunicación de voz y datos. Esto facilitará el proceso de automatización de oficinas de Enasa.

que ello no es obstáculo para que los concesionarios que dispongan de algún modelo efectúen su entrega inmediata; de hecho ya ruedan varios Volkswagen Santana por nuestras carreteras.

### CAMBIO EN DIRECTIVOS

En el curso de esta reunión, Luis Villar, secretario general de Seat, anunció la marcha de la empresa de un hombre muy popular y querido por los periodistas, José del Castaño, director de Relaciones Públicas e Información durante los últimos diez

años; se va voluntariamente, como él mismo expresó en sus palabras de despedida, rumbo a otros horizontes posiblemente en el mismo campo de las relaciones públicas. Su puesto será ocupado por Evelyne Cieslak, licenciada en Periodismo y Ciencias Económicas, que anteriormente perteneció al mismo departamento y en los últimos meses ha venido trabajando en el lanzamiento del mercado exterior. Un «hasta luego» a Pepe del Castaño y la bienvenida a Evelyne.

M. Oleza

LOS TOROS



El pintor y matador de toros norteamericano Robert Ryan



La terna de matadores con el empresario taurino y la alcaldesa de las fiestas y sus damas de honor



El matador de toros Andrés Vázquez, tocado con un peculiar sombrero veraniego



Las bellas esposas de Manolo Lozano y del matador de toros Robert Ryan

Son muchos los detalles y situaciones que se producen a lo largo de un festejo taurino. Grandes o pequeñas cosas que pueden pasar desapercibidas para el informador, que debe permanecer concentrado plenamente en su cometido, atento sobre todo a lo que ocurre en el ruedo. Para un medio de comunicación escrito, el crítico taurino y el reportero gráfico han de coordinarse desde un principio y formar equipo capaz de llevar a los lectores todo lo de interés que suceda dentro del coso taurino. Así lo hicimos con José de Antonio, de cuyo interesante trabajo realizado el pasado sábado en la plaza de toros de Segovia, les ofrecemos una selección.

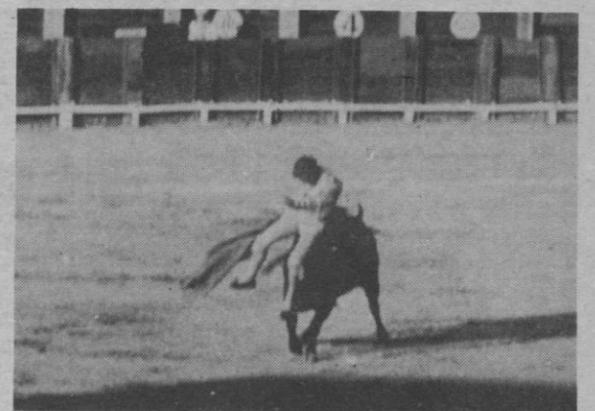
**Pablo Pastor**



Sebastián Palomo Linares y su bella esposa Marina



Palomo Linares cambia impresiones con Manolo Cano, apoderado de Pepe Luis Vázquez. En el burladero, Juan Vázquez, hermano del matador



Ortega Cano en apuros



La unidad quirúrgica móvil, de permanente vigía, a la puerta de la plaza de toros. Afortunadamente no fueron necesarios sus servicios



Directivos de la peña taurina «El Espontáneo» mostrando la placa homenaje de la afición segoviana, en su XXV aniversario



## EXPLOSIONADO UN COCHE JUNTO AL MINISTERIO DE AGRICULTURA

Madrid.—Artificieros de la Policía Nacional explosionaron ayer un vehículo que se encontraba aparcado junto al Ministerio de Agricultura, informó a Efe la Jefatura Superior de Policía.

El coche fue abandonado en la calle del Doctor Velasco por tres individuos después de atracar a un cartero junto a la Dirección General de Correos y Telecomunicaciones, situada en la plaza de la Cibeles.

Ante la posibilidad de que pudiera tratarse de una trampa terrorista, los artificieros de la Policía utilizaron un cebo para abrir el vehículo, tras lo cual se comprobó que no contenía explosivos.

El cartero Sixto Sáenz fue abordado por dos individuos, uno de ellos armado con una navaja, quienes tras golpearle en la cara se apoderaron de la cartera que portaba, según fuentes de la Dirección General de Correos.

En ese momento un centinela de servicio en el Cuartel General de la Armada, contiguo al Palacio de Telecomunicaciones, efectuó un disparo al aire y los delincuentes huyeron en un coche en el que les esperaba una tercera persona.

Fuentes de la Dirección General de Correos informaron de que el cartero asaltado llevaba 20.000 pesetas en metálico y cheques nominativos.

Uno de los delincuentes se cree que está herido, ya que en el coche encontrado junto al Ministerio de Agricultura fueron encontradas manchas de sangre.—Efe

## Zaragoza El PSOE y el grupo municipal enfrentados a su alcalde

Zaragoza.—Las últimas actuaciones del alcalde de Zaragoza, el socialista Ramón Sainz de Varanda, con el cierre de dos casas de juventud y la denuncia y secuestro de una revista de cómic —«Centrax»— editada por un colectivo juvenil con subvención municipal, han provocado un nuevo enfrentamiento entre el grupo municipal y el propio alcalde. Asimismo, el comité ejecutivo comarcal del PSOE en Zaragoza difundió un comunicado en el que demuestra su «apoyo y confianza» al concejal de la delegación de Juventud, Emilio Comín, cuya actuación había sido objeto de críticas por parte del alcalde en una reunión de la comisión de gobierno del Ayuntamiento.

En la citada reunión, seis concejales socialistas de los ocho que forman parte de la comisión de gobierno defendieron a Comín y criticaron la actuación del alcalde, que se mostró partidario de controlar la concejalía de Juventud a través de otra delegación, produciéndose enfrentamientos verbales entre Sainz de Varanda y algunos concejales, según alguno de los presentes en la reunión.

## «ABC», condenado a pagar 800.000 pesetas a Aranguren

Madrid.—El titular del Juzgado de Primera Instancia número 18 de Madrid, José María Gil Sáez, ha condenado al director de «ABC», Luis María Anson, a Alfonso Ussia y a Prensa Española, S. A., editora de dicho diario, por una intromisión ilegítima «desmerecedora para el profesor Aranguren en la consideración ajena». El hecho que dio origen a la sentencia fue la inserción de un texto, firmado por Alfonso Ussia, bajo el título «Amarguren», en el suplemento «Los domingos de ABC» del 27 de enero de 1985, referido al catedrático José Luis L. Aranguren.

El magistrado considera que «la idea que late en el texto de autos supone la imputación al demandante de un modo o trayectoria de vida que la sociedad repudia, como impropia de la dignidad de la persona en su actuar social, y en tal sentido ha de ser calificada no como difamatoria, sino como desmerecedora para la persona del profesor Aranguren en la consideración ajena». La sentencia condena a «ABC» a abonar a Aranguren 800.000 pesetas, cantidad que irá íntegramente a instituciones benéficas, según ha anunciado el demandante.

## Militares republicanos recurren el decreto sobre mejoras

Madrid.—Diversas organizaciones de militares republicanos, como Fraternidad Democrática y la Asociación de Aviadores de la República se han mostrado contrarios al decreto gubernamental que regula las mejoras que percibirán sus miembros.

El Gobierno presentó este decreto, aprobado la pasada semana, como el reconocimiento de derechos y servicios a quienes durante la guerra civil española formaron parte de las Fuerzas Armadas, de Orden Público y el Cuerpo de Carabineros de la II República.

El presidente de «Fraternidad Democrática», Antonio Beltrán, dijo a Efe que los republicanos que él representa rechazan la fecha tope del 18 de julio como definidora del concepto de profesionalidad, que no admiten el concepto de complementos mínimos por el que solamente se les garantiza pensión hasta 906.000 pesetas y que el decreto no diferencia empleos ni situaciones.

El abogado Luis Roldán, representó hoy ante la Sala Tercera del Tribunal Supremo un recurso contencioso administrativo contra el decreto citado.

El decreto desarrolla la ley 37/1984 sobre reconocimiento de derechos a quienes durante la guerra civil prestaron servicios en las filas de la República. Esta ley también está recurrida ante el Supremo por la Audiencia Territorial.

La Asociación de Aviadores estima que las normas citadas discriminan injustificadamente y que no protegen sus derechos fundamentales, ya que reciben un trato absolutamente diferente los militares que ingresaron antes y después del 18 de julio de 1936 en las Fuerzas Armadas.

Mientras los primeros son habilitados como militares con todos sus derechos en situaciones de retirados, los segundos sólo tienen derecho a pensiones mínimas.—Efe

## EN POCAS LINEAS

**Las diligencias por el atentado** perpetrado el pasado día 1 en la Gran Vía de Madrid, al ser arrojada una bomba en las oficinas de la compañía British Airways, serán enviadas a la Audiencia Nacional.

**La presidenta de Islandia**, Vigdis Finnbogadóttir, la primera mujer elegida jefa de Estado por votación popular, visitará España del 16 al 18 del próximo mes de septiembre, informaron fuentes oficiales.

**El diputado socialista gitano**, Juan de Dios Ramírez Heredia, ha presentado ante el Congreso una proposición no de ley en la que se pide la creación de un órgano administrativo de atención a la comunidad gitana.

**El número de colocaciones** tramitadas por el Instituto Nacional de Empleo (INEM) aumentó a finales del mes de mayo en un 15,57 por ciento, con respecto al mes de abril, según informan fuentes del Instituto. El incremento de colocaciones en cifras absolutas fue de 27.191 añaden las mismas fuentes.

**La comisión rogatoria** del Tribunal de Pau (Francia) llegada al Juzgado de Bilbao que instruye el sumario por la muerte del dirigente de HB, Santiago Brouard, no aporta datos nuevos para su esclarecimiento.

**La Unión General de Trabajadores** se opondrá a cualquier tipo de privatización de las empresas textiles Intelhorce e Hytasa, según manifestó el secretario general de la Federación Estatal del Textil de la UGT, Angel Navarro.

## TOROS

EXITO DE  
J. MARCOS MONEDERO

Villar del Cobo (Teruel).—Excelente entrada. Novillos de Benito Mora que dieron buen juego.

Jesús Marcos Monedero, dos orejas en su primero y dos orejas y rabo en su segundo.

José María Rodríguez, de Venezueta, oreja y dos orejas, respectivamente.

# SUCESOS

ESPAÑA

## SE DESCUBRE COMPRA VENTA DE NIÑOS POR DENUNCIA DE UNA MADRE ARREPENTIDA

Valencia.—La denuncia, presentada por una mujer, que vendió a su hijo y posteriormente se arrepintió, según pudo saber Efe, hizo que la Policía investigase este tipo de hechos, por los que la Audiencia de Valencia juzgará a seis hombres y tres mujeres el próximo miércoles.

Los hechos, según relato de uno de los abogados defensores a la agencia Efe, ocurrieron en el verano de 1981, cuando el matrimonio formado por José García Cebolla y Josefa Mollar, indicaron a Miguel Vercher que deseaban adoptar un niño, para lo que éste informa del caso al abogado Antonio Ruiz Bolumar.

El abogado se puso en contacto con Angeles Duval y ésta con Vicente Silva Muñoz, quien, al parecer, conocía a una persona de Zamora, Pedro Jiménez Borja, que se reunió con la pareja formada por José Ramón Jiménez y Araceli Altares, de raza gitana, que tenía un hijo de dos años.

La pareja de Zamora recibiría, por la venta del niño, cien mil pesetas más los gastos del viaje a Valencia, según datos que hoy publica el periódico Levante.

Araceli Altares, alias Mari, firmó el documento con la huella dactilar, renuncia al niño y lo entregó para que el matrimonio alicantino lo adoptase legítimamente, tras lo cual cada uno volvió a su lugar de origen.

El padre adoptivo intentó inscribir al pequeño de dos años en el Registro Civil y se encontró con que ya estaba formalizada la inscripción, lo que puso sobre aviso a la Policía.

Las nueve personas serán juzgadas el próximo miércoles por un delito de ocultación de estado civil, ya que la compra venta de niños no se recoge como delito en el Código Civil español.

El ministerio fiscal solicita penas entre uno y tres años para todos los procesados, que se encuentran en libertad condicional.—Efe

## EMPRESARIO DE LIMPIEZA, DETENIDO POR PRESUNTO FRAUDE DE 100 MILLONES

Cádiz.—El empresario de limpiezas Antonio Barroso, se encuentra detenido desde el pasado sábado en la prisión provincial El Puerto-2, en el Puerto de Santa María, como presunto autor de estafas por más de cien millones de pesetas a la Seguridad Social.

En relación con ese mismo asunto, se ha sabido hoy en Cádiz, se encuentra detenido en Huelva el administrador de la Residencia de la Seguridad Social de dicha ciudad, José Antonio Moreno, quien ha sido cesado de su cargo.

Antonio Barroso es propietario de la firma de limpiezas «La Espuma de Oro», la cual, según ha informado la Tesorería Territorial de la Seguridad Social en Cádiz, tenía concertados contratos de limpiezas con distintas residencias y hospitales de varias provincias andaluzas.

Durante los interrogatorios policiales, Barroso implicó al administrador de la residencia de Huelva en la presunta estafa mediante falsificación de documentos.

El impago de las deudas de Barroso, dijo el director provincial del Instituto Nacional de la Seguridad Social, Francisco Muñoz, se refiere no sólo a atrasos en el abono de las cuotas empresariales de la Seguridad Social, sino también a presuntos hechos delictivos apreciados por el grupo de la Policía Judicial que realizó las investigaciones.—Efe

## MUERE AL DESPEÑARSE CUANDO CUSTODIABA GANADO DE SU PROPIEDAD

León.—Una vecina de la localidad leonesa de Fuentes de Peñacorada murió como consecuencia de las heridas sufridas al despeñarse cuando custodiaba ganado de su propiedad.

El accidente se produjo en el lugar conocido por Gorgolada, en un monte próximo a Fuentes de Peñacorada, en la comarca de Cistierna.

La accidentada, Nelida Mata Pérez, de 42 años, fue trasladada por familiares y miembros de la Cruz Roja a una clínica de Cistierna, donde ingresó cadáver.—Efe

EXTRANJERO

## BELGICA: SE ESTRELLA UN CAZABOMBARDERO

Bélgica.—Un cazabombardero «Mirage» belga, del segundo escuadrón táctico, se estrelló hoy en Jamagne, localidad situada 75 kilómetros al sur de Bruselas.

El avión procedía de la base aérea de Florennes y el accidente ocurrió alrededor de las 12,30 GMT, informaron fuentes de esta fase militar belga. Según las mismas fuentes, los pilotos lograron saltar en paracaídas, resultando uno de ellos ileso y el otro con una fractura en la pierna.

El avión cayó sobre la población, pero no produjo víctimas, dijeron las autoridades.—Efe

## «Gobernación vigilada» en Portugal hasta las elecciones

Lisboa.— El Parlamento portugués quedará disuelto el próximo día 12 y el Gobierno dimisionario de Mario Soares continuará su gestión en régimen de «gobernación vigilada» hasta las elecciones legislativas anticipadas.

Tal fue el contenido sustancial del mensaje dirigido al país por el presidente Antonio Ramalho Eanes para explicar la salida hallada a una crisis política que se arrastra desde hace un mes tras la ruptura de la coalición de Gobierno de socialistas y socialdemócratas.

El próximo viernes, día 12, Eanes anunciará junto con el decreto de disolución del Parlamento, la fecha de celebración de las elec-

ciones, que previsiblemente será el 13 de octubre, según los plazos marcados por la Constitución.

El líder socialista, Mario Soares, deberá mantenerse al frente de un Gobierno al que Eanes prestará la «debida atención» y el presidente mantiene en reserva la carta de dimisión que aquél le presentó el pasado día 25.—Efe

Ayer tomó posesión

## Cossiga hace un llamamiento a la unidad europea como factor de paz internacional

Roma.— El dirigente de la Democracia Cristiana italiana Francesco Cossiga, de 56 años y de origen sardo, juró ayer en Roma el cargo de presidente de la República en sustitución del socialista Sandro Pertini, de 88 años, e hizo

un llamamiento a la unidad europea como factor de paz internacional. El mandato presidencial será de siete años.

Según la ley, es preceptivo que, tras el nombramiento del presi-

dente de la República, el jefe del Gobierno ponga su cargo a disposición del recién nombrado.

El recién investido presidente italiano dijo en el discurso posterior a su designación que «no habrá una paz verdadera en el mundo hasta que una Europa armoniosa y estable en sus mecanismos unitarios haga oír fuertemente su voz propia, como sujeto político específico y socio sobre iguales bases y dignidad que Estados Unidos».

Cossiga, que es el octavo presidente italiano desde la II Guerra Mundial, juró fidelidad a la Constitución italiana en una solemne ceremonia conjunta ante las dos cámaras parlamentarias italianas.

Cuando Cossiga se refirió a su predecesor Sandro Pertini como «símbolo coherente y bravo» de la democracia, los parlamentarios, en pie, le tributaron un caluroso aplauso, que fue recibido por el expresidente con lágrimas en los ojos.

Veintiuna salvas de ordenanza saludaron desde la colina romana de Janículo la investidura presidencial.

### Un cura español, dirigente de la guerrilla en Colombia

Bogotá.— Un sacerdote español y un antiguo jefe tupamaro uruguayo dirigen la guerrilla pro-castista del Ejército de Liberación Nacional (ELN) colombiano, informa el diario «El Espectador».

El periódico precisa que el exlíder tupamaro Wilder César Silva Barreto, que también formó parte del Movimiento 19 de Abril (M-19), es el máximo comandante del «ELN» en Colombia.

El rotativo cita fuentes militares bien informadas, que pidieron que sus nombres no se publicasen, en el origen de su información, según la cual, el sacerdote español Manuel Pérez dirige el «Frente Camilo Torres» del «ELN».

Este grupo guerrillero, junto con el «Frente Ricardo Franco», disidente de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia» (FARC), y el grupo indígena «Quintín Lame», son los únicos que no acordaron la tregua y el alto el fuego con el Gobierno colombiano.—Efe

## PANORAMICA

**HUNGRÍA:** Las maniobras «Danubio 85» se celebran actualmente en territorio húngaro con participación de unos 23.000 soldados checoslovacos, soviéticos y húngaros.

**URSS:** La sesión semestral «ordinaria» del Soviet Supremo o Parlamento de la URSS concluyó ayer tarde tras culminar sus dos jornadas habituales de trabajos.

**FRANCIA:** El «número uno» soviético, Mijail Gorbachov, efectuará del 2 al 5 de octubre, con su viaje a Francia, el primer desplazamiento a Occidente desde su acceso al Poder el 11 de marzo pasado. Moscú ha sorprendido en esta ocasión por la celeridad con que ha hecho público el anuncio —tres meses antes—, algo inhabitual en la URSS.

### Canadá

## Fuertes multas (20 y 28 millones) a pesqueros de España

Montreal.— La pareja bacaladera «Alber-Albariño», que fue detenida por guardacostas canadienses, se hizo a la mar y faena normalmente, previo pago de una multa de 120.000 dólares (alrededor de 20 millones de pesetas).

El juicio a los capitanes de ambos buques ha sido fijado para el próximo 4 de noviembre.

También se informa que los 40 hombres de las tripulaciones que forman la pareja bacala-

## Gran Bretaña apoyará el «boicot» de EE. UU. contra el aeropuerto de Beirut

Londres.— Gran Bretaña y Estados Unidos solicitarán de otros países que boicoteen el aeropuerto de Beirut, según acordaron ayer en Londres la primera ministra británica, Margaret Thatcher, y el vicepresidente norteamericano, George Bush.

Este es el primer paso en las

medidas conjuntas que ambos Gobiernos piensan aplicar a fin de luchar contra el terrorismo, especialmente el que afecta al tráfico aéreo civil.

Según el comunicado emitido por la oficina de la primera ministra al término del almuerzo de trabajo que mantuvieron ambos mandatarios, los dos países «declaran su determinación de trabajar juntos para combatir, junto con otros Estados, el terrorismo».

La primera ministra y el vicepresidente acordaron un plan de cinco puntos de lucha contra-terrorista, centrado, especialmente en la piratería aérea.—Efe

## Gromiko y Shevardnadze, una esperanza para los judíos soviéticos

Jerusalén.— Las designaciones de Andrei Gromiko como jefe de Estado soviético y de Eduard Shevardnadze al frente de los Asuntos Exteriores de Moscú despiertan esperanzas en Israel respecto al judaísmo de la URSS.

Gromiko defendió con fuerza la creación del Estado hebreo, en 1948, cuando era embajador de Unión Soviética en la ONU y Shevardnadze apoyó la emigración («Aliyah») de judíos de Georgia a Israel, se recordó.

El nuevo ministro de Asuntos Exteriores soviético, Eduard Shevardnadze, «es un intelectual de corte liberal» que apoyó la emigración a Israel de judíos georgianos, reveló en Jerusalén el historiador David Bas-Josef, también de origen georgiano.

El presidente israelí, Jaime Herzog, envió a Gromiko un mensaje de felicitación en el que le manifestó «su elección como jefe de Estado soviético es un paso más en su distinguida carrera, parte de la cual está grabada en el corazón del pueblo de Israel».

La comunidad judía soviética es la tercera del mundo, tras las de Israel y Estados Unidos, y en junio

Como ya informamos, el Gobierno israelí puso ayer en libertad a 300 de los 735 presos shiíes cuya liberación exigieron los secuestradores del avión TWA.

La fotografía recoge el momento en que los shiíes salen en fila india de una de las dependencias de la prisión militar de Atlit, para ser embarcados en 10 autocares que les llevarán hasta Líbano.

Con esta liberación última de los trescientos shiíes, Israel ha procedido a la excarcelación de un total de ochocientos ocho prisioneros, de los mil doscientos cuarenta y tres internados en la prisión desde el comienzo de la guerra del Líbano, en junio de 1982.

se permitió la salida de 31 de ellos con visados israelíes, pero 15 viajaron a Occidente.

Unión Soviética rompió relaciones con Israel en 1967, tras la «Guerra de los Seis Días», y el actual Gobierno que preside el laborista Simon Peres —que acusa a Moscú de impedir la emigración y perseguir a los judíos soviéticos— trata de normalizarlas.—Efe

### Grecia

## ESCANDALO POR TRAFICO DE OBRAS DE ARTE

Atenas.— Un importante coleccionista y al menos otras siete personas de la alta sociedad griega aparecen como responsables de uno de los mayores escándalos de tráfico ilegal de obras de arte registrados en Grecia.

Alexandros Iolas, coleccionista de antigüedades y propietario de galerías de arte en varias capitales europeas, compareció ante los tribunales acusado de la desaparición de 14 iconos y 129 piezas artísticas y arqueológicas.

Junto a Iolas, fueron llamados a declarar su hermana Eleni Koutsoudi-Iolas, una profesora de francés llamada Niki Haas Steifel y el armador Constantino Karpidas.

Informaciones de la prensa local indican que en la larga lista de sospechosos elaborada por la Policía figuran dos hombres de negocios y dos periodistas de «Grammi Ltd.», la empresa editora de la revista «Ena».—Efe

## JUNTA DE CASTILLA Y LEON DELEGACION TERRITORIAL DE E. Y CULTURA SEGOVIA

### CURSOS DE INICIACION

Dentro del Plan de Actividades de Verano que convoca la Junta de Castilla y León, durante la segunda quincena del actual mes de julio, se van a desarrollar dos cursos de Iniciación: uno de cerámica y otro de fotografía.

Podrán participar jóvenes comprendidos entre los 15 y 18 años y la cuota de asistencia es de 10.000 pesetas. El lugar de celebración será la Residencia «Doña Urraca» de Zamora.

Para más información e inscripciones, consultar en la oficina de Información Juvenil de la Delegación Territorial de Educación y Cultura de Segovia, c/ Infanta Isabel, n.º 14.

Segovia, 2 de julio de 1985.



FUTBOL

**PEDRO  
HERNANDEZ  
ESCORIAL**

**«ES MUY DIFÍCIL PEDIR  
BUENOS JUGADORES  
Y PAGAR MENOS NOMINA»**

«La Federación Española de hace unos años tenía más entidad»



«Queremos un equipo, cuando meros, como el de la temporada anterior»

No existe sorpresa. Tal y como está estructurado hoy el fútbol de base —si es que la Tercera División puede considerarse como tal—, es muy difícil que alguien se presente —así como así—, para ostentar la presidencia de cualquier club. Las disponibilidades económicas son pocas y los aficionados y socios piden bastantes más cosas —a nivel deportivo—, que lo que un club puede dar en el orden económico. Es, ya lo sé, una cuestión lógica, pero se ha «montado» así y mientras no se cambie la situación...

Por todo ello, repito, no es ninguna sorpresa el hecho de que Pedro A. Hernández Escorial se mantenga al frente de la G. Segoviana sin tener que recurrir a elecciones. Con la de ahora ya son tres «legislaturas» y va camino de los doce años como «mandamás» del club.

«No es para sentir ninguna clase de emoción especial, pero yo he venido de Madrid sólo para este acto y aunque era protocolario y no hacía falta mi presencia no he

— Ahora, así, sin pensarlo, ¿qué les pedirías a los socios para estos cuatro años de mandato?

— Nosotros, todos los directivos, quisiéramos que el comportamiento a nivel deportivo y de aficionados y socios estuviera a la altura —cuando menos— de la temporada anterior. Por fin vimos vibrar a los socios, cuestión ésta que hacía muchas temporadas que no sucedía. Lo que si vamos a hacer es intentar atraer aficionados de los pueblos limítrofes a la capital. Intentar crear algunas peñas. Y si algún día esta entidad puede tener 2.000 socios y ser un equipo puntero de Tercera, mejor que mejor.

**MEDIOS ECONOMICOS**

— ¿Cómo es posible compaginar mejores jugadores con reducir los gastos de nómina?

— El problema tiene muy difícil solución. La situación se la podía-

gentes sin demasiadas posibilidades económicas y no podemos estar siempre subiéndolo. Esta temporada, por ejemplo, no se subirán. Ello nos obliga a los directivos a tener mucha más imaginación; buscar dinero donde lo haya, sea Comunidad de Castilla y León, sea publicidad estática, Caja de Ahorros... en una palabra, movernos.

— ¿Y cómo son las negociaciones con los jugadores pretemporada?

— No voy a llegar a la frase «alucinante», pero sí es un mundo diferente. Es una lucha económica abierta. Porque en el orden económico ya no existe el tema segovianismo. Aquí para ganar una peseta más —y tenemos casos de jugadores de nuestra propia ciudad—, se olvidan de los colores de su tierra. Ya lo hemos comprobado a través de muchas temporadas. Así que en ésta que ahora vaya a comenzar intentaremos que, al menos, la nómina sea la misma que la de la anterior, ¿va a ser posible?, pues ni yo lo sé en estos momentos. Nosotros, lo tengo claro, no podemos acudir al mercado de jugadores al mismo tiempo que equipos como Leganés, Valdepeñas, etc... Son más fuertes económicamente y hemos de esperar a una segunda etapa, aunque ésta pueda tener sus riesgos. Esperamos también que el At. de Madrid nos ceda algunos jugadores.

**LA FEDERACION ESPAÑOLA**

— De un tema a otro. ¿Podía haber sido incongruente el hecho de que fueras miembro de la Española de Fútbol sin ser directivo de un club?

— Realmente, y según los Estatutos, yo podía haber sido miembro de la permanente aunque no fuera presidente de la G. Segoviana. Es decir, los mandatos, que son de cuatro años, no coinciden con los de los clubes. Hay temas muy claros en este aspecto. El señor Mendoza no era precisamente del Madrid cuando ya era miembro de la Asamblea Española. Yo soy miembro nato durante cuatro años y, además, por el número de votos obtenidos formo parte de la permanente. Ahora bien, el haber estado en la Federación como simple oyente, no habría sido positivo. Es necesario vivir los pro-

blemas de los clubes directamente para saber de qué hablas o de qué hablan.

— Puestas las cosas así, ¿se siente insustituible el señor Escorial?

— Ni mucho menos. Si yo, por cualquier circunstancia, pienso, que puedo servir mejor al fútbol español y al de Segovia, en un cargo de élite dentro de la Federación, y los mismos directivos que tengo ahora en el club desean llevar éste y yo me quedo como pre-



rra. Creo que no se puede tomar una decisión como ésta y que además lo ha hecho el fútbol profesional por su cuenta, porque nos perjudica y, además, incide sobre otros grupos y porque creo que ha llegado el momento en que el fútbol aficionado le diga al profesional, señores, si quieren independencia vamos a tenerla todos. Pero vamos a ver también como pasa el jugador aficionado al profesional. Creo que tendremos algún derecho. Porque lo que no parece normal es que en esta «guerra» siempre pierda el más débil y hasta ahora lo hemos sido nosotros.

— Es decir, ¿que no estás de acuerdo con el funcionamiento de la Española?

— Lo que sí está claro es que un



Roca: La Federación, ¿se le va de la mano?



Baró: «Su» Liga profesional hace y deshace

sidente honorario, lo aceptaré. Se trata, eso sí, de apoyar al fútbol de Segovia y no hay nadie insustituible.

— En la Federación Española uno de los problemas graves es el del fútbol aficionado, ¿cómo lo ves?

— Muy mal. De una parte el fútbol profesional se ha independizado. Toma sus acuerdos de forma independiente, cuestión que para mí no es nada buena, no porque ellos no puedan hacer lo que quieran, pero que no arrastren con ello a los demás. Un ejemplo, la reestructuración de la segunda «B» perjudica mucho al fútbol aficionado porque es un pozo. Van a subir solamente cuatro equipos, por lo que el esfuerzo de toda una temporada no va a servir, en la mayoría de los casos para nada. No va a ser un foso, digo que será una losa para el fútbol aficionado. Creo que teníamos que ir unidos. Yo pienso el día 19 dar gue-

colectivo, el fútbol profesional, ignora a la propia Federación. A ellos sólo les interesa el tema de las quinielas y sus porcentajes y de esta forma la propia Federación está perdiendo cohesión. Al final nos vamos a encontrar con cuatro federaciones paralelas: la Española, como máximo órgano, Federación de Fútbol Profesional, Colegio de Entrenadores y Arbitros Independientes y muy posiblemente una Federación de Fútbol Aficionado o amateur. Y a mí me da miedo que en el seno de la propia Federación no defendamos el fútbol, porque, lógicamente, cada uno se va a dedicar a su parcela. Y en este aspecto hay que decir que la Federación de hace unos años tenía más entidad y peso y ahora está desgajada. Puede que estas sean las nuevas corrientes europeas, pero no es bueno para el fútbol en general.

J.M.º  
(Fotos: Archivo)



El llegar a la Española le hizo popular

querido faltar. Pero no creas, siempre es importante, al menos para mí, el presidir un club de mi propia tierra. No será emocionante este acto de hoy, pero tampoco es frío».

Eran las primeras frases de Pedro A. Hernández tras su proclamación como «nuevo» presidente del club. Luego, y es normal, le preguntamos por otros temas.

mos trasladar al Ministerio de Economía y Hacienda. Hay inflación, cada vez las cosas valen más. No sólo son los gastos de jugadores, son los generales. La gasolina vale más, los hoteles también, el equipamiento de los jugadores, las comidas, etc... Y a los socios, es obvio, no se les puede subir las cuotas en esa proporción, porque el 60 por 100 de nuestros socios son

Según la Delegación Provincial

# Por ahora no se nombrará delegado de fútbol

## Mañana, elecciones para la presidencia del C. D. Acueducto

Con relación al posible nombramiento de nuevo delegado provincial de Fútbol, sobre lo que se informaba el pasado martes, el secretario de la Delegación Segoviana nos remite un escrito en el que dice textualmente: «Puesto al habla con la Federación Castellana para saber si efectivamente se iba a nombrar, me indican que haga

público que de dicho nombramiento no hay nada». Puede influir en este caso el hecho, que también se expresa en la carta del secretario, de que dentro de dos o tres meses el nombramiento, de producirse, resultaría nulo, pues con arreglo a los nuevos estatutos, el cargo será cubierto por votación a través de la Junta de Castilla y León.

### MAÑANA, ELECCIONES A LA PRESIDENCIA DEL ACUEDUCTO

Ayer por la tarde concluyó el plazo para la presentación de candidaturas a la presidencia del C.D. Acueducto. En consecuencia, la reunión para elegir presidente (o proclamación si no hubiere más de una candidatura) tendrá lugar mañana, viernes, a las 8,30 de la tarde, en la sala de la Caja de Ahorros (Bajada del Carmen).

# LOS FUTBOLISTAS DE CARBONERO EL MAYOR ESTUVIERON EN EL SANTUARIO DEL BUSTAR

(DIONISIO ESCUDERO, CORRESPONSAL)

Los directivos, técnicos y jugadores del Club Deportivo de Fútbol celebraron un acto de convivencia en El Bustar, también asistieron familiares de éstos.

Se celebró un acto religioso: misa de acción de gracias en la ermita de la Patrona de Carbonero el Mayor, con posterioridad se sirvió un vino español a todos los asistentes. Todas las secuencias y preámbulos estuvieron presididos por dulzaineros de la localidad.

El tema de las conversaciones, como era lógico, fue el fútbol, y se mostraba la contrariedad y decepción que ha supuesto el que aban-

donen la categoría de 2ª Regional los clubes de Mozoncillo, Sepúlveda y Cantalejo, que unido al ascenso de Arévalo e Hijos, son cuatro encuentros en los que no se salía de la provincia segoviana, con lo que de deportivo y económico lleva consigo.

A la hora de analizar el estado de cuentas del Club, la buena campaña deportiva ha tenido reflejo en un interesante superavit.

Según fuentes del club, el próximo año serán tres los jugadores juveniles que estarán en el primer equipo.

En esta convivencia ha quedado de manifiesto la unión, satisfacción y gran ambiente que existe en el círculo de personas que

protagonizaron este deporte en Carbonero el Mayor.

### CAMPEONATOS DE MUS Y TUTE

Se están celebrando, con motivo de las Fiestas de San Cristóbal-85, sendos campeonatos de mus y tute que finalizarán el próximo sábado día 6.

La primera fase se juega en el bar-restaurante «Goya» y las finales en el bar «Casino»; todas las partidas comienzan a las 11 de la noche; los premios al 1º y 2º clasificados en cada especialidad consistirán en un valioso trofeo, mientras a los que ocupen el tercer lugar se les entregará whisky.

# EL AGUILA GANO EL TROFEO COMUNIDAD DE VILLA Y TIERRA DE CUELLAR

(JUAN PABLO QUEVEDO, CORRESPONSAL).

El Aguila cuellarano se ha proclamado campeón del Trofeo Comunidad de la Villa y Tierra de Cuéllar 1985 de fútbol en el que han participado, además de otros tres de la localidad, equipos de las localidades segovianas de Sanchonuño, Vallelado, Olombrada, Chatún, Hontalbilla, Lastras de Cuéllar, Samboal, Zarzuela del

Pinar, San Martín y Mudrián, y las vallisoletanas Montemayor de Pililla y San Miguel del Arroyo.

En presencia del alcalde de nuestra villa y el concejal de Deportes, se disputó el partido correspondiente a la final de dicho trofeo entre el Sanchonuño y el Aguila, que a la postre se impuso sobre el primero. El equipo vencedor recogió el trofeo de manos de las autoridades locales.

## AUTOMOVILISMO El expiloto Purley falleció en accidente aéreo

Londres.—El inglés David Purley, ex-piloto de Fórmula 1, falleció en accidente aéreo al precipitarse al mar el avión en que viajaba, se informó ayer. El siniestro se produjo el martes, cerca a la localidad de Bognor Regis, en la costa sur de Inglaterra.

Purley, de 40 años, se vio obligado a abandonar el deporte de las cuatro ruedas, después de sufrir un accidente en el circuito de Silverstone, al chocar a 120 kilómetros por hora contra una valla, a consecuencia del cual sufrió la fractura de 29 huesos.—Efe

## AJEDREZ El Campeonato Regional registra numerosos abandonos

Miranda de Ebro (Burgos).—Al menos un 40 por ciento de los participantes en el Campeonato Castellano-Leonés de Ajedrez, han abandonado el torneo por considerar que la residencia indicada para su alojamiento no reúne las condiciones adecuadas.

A pesar de las numerosas bajas registradas en el Campeonato Territorial de Ajedrez, que cuenta con el patrocinio de la Junta de Castilla y León, las partidas continúan celebrándose según el calendario previsto por la organización al aplicar el reglamento que determina la eliminación del jugador no presentado.—Efe

**¿Publicidad eficaz? En EL ADELANTADO**

UN ENCUENTRO CON LA CULTURA

# estival 85

UN ENCUENTRO CON TU COMUNIDAD

### BALLET

BALLET NACIONAL DE CUBA  
BALLET ESPAÑOL DE MADRID  
ALWIN NIKOLAIS  
ANANDA DANSA

### MUSICA CLASICA CONCIERTOS

INTEGRAL-BACH  
DANIEL SANZ  
CAMERATA NOVA DE PRAGA  
NICOLAS ALONSO  
MORO  
ARS ANTIQUA  
NEOCANTES  
ISRAEL SINFONIETTA  
ANA HIGUERAS-FELIX  
LAVILLA  
RAFAEL PUYAMA  
JUAN MANUEL AZCUE  
THE DANISH VIOLON-BANDE  
COMPAÑIA LIRICA  
ISAAC ALBENIZ  
GUTIERREZ VIEJO  
M. DEL BARCO  
M. TORRENT  
AYARRA  
ELIZONDO  
AZCUE  
BEGOÑA URIARTE  
KARL HEINRICH MRONGOVIVUS  
SOLAESA

### TEATRO

DAGOLL DAGON  
P.T.V.  
BEKEREKE  
CAROCA  
C. DRAMATICO DE EXTREMADURA  
LA CUADRA  
SUSANA MARA  
GABINETE LIBERMANN  
EL BUHONERO

VITORE E GINA  
COMPAÑIA DOS DUROS  
CORRAL DEL PRINCIPE  
EL BRUJO  
LA FAVORITA  
CASA DE BERNARDA ALBA  
NURIA ESPERT  
COMPAÑIA RETABLO  
T.E.S. MEGARA  
PUPPI E FRESEDE  
CURIAL  
IONESCO A SCENE  
TEATRE DE L'ARCA  
CAMBALEO

### TEATRO DE LA COMUNIDAD

TEATRO ABIERTO  
ACHIPERRE  
AY, AY, AY  
TELONCILLO  
TEATRO DE HILO  
GRUTELIPO  
T. JUAN DE LA ENCINA  
ALFOZ  
CONDE GATON  
LA FRAGUA  
TREBEJO  
JERIGONZA  
TEATRO DE LA NADA  
FORJA  
TABLADILLO  
ACTEON  
QUIMERA DE PLASTICO  
TEATRO CORSARIO  
TEATRO ESTABLE  
ZASCANDIL  
GADEX

### ROCK

ASFALTO  
ILEGALES  
ALAMEDA  
SINIESTRO TOTAL

CARDIACOS  
ALTERNATIVA NOCTURNA  
MAGENTA  
ALTER EGO  
INCIDENTES GENUINOS  
NADIE  
OBJETIVO PERDIDO  
CHACAL  
OPERA PRIMA  
FORMICA RUFA  
DEICIDAS  
GUARDIA VATICANA

### FOLK

NUOVO MESTER DE JUGLARIA  
CANDEAL  
OSKORRI  
AL TALL  
CAÑONES Y MANTEQUILLA  
LABANDA  
BRATH  
CORMAC  
TAHONA  
HIERBA DEL CAMPO  
RONDA SEGOVIANA  
ARCADUZ  
MOSAICO  
HADIT  
DULZAINEROS DE CAMPOS  
HUYCA  
FAMILIA MONTOYA  
LA MURGA  
MANUEL LUNA  
HIEDRA

### JAZZ

JORGE PRADO  
Y CARLES BENAVENT  
SOLAR JAZZ  
COMBO DE SARA  
GEORGE COLEMAN  
Y TETE MONTOLIU  
JORDI SABATES

### CANCION

MIGUEL ESCANCIANC  
ANGEL CARRIL  
J. M. DOCHADO  
HILARIO CAMACHO  
JOAQUIN SABINA  
MARINA ROSELL  
SOLEDAD BRAVO  
MANOLO BERRUCAL  
RAMON SALAZAR

### SALSA

TITO PUENTE  
Y SU LATIN JAZZ  
AND SALSA ENSEMBLE  
EDDY PALMIERI Y ORQUESTA  
MACHITO  
Y LOS CANTANTES DE LA FANIA  
ORQUESTA PLATERIA  
ORQUESTA VERSALLES  
ORQUIDEA ROBINSON

### FLAMENCO

NOCHE FLAMENCA  
Cante:  
RANCAPINO  
PANSEQUITO  
LEBRIJANO

Al toque:  
PEDRO PEÑA  
PACO CEPERO  
Al baile:  
MANUELA CARRASCO

### Y ADEMAS ...

- CONGRESOS DE ETNOLOGIA Y FOLKLORE
- CURSOS DE DIRECCION CORAL
- CURSOS DE LA UNIVERSIDAD MENENDEZ PELAYO (SEGOVIA)
- II MUESTRA DEL COMIC EN CASTILLA Y LEON
- II SEMANA DEL CINE LEONES
- II ENCUENTRO DE MUSICA POPULAR AGAPITO MARAZUELA
- CURSOS DE VIDEO, FOTOGRAFIA, PINTURA, VIDRIO, CERAMICA
- EXPOSICIONES (Juan Manuel Caneja, Cómics, Pintores Jóvenes, Fotógrafos)
- CONCURSOS DE VIDEO, SUPER 8 y 16
- CINE AL AIRE LIBRE (300 PROYECCIONES)

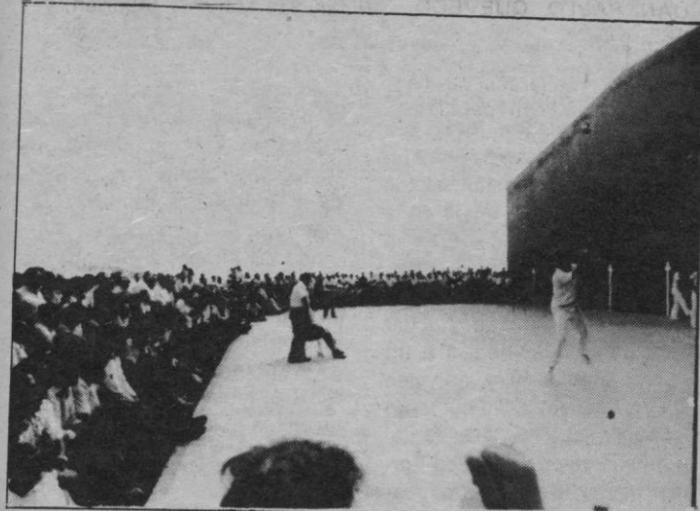
MAS DE MIL ESPECTACULOS EN 400 LOCALIDADES DE LA COMUNIDAD



**JUNTA DE CASTILLA Y LEON**  
Consejería de Educación y Cultura  
Dirección General de Promoción Cultural

PELOTA A MANO

Numerooso público asistió a los partidos en San Pedro de Gaillos



(FELIX ARRIBAS, CORRESPONSAL).

De nuevo, unas fiestas patronales han servido para organizar una competición de pelota a mano entre castellanos y vascos. Y de nuevo, un numeroso público local y comarcal, a pesar de estar en plena faena labriega, se dio cita para disfrutar de unos buenos partidos. Al final (tres partidos), vencieron y convencieron la pareja castellana, procedente de Soria, por un

abultado tanteo.

El espléndido frontón de San Pedro de Gaillos, cuya altanera silueta descuella en solitario a las afueras del pueblo, ha sido esta vez un escenario «torrante» para los fieles espectadores. Con las nuevas modalidades de frontenis y paleta vasca, etc., no sólo los hombres de adecuados brazos y manos, sino también las mujeres y los niños, encuentran en el frontón un espacio vital para un deporte amplísimo.

TENIS. Torneo de Wimbledon

McEnroe cayó ante Kevin Curren

Londres. — El gran favorito del torneo internacional de tenis de Wimbledon, John McEnroe, cayó ayer eliminado ante un compatriota norteamericano, Kevin Curren, que no le dio respiro en los tres sets de su encuentro de cuartos de final.

El resultado final fue de 6-2, 6-2 y 6-4, echando abajo las expectativas del campeón del año pasado de haber ganado tres títulos seguidos en Wimbledon, algo que ningún estadounidense ha conseguido hasta ahora.

Curren, de origen sudafricano, es octavo cabeza de serie del torneo de este año y basó su triunfo en un poderoso servi-

cio y con devoluciones espectaculares.

El segundo cabeza de serie, el checo Ivan Lendl, cayó el martes también, ante el francés Henri Leconte, en cuatro sets, 3-6, 6-4, 6-3, 6-1.

Ayer McEnroe pareció en baja forma, quizá por una lesión de rodilla, y se doblegó ante Curren al que le había ganado todos los sets menos uno en siete encuentros previos. «Estaba claro que golpeaba la pelota más fuerte que yo. Francamente, me dominó con su juego», declaró el vencido campeón, que a sus 26 años ha sido considerado como estrella máxima del tenis mundial. «Tenía la esperanza de que se rom-

piera una pierna o algo así», agregó con humor y amargura al referirse al juego de Curren. Una hora y 49 minutos le bastaron a éste para dominar a McEnroe.

Kevin Curren se enfrentará en semifinales al norteamericano Jimmy Connors o al chileno Ricardo Acuña.

Mientras, la favorita en individuales femeninos, Martina Navratilova, venció a su compatriota norteamericana Pam Shriver, 7-6 (7/5), 6-3 y la segunda cabeza de serie, Chris Evert Lloyd derrotaba a la también estadounidense Bárbara Potter, 6-2, 6-1, para alcanzar las semifinales. — Efe.

CICLISMO. Tour de Francia

El holandés Manders ganó la 5.ª etapa

Pedro Delgado subió al 69 de la general

Roubaix - Tourcoing (Francia). — El holandés Henri Manders se alzó con el triunfo de la quinta etapa que unía Neufchâtel-en-Bray con Roubaix-Tourcoing a través de 224 kilómetros, en los que apareció por vez

primera en el Tour el temible «pavés», también conocido como el «infierno del norte».

Esta quinta etapa no cumplió las predicciones. Todo el mundo esperaba que se produjese algún tipo de ataque aprovechando las características del piso. Empero en Roubaix se presentó todo el pelotón agrupado; eso sí, veinticinco segundos después del joven Manders. El máximo distanciamiento lo obtuvieron en el kilómetro 116, con 20 minutos y 46 segundos. En ese instante Van Vliet, noagésimo segundo clasificado de la general, a 4 minutos 1 se-

gundo, y que se había escapado con el vencedor de la etapa, era líder.

Mientras, por detrás, nadie se decidía a tirar. A falta de 20 kilómetros para la meta, Manders, aprovechando la fatiga de su compañero de escapada, demarra y culmina con éxito su intentona.

En el pelotón, sobre el «pavés», los Panasonics y La Vie Claire se lanzaron al ataque sin lograr romperlo. Finalmente, en la llegada sería el irlandés Sean Kelly quien se impusiera en el «sprint» al australiano Anderson, al belga Vanderaerden y al francés Hinault. Por su parte, los españoles esperan ansiosos la llegada de la montaña. Pero antes hay que esperar a la contra reloj del sábado.

Clasificación de la etapa: 1, Manders (Hol.), 6 horas, 27 minutos y 25 segundos. 2, Kelly (Irl.), a 11". 3, Anderson (Austral.), m.t. 4, Vanderaerden (Bél.), m.t.; 5, Hinault (Fra.), m.t.

Clasificación general: 1, Andersen (Din.), 27 horas, 40 minutos y 16 segundos. 2, Vanderaerden (Bél.), a 19 segundos. 3, Hinault (Fra.), a 1'1". 50, Muñoz, a 3'49". 54, Prieto, a 3'56". 56, Chozas, a 4'04". 58, Cabestany, a 4'15". 59, Rupérez, a 4'17". 69, Delgado, a 4'37". 86, Gastón, a 6'03". 90, González, a 6'35".

ANGEL ARROYO SUFRE ENFERMEDAD INFECCIOSA

Madrid. — Tras los análisis a los que viene sometándose el ciclista Angel Arroyo en la clínica «La Fraternidad» de Madrid, se ha comunicado al corredor por los doctores que sufre una enfermedad infecciosa general que provoca su bajo rendimiento.

Angel Arroyo, cuando llegó a Madrid procedente de Francia después de su abandono en el Tour, se puso en manos de los médicos para saber realmente cuál era el origen de sus dolencias. Los análisis han sido continuos en los últimos días y aunque van a seguir, los doctores ya han indicado a Angel Arroyo que sufre una enfermedad infecciosa general. El ciclista ha quedado bajo la observación del doctor José María Picot, internista, que será el encargado de supervisar su enfermedad. — Efe.

CARRERAS DE CABALLOS

Baja el telón en La Zarzuela y estamos seguros que con otro lleno impresionante de público. Y esto señalará el tener que reconocer que por las muchas desigualdades que existen entre los ciudadanos, hoy son muchos los que no estaremos en condiciones, ni dispuestos, para unos desplazamientos que dejan vacíos los bolsillos. La economía aprisiona y tendremos que pensar en la piscina para conseguir el bronceado que tanto se desea. No hay más cera que la que arde y habrá que amoldarse a las circunstancias hasta ver si una QH nos aporta un dinerito fresco con el que realizar el viaje de nuestros sueños. Se cierra la temporada de Primavera con un programa muy interesante. Y para la primera carrera designaremos a LA ZARZUELA, ACAB, LLAMEANTE (Selva Negra, Graco, Edu Boy). En la segunda vemos con muchas posibilidades a KALEGIRA o KAMARJIT (Andergai, Alúa, Jano, y no olvidemos que corre Haya). El Premio Urquijo debe estar entre ZIPPER o CUNCUN (Millikan, Castellar, Rubrique). En la prueba de venta nos decidimos por ARAMO y MALIK (Tom Lin, Príncipe Toro, Kiva). Para el Premio Coca-Cola nos quedaremos con FINES, NERU y PUMA PAW (Ordoño, Pearl Island). Y para la que cierre el programa serán nuestros favoritos CHADD y ESTRELLA AZUL (Cudillero, Clate, Anímera). Y una advertencia; mucha atención a las montas de Conchita Mínguez y de Agustín López. Esta es nuestra QH: 1.ª carrera, 4-5-6; 2.ª, 4-5; 3.ª, 2-4; 4.ª, 5-13; 5.ª, 4-5-6; 6.ª, 2-9. Total, 144 apuestas para 2.880 pesetas.

ENRIQUE GARLA

Primera carrera: 1, Selva Negra (monta J. C. Fernández R.). 2, Khardali (F. González). 3, Graco (P. García). 4, Acab Cañizo). 5, Llameante (A. Ló-

pez). 6, La Zarzuela (Gelabert). 7, Canido (C. Mínguez). 8, Txintxo (R. Martín V.). 9, Socialista (Fayos). 10, Edu Boy (Gambin).

Segunda carrera: 1, Said (C. Carrasco). 3, Andergai (F. González). 3, Haya (Cañizo). 4, Kalgira (Gelabert). 5, Kamarjit (J. C. Fernández R.). 6, Zapita (C. Mínguez). 7, Alúa (A. López). 8, Porgy (Gutiérrez). Nebraska (D. Martínez). 10, Nación (R. B. González). 11, Tolstoy (Vázquez). 12, Amalgamada (J.M. Gómez). 13, El Madroño (Gambin). 14, Jano (Hernanz).

Tercera carrera: 1, Millikan (Gelabert). 2, Cancún (Carudel). 3, Fantomas (Cañizo). 4, Zipper (R. Martín V.). 5, Castellar (Mongelluzzo). 6, Rubrique (C. Mínguez). 7, Somio (Gutiérrez). 8, Kodiak (J.M. Gómez). 9, Merlin (Hernanz). 10, Belinda (Vázquez).

Cuarta carrera: 1, Príncipe Toro (Cañizo). 2, Bi-Clásic (F. Collado). 3, Siga (Ch. Delcher). 4, Asturcón (A. López). 5, Aramo (Carudel). 6, Monblury (Mongelluzzo). 7, Habitan (Gelabert). 8, Tom Lin (F. González). 9, Kwarra (R. Martín V.). 10, La Peregrina (Fayos). 11, Don Goyo (Gutiérrez). 12, Agrip (A. Jiménez). 13, Malik (R. B. González). 14, Izarra Gambin). 15, Kiva (C. Minguéz). 16, Cabriola (D. Martínez). 17, Botalon (Vázquez). 18, Las Callas (Hernanz).

Quinta carrera: 1, El Navajas (P. García). 2, Ordoño (Mongelluzzo). 3, Pearl Island (F. González). 4, Fines (J. C. Fernández R.). 5, Neru (Carudel). 6, Puma Paw (M. A. Avila).

Sexta carrera: 1, Indian Dawn (F. Rodríguez). 2, Chadd (J.C. Fernández R.). 3, Clate (P.

ATLETISMO

Récords nacionales de Ruiz en salto de altura y de Alonso en 400 m. vallas

Mañana, atletas segovianos participan en el Campeonato de España juvenil y junior

Manresa. — Los récords de España de Alberto Ruiz en salto con pértiga, con 5,60 metros, y de José Alonso en los 400 metros vallas, con 49'39, fueron los hechos más destacados en la inauguración de la pista de Manresa en la reunión internacional de ayer.

Ruiz, de 24 años, empezó a saltar a partir de los 5 metros, que franqueó el primer intento, al igual que los 5,20. Pudo en el tercero con los 5,35 y de ahí pasó a los 5,60, que rebasó en el primero. La anterior plusmarca también estaba en su poder, con 5,55 metros.

En sólo 19 días Alonso ha pulverizado el récord español de los 400 vallas. El viernes 14 de junio, en el estadio de Vallehermoso, de Madrid, recuperó por cinco centésimas de segundo la plusmarca que le quitó hace dos años Carlos Azulay. Ayer corrió detrás del senegalés Dia Ba (48'73), quinto clasificado en Los Angeles 84, séptimo en Helsinki 83 y novena mejor marca en 1984. Dia Ba ganó con 49,28 y Alonso fue segundo con 49,39.

SEGOVIANOS EN MANRESA

Atletas del club de atletismo Joaquín Blume-Caja Segovia se desplazarán mañana, viernes, a la localidad barcelonesa de

UN DIARIO es, también, un excelente amigo.

Y EL ADELANTADO DE SEGOVIA lo es de usted.

TELEGRAMAS DEPORTIVOS

FUTBOL ESCOLAR

España, con su victoria por dos goles a cero frente a Luxemburgo, se calificó para los cuartos de final del Torneo Internacional Escolar de Tampere (Finlandia).

HOCKEY PATINES

La Federación Vizcaína de Patinaje ha elevado a la Española la candidatura de Bilbao como sede del Campeonato Europeo de hockey sobre patines de 1987.

### Creado el Consejo Interuniversitario de Castilla y León

Valladolid.— Las universidades civiles de la región y el Gobierno autónomo acordaron ayer en Valladolid la creación del Consejo Interuniversitario de Castilla y León. El acuerdo fue tomado en el transcurso de una audiencia concedida por el presidente del Gobierno autónomo, Demetrio Madrid, a los rectores de las universidades de León, Miguel Cordero del Campillo; Salamanca, Pedro Amat, y Valladolid, Fernando Tejerina.

En la audiencia, solicitada por los rectores para «ofrecer su colaboración institucional a la Comunidad Autónoma», también participó el consejero de Educación y Cultura, Justino Burgos.

El Consejo Interuniversitario de Castilla y León, órgano de carácter consultivo y deliberante, estará integrado por los rectores de las tres universidades civiles de la Comunidad Autónoma y por el consejero de Educación y Cultura. Entre sus funciones, el Consejo analizará los problemas universitarios de Castilla y León e intentará conseguir el mayor grado de coordinación posible entre las universidades con el fin de buscar la racionalización del desarrollo universitario en la región.

Los rectores pidieron a Demetrio Madrid que el Gobierno autónomo interceda ante el Ministerio de Educación y Ciencia para conseguir la presencia en el Consejo Nacional de Universidades de una representación de la Comunidad Autónoma como tal. En la reunión también se estudiaron posibles fórmulas de colaboración entre la Administración autónoma y las universidades en campos como ayuda a la investigación, instalaciones deportivas, publicaciones, congresos, promoción cultural y mantenimiento de bibliotecas. Efe

### Festival Latino en Nueva York

Nueva York.—En una muestra del interés que despierta en Estados Unidos la cultura iberoamericana más de 400 artistas y 60 espectáculos renombrados procedentes de 15 países latinoamericanos, España y Estados Unidos se darán cita en agosto próximo en el Festival Latino de Nueva York.

El más importante Festival que se realiza en los Estados Unidos de cultura ibero-norteamericana, contará con secciones de teatro, danza, música y cine para los que ya han sido invitados grupos artísticos de Argentina, Brasil, Bolivia, Chile, Colombia, Cuba, Ecuador, España, Jamaica, Méjico, Nicaragua, Perú, Puerto Rico, Uruguay, Venezuela y los Estados Unidos.

El Festival, denominado también New York Shakespeare Festival, tendrá lugar entre el 8 y 18 de agosto próximo en el Teatro Público de Nueva York y Delacorte, así como en el Circle in the Square, producido por Joseph Papp por quinto año consecutivo.—Efe

## Ricardo Bofill inauguró ayer su primera exposición en USA

Nueva York. (Por Paz Pernas). Con un proyecto vanguardista de rascacielos de 67 pisos especialmente diseñado para el perfil de Manhattan, el arquitecto español Ricardo Bofill acaba de inaugurar su primera exposición en Estados Unidos, en el Museo de Arte Moderno (MOMA) de Nueva York. «El templo contra el cielo», como define Bofill su proyecto, consiste en un edificio que se erigirá en algún lugar no preciso del corazón de Manhattan, y que combina la composición decorativa con la renovación de los mejores valores de la tradición neoyorquina, como la racionalidad constructiva, la abstracción y el minimalismo.

Bofill decidió el proyecto «después de estudiar la historia de los rascacielos neoyorquinos, y tomando como referencia algunos de los edificios construidos en los últimos años, como el Chrysler y el de la Compañía de Teléfonos y Telégrafos», dijo en una conferencia de prensa ofrecida en The Spanish Institute en Nueva York. La Torre tiene una base multifuncional, combinando apartamentos, oficinas y habitaciones de hotel. Con una altura de 210 metros de alto y base de 30 metros cuadrados está construido básicamente en base a dos materiales, el hormigón y el muro cortina.

La exposición que el MOMA exhibe hasta el 3 de septiembre próximo recoge fundamentalmente el trabajo que Bofill ha realizado en Francia, donde ha proyectado gran parte de su obra y donde se le considera el más importante arquitecto habido en este país en los últimos años.

El arquitecto español comenzará a trabajar en Estados Unidos próximamente con una serie

de proyectos todavía sin concretar, según dijo en la conferencia de prensa. «La arquitectura de Estados Unidos está fundamentalmente dedicada a las torres de oficinas, y en cambio la nuestra es una arquitectura dedicada al diseño urbano y a la recuperación de las ideas de la ciudad, así como de viviendas accesibles económicamente a todo el mundo», dijo Bofill.

Bofill defendió su idea más sofisticada de la modernidad, y que consiste en coger la esencia de la historia del arte clásico y llevarlo al mundo contemporáneo y a las necesidades de hoy. «Hasta ahora se ha hecho una arquitectura sin esencia, de copia, porque no se ha sabido traducirlo a la modernidad, a las necesidades de hoy», dijo, y explicó que hay que saber traducir y dominar la tecnología

para orientarla a los procesos industriales modernos.

Bofill, que dirige un taller de Arquitectura desde el año 1962 en Barcelona, dedicado a la preservación y reactivación de los centros urbanos, se quejó de la poca creatividad que existe en España para crear mercados. «Los dibujos de esta exposición, que he intentado guardar en mi país, destinados a un museo o a un archivo, no valen nada en España, y sin embargo cuando llegan a EE.UU. adquieren mucho valor, y esto es porque no se sabe crear un mercado, ni darle valor a las cosas», dijo.

La exposición de Bofill se exhibe en el MOMA junto a la del diseñador luxemburgues León Krier, que vive en Londres.

PAZ PERNAS  
(Efe)

### Symposium Internacional sobre el tratamiento de la epilepsia

Pamplona.— Más de 150 neurólogos españoles y extranjeros participan en un simposium internacional sobre tratamiento de la epilepsia con nuevos fármacos, que se celebra en Pamplona. El simposio ha sido organizado por el Departamento de Neurología de la clínica universitaria, coincidiendo con el XXV aniversario de su fundación. El tema central lo constituyen los nuevos fármacos anti-epilépticos.

Durante los tres días que dura el simposio, se reunirá con carácter extraordinario la Sociedad Española de Neurología y en ellas se presentarán más de 120 comunicaciones referidas a aspectos del campo neurológico.—Efe

# Tenemos confianza en el futuro. (\*)

El 59% de la población de Castilla y León cree que en el futuro la situación mejorará aún más.

En la Junta de Castilla y León también somos optimistas.

En este sentido van encaminadas las actuaciones que ya se han puesto en marcha para el fomento del empleo y la inversión. Créditos, subvenciones y ayudas para poder mirar con optimismo el futuro. Los castellanos y leoneses tienen razones para ser optimistas.



JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN



# ¡Caminamos!

(\*) Resultados de la encuesta de la Junta de CASTILLA y LEÓN.

## ANUNCIOS POR PALABRAS

### ALQUILERES

ALQUILASE por temporada céntrico piso amueblado. Teléfono 431098.

ALQUILO piso amueblado. Teléfono 424993 (de 2 a 4).

SE ALQUILAN locales para oficinas en Cervantes, 28, piso 3.º (antes Notaría), o bien planta completa. Teléfonos 431327 y 436390.

APARTAMENTOS en alquiler para oficinas o consultorios en Fernández Ladreda, 10. Teléfono 436645.

ALQUILO habitación con dos camas. Teléfono 426146.

ALQUILO piso pequeño, amueblado, céntrico; temporada verano. Teléfono 427568 (tardes).

ALQUILO piso para verano o temporada. Teléfono 431548 (mañanas).

ALQUILO chalet en Ametlla de Mar (Tarragona). Julio, agosto, septiembre. 977/235741.

ALQUILO apartamento en Tarragona, primera línea de playa. Julio, agosto, septiembre. 977/235741.

ALQUILO dos pisos en Santander. Julio, agosto, septiembre. 942/221369.

APARTAMENTO playa Tabernes, primera línea frente al mar; garaje, tenis, piscina, frontón. Junio, julio y septiembre. Teléfono 427902.

VIVIENDA Estación Autobuses. Teléfono 427902.

SE ALQUILA piso en Alicante, meses de julio y agosto. Teléfono 586153.

### ENSEÑANZA

JAIME Jiménez, licenciado ciencias: clases particulares BUP, COU. 434749.

CLASES particulares, todas las asignaturas y niveles (ciencias-letras). EGB, BUP, FP, COU, Selectividad, primeros cursos de carrera, contabilidad, idiomas, mecanografía, oposiciones. Gascos, 15. Teléfonos 434010-434043.

PARTICULAR: inglés, francés, todos niveles; grupos reducidos. Teléfonos 437066 - 432747.

PROFESOR licenciado clases física, química, matemáticas, BUP, COU, Magisterio. Teléf. 425862.

CLASES E.G.B., matemáticas 1.º, física 2.º, B.U.P. San Nicolás. Teléfono 432097.

PROFESOR licenciado da clases particulares física, química, matemáticas; grupos reducidos. Teléfono 428662.

CLASES particulares matemáticas, física, química, inglés, BUP, COU. Segundo Martín. Teléfono 432109

### GANADOS

VENDO 12 vacas. Licinio Díez. Fuentidueña. Teléfono 39.

### INMOBILIARIAS

LLANCASA: Pisos, locales, traspasos, naves, solares, fincas, chalets. Ladreda, 25, 1.º Teléfono 425358. Facilidades hasta 20 años.

MIGUEL TOVAR, su Agencia Inmobiliaria. Ezequiel González, 6. Teléfono 435461.

### TRASPASOS

SE TRASPASA local comercial, perfecto estado. Teléfonos 424697-431620.

TRASPASO BAR. Muy buen sitio, poca renta. Teléfono 420038.

### TRABAJO

MATRIMONIO para vivir molino-hostal, carnet conducir-cocina. Referencias. 91/4027009, 4029500, mañanas.

SE NECESITA sirvienta para verano en San Rafael, con informes. Teléfono 427816.

### VARIOS

BILLETES ferrocarril, avión, reservas de hoteles, apartamentos, vacaciones. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismos, sin conductor. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

### VEHICULOS

VENDO furgoneta Sava acondicionada camping; frigorífico y cassette. Teléfono 435143.

PARTICULAR. Citroen GS Palas, buen estado. Teléf. 435143.

VENDO Panda-35, rojo, pocos kilómetros. Ocasión. Teléfono 424513.

VENDO autocar, buen estado. Teléfono 591279 (mañanas de 11 a 2).

VENDO camión con tarjeta nacional. Teléfono (911) 101036, noche.

### VENTAS

PISOS 3 dormitorios, céntricos, facilidades. GHERSA, Plaza Dr. Laguna, 4. 434725.

¿MUEBLES? ¡Hernando!, por su calidad, surtido y precio. Abierto incluso sábados tarde. Travesía Obispo Quesada, 21.

SE VENDE piso frente cuartel Guardia Civil. Teléfonos 426402-420599.

PLAZAS de garaje y últimas viviendas del edificio San Millán en Escultor Marinas, 1 y 3, de 1 a 6 dormitorios. Desde 25.000 pesetas mensuales. Inmobiliaria NAVISA.

SE VENDEN plazas de garaje José Zorrilla, 50 y calle Rancho, 23. Teléfono 430512.

MOTOSIERRAS. Repuestos. Tractor-máquina MARTIN. Teniente Ochoa, 10, junto San Millán. 433810.

VENDO acción del Casino de La Unión. Teléfono 422288.

VENDO o alquilero piso céntrico. Teléfono 434299 (de 10 a 13 y 17 a 20).

VENDO parcela Parque Robledo. Teléfono 420246.

ALQUILO o vendo local acondicionado en galería Puerta de Castilla; cualquier negocio, incluso oficinas. Teléfono 430512.

VENDO piso 146 m2 en La Granja, piscina; facilidades. Teléfono 471123.

SE VENDE piso amplio, zona Albuera. Teléfono 423244

VENDO caravana de 5 plazas en muy buen estado, con accesorios (frigorífico, avance, estabilizador y quita vientos). Teléfonos 424850 y 570513.

## CAMPAÑA DE AHORRO INFANTIL

del 8 al 20 de Julio



¡FELIZ VERANO!

¡Pide tu camiseta!



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

Infórmate en tu oficina de LA CAJA



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Fernando Morán:

## «Es mentira» que pidiera mi cese Achaca a Felipe González la única responsabilidad del caso, «que puede ser político»

Madrid. — Fernando Morán ha tachado de «mentira» la versión que ha circulado en medios políticos de que su cese se había producido a petición propia.

El hasta ahora ministro de Asuntos Exteriores, en unas declaraciones a «Diario 16», afirma que «es absolutamente mentira. Yo, ni estoy cansado ni he pedido ningún otro cargo, ni nada parecido».

Fernando Morán, el único miembro del Gabinete cuyo cese se conoce desde ayer, achaca al presidente del Gobierno la exclusiva responsabilidad de su cese.

En otro momento, Morán califica de «canallada» las versiones de fuentes próximas a la Presidencia según las cuales estaba interesado por el puesto de comisario en Bruselas y que, incluso, se había puesto en contacto con neurólogos de Bruselas para tratar a su esposa de sus dolencias.

«Es una auténtica canallada. Intervenir en mi vida privada para justificar mi cese es una canallada y, por supuesto falso», dice Fernando Morán.

Añade el exministro que su esposa está siendo tratada por dos especialistas, uno norteamericano y otro español, entre los mejores del mundo, y que en Bélgica esa especialidad médica está más atrasada que en España.

El hasta ahora jefe de la diplomacia española, visiblemente irritado, rechaza en otro momento de las declaraciones cualquier «mendrugo» que quiera dársele. «Ahora, quizá, se pretenda darme un mendrugo,

## Huelga de los controladores

Madrid. — La Asociación Confederada de Controladores (ACECA) presentó ayer solicitud de huelga general para los fines de semana comprendidos entre el próximo día 14 hasta el mismo día del mes de septiembre.

Los días de huelga, cuya solicitud de autorización se presentó ante los ministerios de la Presidencia, Transportes y Trabajo, tendrán lugar los días domingo-lunes de cada semana y sábado-domingo de la siguiente del período antes citado, anunciaron a «Efe» fuentes de ACECA.

## Primer «bebé probeta» por parto vaginal

Barcelona. — Un «bebé probeta», de 3.350 gramos, nacido ayer en la clínica barcelonesa de la Sagrada Familia, es el primero que nace por parto vaginal, sin precisar cesárea.

El doctor Vandrell, que atendió el parto, indicó a Efe que los padres, vecinos de una localidad leridana, desean permanecer en el anonimato.

La madre de la nueva niña «probeta» padecía de esterilidad secundaria, tenía las dos trompas obstruidas y posteriormente se le extirpó un ovario debido a un quiste.

El doctor Vandrell transfirió a la madre el óvulo fecundado el pasado 12 de octubre y el parto se realizó, después de 40 semanas de gestación, con toda normalidad y sin complicaciones.

La madre tuvo un hijo hace once años, que posteriormente falleció debido a una meningitis. Tras este parto la madre quedó incapacitada para quedar embarazada.

pero nunca he precisado ni he aceptado mendrugos».

Tras afirmar que «sale» del Gobierno por razones políticas y que se irá a su casa, Fernando Morán relanza al presidente del Gobierno la pregunta de si las causas de su cese tienen algo

que ver con su postura sobre la OTAN.

«Eso habrá que preguntárselo al presidente del Gobierno. Yo estaba dispuesto a seguir como ministro y a terminar mi misión. Me hubiera quemado en el empeño».

Segovia figura en ella

## Interés del Rey por la Región Militar Centro



Madrid. — Las primeras autoridades militares expusieron ayer al Rey, en la Brigada Paracaidista (Alcalá de Henares), la reorganización de la Región Militar Centro (Madrid).

El Rey, tras ser recibido por el ministro de Defensa, pasó revista a la Brigada Paracaidista (BRIPAC), formada al completo de sus efectivos con bandera, banda, escuadra de gastadores y música.

El jefe del Estado Mayor del Ejército, teniente general José María Sáenz de Tejada, expuso al Rey las grandes líneas de reorganización del Ejército en el Estado y el capitán general de Madrid pormenorizó la repercusión de este plan en la Región Centro, así como las medidas adoptadas en cuanto a movimientos y traslados de acuartelamientos, unidades y personal.

Don Juan Carlos, que vistió uniforme de campaña, tras presenciar un lanzamiento de paracaidistas, en medio de una fuerte tormenta, asistió a una comida con los jefes, oficiales y suboficiales de la BRIPAC.

El Gobierno acordó el pasado 19 de junio la supresión de la actual Primera Región Militar por la Región Militar Centro, que incluirá la provincia de Segovia desde el próximo 1 de octubre.

La disposición aprobada completa lo dispuesto por el real

decreto de agosto de 1984, que reestructuró las regiones y zonas terrestres de la organización territorial de Ejército.

La Región Militar Centro, con mando y cuartel general en Madrid, comprende las provincias de Madrid, Toledo, Ciudad Real, Cuenca, Guadalajara, Segovia, Avila, Cáceres y Badajoz. Los criterios seguidos para la

reorganización han sido, según el Gobierno, el estudio y análisis de la estructura de la fuerza, de su entidad y despliegue, de la implantación de una organización logístico-administrativa regional más flexible basada en criterios de funcionalidad y economía y de las actuales necesidades estratégicas y operativas. — Efe.

## Seguridad Social

### LOS GRUPOS POPULAR, VASCO Y MIXTO PIDEN LA DEVOLUCION DE LA LEY

Madrid. — El Grupo Socialista del Senado no presentó, al finalizar el plazo, ninguna enmienda al proyecto de Ley de Reforma de la Seguridad Social.

El plazo oficial que tenían los grupos de la Cámara para la presentación de enmiendas concluyó a las doce de anoche.

Esta decisión se tomó al no alcanzarse un acuerdo entre el PSOE y el sindicato UGT en torno a las modificaciones que debían introducirse en la Cámara Alta a través de enmiendas.

La falta de acuerdo no significa que se descarte para los próximos días y que las modificaciones se realicen, durante el trámite parlamentario de la ley,

a través de enmiendas «in voce».

Según fuentes parlamentarias, las conversaciones pueden reanudarse «mañana mismo».

### PIDEN DEVOLUCION DEL PROYECTO

Los Grupos Popular, Vasco, Cataluña al Senado y Mixto presentaron sus propuestas de veto y cerca de 80 al articulado de la ley, que fue aprobada recientemente por el Congreso, con la oposición de todos los grupos excepto los socialistas. — Efe.

## EN TELEGRAMA

### EN ESPAÑA

**EL GOBIERNO VASCO** trabaja en la elaboración del plan de concienciación ciudadana contra la violencia cuyas líneas básicas serán hechas públicas en el próximo mes de septiembre.

**FERNANDO GONZALEZ OLLE** ha sido nombrado nuevo miembro correspondiente de la Real Academia de la Lengua Española; es profesor

ordinario de Lengua en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Navarra y fue catedrático de esta misma disciplina en las Universidades de Murcia y Granada.

### EN EL EXTRANJERO

**EL GOBIERNO FEDERAL ALEMAN** decidió incrementar el presupuesto militar para 1986 en un 3,1 por ciento y elevarlo a 17.000 millones de dólares.

## LODE

### La patronal de la enseñanza acata la sentencia y acepta el diálogo con la Administración

Madrid. — La patronal de la enseñanza privada dice que acata respetuosamente la sentencia del Tribunal Constitucional sobre la LODE y que es necesario abrir diálogo con la Administración, tal como prometió el ministro de Educación.

La Confederación Española de Centros de Enseñanza (CECE), patronal de la enseñanza privada que preside el sacerdote agustino Angel Martínez Fuertes, dice en un comunicado que acata la sentencia, «aunque no sea ésta la única ley posible, ni la que hubiera elaborado esta Confederación».

Estas conclusiones fueron elaboradas por los 75 presidentes provinciales y autonómicos de la CECE en una reunión que celebraron los tres últimos días en Majadahonda (Madrid) para estudiar la reciente sentencia del Tribunal Constitucional sobre la LODE «de cara a la aplicación inmediata de la ley», señala la nota.

La CECE estima, según hace constar en el comunicado, que la sentencia contiene en sus considerandos «puntos importantes que se pueden tomar como base para un diálogo con la Administración que permita desarrollar la LODE en un clima de inteligencia y respeto». — Efe

## Psicosis en EE. UU. de espionaje soviético

Washington. — La psicosis de espionaje soviético invade Estados Unidos y obligó al secretario de Defensa, Caspar Weinberger, a crear una comisión especial que intente tapar las crecientes grietas y fugas de secretos militares.

Además, el Congreso restauró por unanimidad la pena de muerte para espías en tiempo de paz y el Pentágono redujo drásticamente el número de militares y civiles con acceso a documentos secretos.

Weinberger anunció ayer que 14 jefes militares y destacados industriales estudiarán en los próximos cuatro meses la mejora de los sistemas de seguridad para evitar el actual aumento de documentos secretos que llegan a manos de Moscú.

Un reciente informe del Departamento de Defensa aseguraba que es más fácil robar secretos militares o tecnológicos para la URSS de una de las 14.000 empresas norteamericanas que trabajan para el Pentágono que una barra de pan en un supermercado. — Efe.

## Nuevas protestas anti-OTAN

Madrid. — Los pacifistas españoles convocarán en octubre y en febrero de 1986 dos grandes manifestaciones contra la OTAN, en la que esperan superar la cifra de asistentes que se manifestó contra la visita del presidente Reagan en mayo, según la Coordinadora de Organizaciones Pacifistas. — Efe.